# 大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印人　費彝民

第二萬七千五百零六號

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：七二八二一一一至四
港聞課：七二二四四四　七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七二八二一五

今日出紙四大張　零售港幣五毫

香港有利印務有限公司承印


## 華盛頓宣佈放棄對中蘇等距離政策

# 美加強對華合作
# 鄧小平昨表歡迎

## 說蘇加快搞全球戰略促使中美新合作

【新華社北京六月五日電】國務院副總理鄧小平今天上午會見了以克拉克．托馬斯為團長的美國和加拿大社論撰寫人訪華團。

會見時，鄧小平回答了朋友們提出的有關中美關係、國際形勢和中國四個現代化建設等問題。

訪華團是六月一日到達北京的。

【路透社北京五日電】中國副總理鄧小平今天對華盛頓報道的美國已放棄對北京和莫斯科不偏不倚的政策，而採取有利於中國的政策，表示歡迎。他同時重申，他將在八月辭去副總理職位。

華盛頓的電台報道今天引述了美國助理國務卿理查德．霍爾布洛克的講話，他說美國已經放棄對中蘇兩國不偏不倚的政策。（本報編者按：霍爾布洛克的講話全文刊第二版）

鄧小平在和社論撰寫人會見前，顯然沒有聽到這份報告，他說：「對於美國國務院的聲明，我要表示歡迎。」

對於中美關係，副總理歡迎霍爾布洛克的聲明，他說，在過去，北京曾經批評美國的政策，批評類似「玩中國牌和對中國與蘇聯一視同仁的政策」的話。

他說，在現時反對蘇聯霸權的隊伍中，中國是一個貧弱國家，但「不是一個無足輕重的國家。」

他說：「我可以很坦白地說，在這局勢中，我們的份量，我們自己有很清醒的估計。」

鄧小平說，蘇聯加速執行其全球戰略，着重說明發展中美關係的需要，「所以我們歡迎由霍爾布洛克所表示的美國採取的新地位。」

副總理跟着說：「這並不意味着我們對每件事都有共同觀點，但是這無關重要。」

講到中國的現代化政策鄧小平說，目標是在本世紀末每個國民能夠有一千美元（按目前價值）的收入。

他估計在二〇〇〇年時，中國的人口將達十二億，國家只是小康局面。「但是當然，在那時的情況不會太差。這表示我們將達到如日本和西歐在五十年代中期的生活水平。」

鄧小平昨會見以托馬斯為團長的美加社論撰寫人訪華團。（新華社傳真照片）

這個每人平均收入的目標不很容易達到，「但是我們有信心這個目標能夠達到。」副總理說。

他說，中國有利之點在於有優越的社會制度和豐富的天然資源。

「當然，我們的努力要根據我們在國內能夠做些什麼。像中國那樣大的國家，唯一現實的政策是自力更生，我們的經濟政策一定要非常、非常現實。」

「這些經濟政策一定要能夠動員人民的積極性。」

### 中美間關係不宜稱聯盟

鄧小平說，除了依靠國內的努力之外，「我們在國際交易方面，採取開放政策，在我們為四化的努力中，我們要設法吸收先進國家的經驗和技術，甚至吸收他們的資金。」

這一年來，所着重的是經濟發展，一這一年的成績是令人滿意的，所以我們覺得更有理由認為，我們的目標是能夠達到的。」

談到中美關係，鄧小平說：「以聯盟來看待似乎不太合適，但我們中國希望，不只美國，而且日本和西歐和第三世界能夠團結一起，來對付蘇聯的霸權主義。」

關於與美國商談紡織協議而處於僵局的事，鄧小平說：「處理或者對付這個問題，不用着急。」

他說，但是，「道理是很簡單的，我們輸入美國很多穀物和棉花，我們將要輸入一些科技，而且可能還有工業上的合作。」

「假如我們這樣做，」他說，「那麼我們這方面必須有能力來付款……這就是真正的意思，就是中國的貨物在美國市場上要有一定的地位。」

「我們正欠你們的錢，」鄧小平說，「但是我們不能老是欠下去。」

## 審判「四人幫」將涉及國家機密
## 鄧小平說不擬有外國記者聽審

【合衆國際社五日電】中國副總理鄧小平星期四說，在今年稍後審判「四人幫」一事，將不會對西方新聞界開放。

在與美國和加拿大的社論撰寫人的範圍很廣的會談中，鄧小平說毛澤東的遺孀和她的三個同謀是犯下了「滔天」罪行，但還是要進行審判的。

「在中國人民來講，這次審判將是公開的，」鄧小平說，「但是由於這次的審訊是與大量的國家秘密有關，所以我們不打算進行公開審訊，當然國際新聞界會很失望。」

「坦白地說，全中國人民都很清楚這些罪行，」鄧小平說：「判決他們是很容易的，但是我們一定要照法律的規定來進行。」

## 鄧將辭去副總理職
### 以身作則培養接班人
## 有待八月人大批准
### 準備八五年辭黨政職務專門當顧問

【合衆國際社香港五日電】中國副總理鄧小平認為，領導層的穩定，是確保完成國家雄心勃勃的現代化計劃的重要因素之一。

按步就班地、有系統地退出政壇，可以防止年老的領導人掌權直至去世，結果造成如毛澤東逝世後的混亂情形。蘇聯是一個例子，它正面臨領導層的危機，因為它是一個老人政府——由老年人統治。

北京限制高級官員的任職期十年到十五年的計劃，主要是為了下一代，而不完全是為了年老的領導人。

限制任職期，以及鄧小平的其他行動，目的是避免權力集中在一個人的手中，或是過久地在某一集團的手中。

【合衆國際社北京五日電】中國副總理鄧小平星期四說，他希望在今年八月辭去副總理職位，並在一九八五年前辭去其他三項黨政職務。

鄧小平說：「我不是想全部退休，而是辭去副總理的職位。」

「我已經七十六歲，需要減輕日常工作的負擔。我將在下一次的全國人民代表大會上提出這一個問題。我能否辭去副總理的事，由人大代表們決定。」

鄧小平說，全國人民代表大會將於八月召開，但是可能「提早或壓後一點」。

他指出，他還擁有三項其他要職。鄧小平是中國共產黨副主席，軍委副主席和全國政協主席。

副總理說：「我計劃在一九八五年時辭去這三項職務，只當個顧問。」

鄧小平同時透露，一種新步驟正在進行，把黨政高級領導人的任期，限制為十年到十五年。

他說：「主要的意圖是取消終身制。不僅是黨主席如此，其他黨政領導人都將如此。」

鄧小平說，也會有少數一些人例外，因為他們在年輕時已經做到重要職位，所以不必強迫他們過早退休。

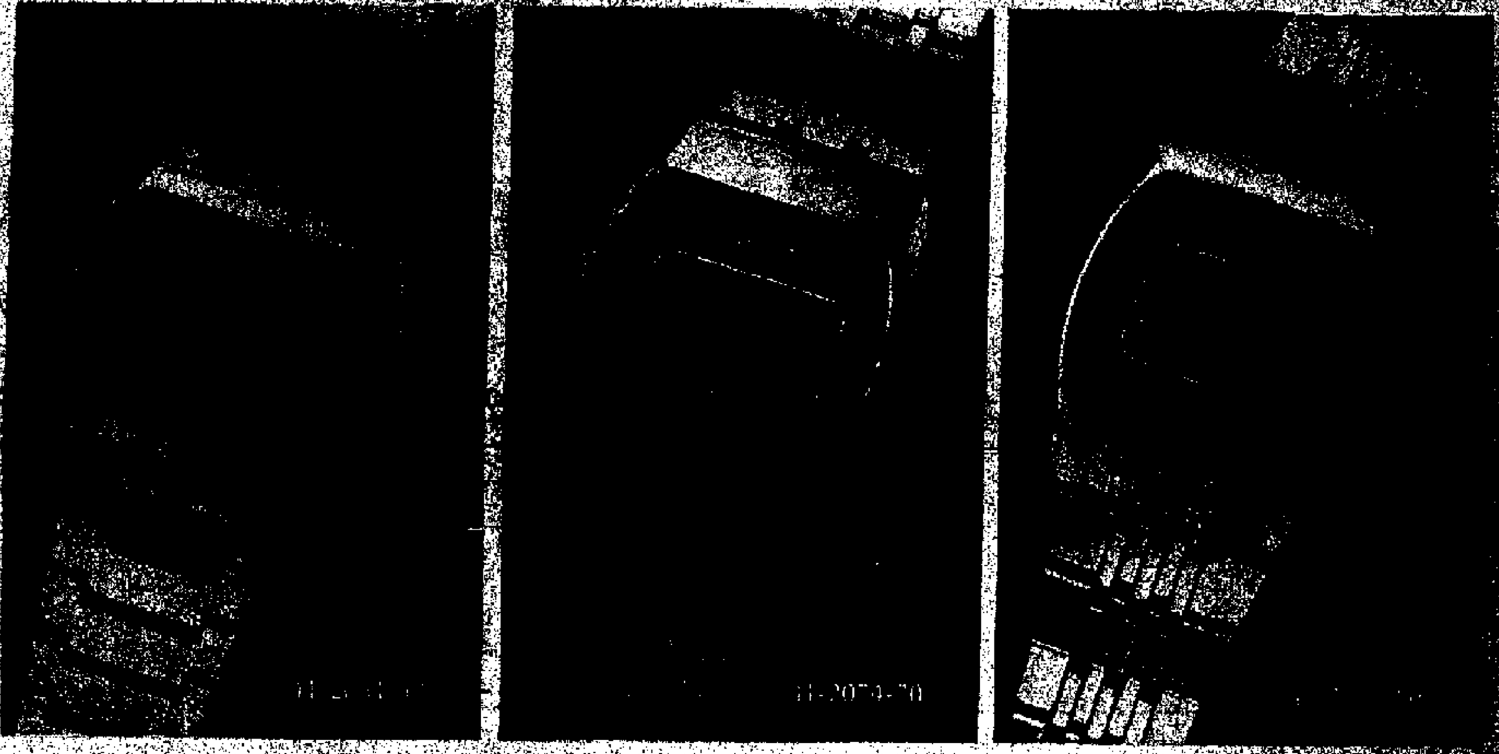
鄧小平的講話反映出，中國老一輩共產黨領袖將權力交給較年輕的人。

### 北京首次出現新儀式
## 外賓向紀念碑獻花
## 三軍肅立軍樂高奏
### 顯示今後紀念英雄集體列為外事活動之一

【新華社北京五日電】阿根廷共和國總統麥爾赫．拉斐爾．魏地拉將軍今天下午由外交部副部長章文晉陪同，到天安門廣場，向人民英雄紀念碑獻了花圈。

紀念碑前佇立着中國人民解放軍陸海空三軍持槍禮兵，魏地拉總統及其隨行人員在紀念碑前肅立默哀，軍樂團奏致敬曲。默哀後，魏地拉總統等到毛主席紀念堂，瞻仰了毛澤東主席遺容。


星辰金剛100計時秒表
競賽場合　不可缺少



今日青年男仕，精力充沛；運動競賽場上，分秒必爭。星辰表特別推出一款嶄新產品——「星辰金剛100計時秒表」，配合他們的需要。½秒精密計時；年、月、日、星期、上下午及時分秒顯示，自動調整大小月份及閏年；兩地不同時間顯示等功能，一應俱全。「星辰金剛100計時秒表」，為今日青年男仕建立永恆的時間觀念。

星辰金剛100計時秒表

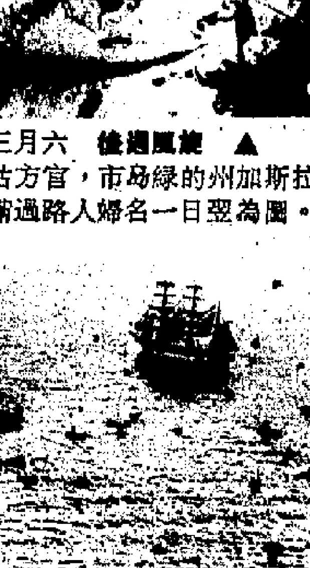
超值價格，每隻售價由港幣二百元

星辰表

A 癬克 藥膏

總經理：聯星藥品有限公司　電話：5-405360

▲旋風過後　六月三日……拉斯加州的綠島市，官方估……圖為翌日一名婦人路過……



▲帆船比賽　四艘參……船中的兩艘正在駛離美……點。參賽的兩艘船是西德的……挪威的「克里斯琴·留迪台」……

# 美國對華關係的未來

美國負責東亞及太平洋事務助理國務卿　霍爾布魯克

## 美國人對中國印象良好

本報特譯

美國負責東亞及太平洋事務助理國務卿理查德·霍爾布魯克，六月四日在美中貿易全國委員會發表講話，題目是《美國對華關係的未來》，全文如下：

這個國家經過二十年的懷疑、躊躇、和往往是異常激烈的爭辯後，在不到十年之前，我們開始採取行動，走向與中華人民共和國的關係「正常化」。在五年多之前，我們已達到這一歷史目標。

今天回顧圍繞正常化過程的爭論，委實困難。最新的全國民意測驗顯示，三分之二的美國人對中國有良好印象，這同近至一九七七年進行的類似民意測驗相比，簡直是驚人的轉變。很清楚，華國上下都一致同意，要繼續發展我們與中國人民和中國政府已建立起來的密切、友好合作關係。

自一九七九年一月以來，我們能與中國發展雙邊關係的速度，已令舉世刮目相看。對着這數的見識淵博聽衆，本人無須詳述美中關係發展的闊步前進。在每一領域內，我們已經建立了的、或者正要建立的雙方關係的綱要，和如果承認中國沒有晚了三十年而可能發展起來的雙方關係的綱要，是一個樣的。

在關係正常化時，反對者所表示的恐懼和疑慮，已證明是沒有根據的。我們所抱有的高度希望已實現了，或已經超過了。請讓本人向大家簡略地回顧一下我們希望通過「正常化」去實現的目標，並以這些目標為標準，來對比一下所發生的事情。

### 希望做到四點

回顧我們在六十年代所看到的中國——一個陷入自己製造的混亂之中、宣稱希望將革命動亂擴展全球，積極支持許多地區的叛亂、配備有原始核武器、很容易遭到外來干涉、因國際拒不承認其合法地位而陷於孤立和感到憤怒的國家。那時候看來，中國不可避免地進入世界舞台，只能極度破壞世界和平，並會威脅我們的安全以及我們的朋友和盟國的安全。

本政府的目標，從一開始，便一清二楚，儘管對許多人來說，似乎太奢望了。我們希望：

——以可以促進世界和平與穩定，而非威脅這種和平與穩定的方法，促進中國完全加入國際社會。

——發展一個強大、穩定、繁榮和友好的中國，一個在亞太地區以及最終在世界可以起到合法的和建設性作用的中國，承認是符合我們的國家利益的。

——緩和我們與中國分裂的爭議問題，例如台灣問題，並消除一個崛起的核子並區域性的大國可能作出災難性錯誤估計的危險。

——與中國發展對國際問題進行建設性磋商的形式，並與中國建立為維持這些目標所必須的友好的和合作的經濟、商業、文化及其他關係。

### 十億人民開始發揮作用

在本政府領導下，這些目標已經達到或正在達到。

至於中國本身，這個國家現已開始享有長期以來未能取得的國際地位。中國十億人民在維護世界和平穩定方面，已開始發揮作用。本世紀大部分時間成為大國競爭和不穩定的正中心——從朝鮮經過台灣和菲律賓的弧形地帶，今天所受的壓力，已沒有過去四十多年任何時期所受的那麼多。中、日、美之間的長期緊張，已由真正的對話和磋商所取代了。我們三國享有密切的合作關係，對朝鮮半島的獨立、和平與穩定有着共同利益，在一個世紀來還是第一次。

### 關於台灣問題

關於東南亞大陸，那是不到十年前的激烈相互敵對的焦點，我們現在與中國已持有許多共同的目標，儘管我們有時候對應採取的相適應方法仍有歧見。在西南亞，我們一起要求蘇聯撤出阿富汗和制止蘇聯向南擴張。我們各自強調，在尋求改善我們各自與印度的關係的同時，要加強巴基斯坦及其他鄰近國家的安全。

我們本國與中國的關係是好的，而且正穩定地變得更好。「正常化」對台灣以及對我們與台灣島人民的蓬勃民間關係的影響的廣泛憂慮，已證實是沒有根據的。儘管我們不再承認台灣是中國政府，並與之斷絕外交關係，但與台灣充滿活力的社會和人民的非政府關係，繼續順利發展。台灣本身，雖然稍有內部動盪，也在順利發展。（本報編者按：上句英文原電電碼不清）北京以武力「解放」台灣的威脅，已由會照顧到台灣實情的溫和政策所取代。北京現時尋求台灣海峽兩邊的中國人之間，重新建立經濟、文化及其他連繫。

### 中美貿易逐年增加

我們與中國的雙邊關係已迅速鞏固起來，而且——在我們政制中最重要的——變成制度化，而不再在去年年初以前那樣，依靠少數人的秘密活動。廣泛的美國利益都參與了，將來任何政府都難以扭轉這種趨勢。

到今年年底，我們將完成制定基本的法律和制度綱要，根據這一綱要，美國與中國人民之間的經濟、文化和科技關係可以充份發揮它們的潛力。這種潛力經已變成事實。現時，每月有多達一百個中國代表團到達我們海岸。今年將有六萬多美國人訪問中國。我們的貿易正繼續迅速增長，今年應超過三十億美元，而去年的貿易又比前年增加一倍，達到二十三億美元。美中工商界人士之間正在商定第一宗合資經營。

最後——而且是對世界和平與穩定的前景最為重要的，是我們已在我們的最高領導人與外交官員之間，建立了一種頻密的和極其有用的磋商模式。關於國際安全問題的嚴肅對話，現正在友好而坦率的氣氛下進行。這種模式，是在副總理鄧小平與副總統蒙代爾去年的歷史性訪問中制定的，他們的親自指導和促動我們各自的官僚機構，對我們關係的不尋常增長，起到了如此必要的作用。國防部長布朗一月訪問中國，副總理耿飈上週訪問華盛頓，以及由副外交部長章文晉三月份訪問所開始的定期外交磋商，又推進了這一模式。我的多位同事和我本人將於今夏訪問北京，繼續舉行對話。

### 關於中國的未來

在這段現在將近結束的重新建設時期，議事日程簡單清楚，事實上毋需明證。我們要拋開過去的誤會和創傷，填補因三十年缺乏正常連繫而給我們關係造成的鴻溝。我們這樣做，雙方都滿意。

然而將來又怎樣？我們在七十年代已為正常關係奠定基礎，現在，我們必須問問自己，在八十年代，我們的希望是什麼，目標是什麼。我們才剛剛開始談論這重大問題，今天，就讓我與大家一起談談我們一些初步看法。

關於中國的未來，本世紀八十年來一直有數之不盡的推測。但事實上，每種推測都被各種事變打亂了；因此，即使推測未來五年——更不要說二十年——也使人極其審慎。儘管如此，在我過去一年所請教過的最好的中國問題專家中，大部分都認為，中國的領導人對他們國家的未來，有理由抱有希望。

在本世紀其餘時間，中國增長率繼續保持於每年百分之六或甚至百分之七，看來並非沒有可能。中國的國民生產總值，現時相當於我國在二十年代的水平，假如繼續以最近的速度增長，那麼到二〇〇〇年，中國的國民生產總值——在實際數字上——將接近於美國在七十年代末期的國民生產總值水平。當然，由於中國人口龐大，這樣的水平，將相當於美國在二十世紀初期的生活水平。

即使如此，這也是令人印象深刻的成就。

再者，國家的實力和影響力，並非取決於國民生產總值平均個人收入的比較，而取決於工業和科技本領的綜合。擁有一萬五千億至二萬億美元國民生產總值的中國，對世界事務的舉足輕重力量，將遠遠超過目前的情況。同時，假如中國能克服在管理十億多人的命運所帶來官僚惰性和困難——應該承認這是一個非常大的「假如」——那麼，它將取得它今天所欠缺的安全地位和獨立行動的能力。

### 不倒退排外而吸取新技術

美國、我們的盟國和中國的鄰國，對於中國可能怎樣選擇利用它恢復的實力和影響力，全都抱有很大興趣。一個多世紀來，世界一直在推測——有時滿懷希望地，有時憂慮重重地——中國潛力的成就可能預示甚麼。一個多世紀來，問題還是這幾個：

——中國對一個由獨立、主權、各國平等的國家所組成的世界，會不會平安相處，還是它會舊念重生，國家是分等級的，別國應向它們的中央及優越地位低頭？

——中國能否證明，不倒退到仇洋排外，而能夠吸取它現代化所必需的外國思想和技術？

——同時，一個富有和強大的中國，是將其巨大能力運用於本國範圍內，還是會證明是擴張主義者？

我們不能準確地預測這些難題的答案，同樣我們也不能準確地預測中國現時為彌補損失時間而正進行的巨大努力的結果。中國現領導人所作出的一些答覆令人鼓舞。他們說，中國致力於實現一個國家獨立、主權平等、和平共處的世界。他們說，中國將吸取本國的傳統，吸取外國思想，來進行現代化，將在友好、平等和互利的基礎上，與外國——以及鄰國打交道。

### 三角外交的概念不夠了

這類政策顯然將符合中國的國家利益，也符合我們的國家利益。我們鼓勵加深中國與西方和日本聯繫的那些趨勢，是重要的。簡而言之，我們的政策應該謀求保證，中國對這些問題的答案，繼續符合我們本身的、以及我們的朋友和盟國的利益、特別的價值和實踐。

因此，將支配未來數十年我國對華政策的原則，已經一清二楚。

第一，我們會根據其本身的價值，發展我國與中國的關係，外交事務的要旨，不僅要衡量我國潛在敵人的反應，而且要就盟國的利益來衡量政策。我們將透過以充分考慮到其影響的一切外在因素的途徑，來發展與中國的關係，以增加我國和盟國的繁榮和安全。戰略因素仍然是在我們的關係中主要考慮的問題，但是，七十年代初期那個著名的三角外交，在考慮對華關係中，不再是充分的概念結構了。在日本、東盟、印度、石油輸出國組織和西歐等力量中心愈益複雜的相互影響的世界中，不僅牽涉到美國廣泛的利益，也牽涉到盟國和朋友的廣泛利益。

我們歡迎中國作為全球和地區事務的積極參加者，出現在世界舞台，從而結束中國長期的孤立，以及在國際舞台和多邊外交中的相對不介入。中國開始在愈來愈多問題上扮演重要角色，其中許多問題與安全和戰略考慮完全無關。

簡而言之，對華關係並不單純是我們對蘇關係的一種作用，儘管其進展的步伐會受到、而且將繼續受到國際環境變化的影響。

正如毛主席早在一九七三年對我們說過，美國不要企圖站在中國的肩膀上來打擊蘇聯。

### 是朋友而不是盟國

儘管事實是，對中國和對我們自己來說，如何對付蘇聯在世界上的愈益增長的強權和專橫，現在是和將繼續是外交政策的中心問題，他的話還是說得對的。我們每一方都有其他的利益，並關注其他的問題。我們的觀點和我們的政策可能時時平行，但極少會一致的。我們的社會是基於截然不同的哲學假定，而我們的價值和制度在許多方面也不同。在我們的共同利益沒有受到正面攻擊時，我們將和現在一樣，繼續是朋友而不是盟國。

第二，發展我國對中國的新友誼，不需要，也不會犧牲我國與別國的關係。相反，我國對華政策的有效性，部分有賴於加強我國在亞洲——太平洋地區的作用，而我們發展與中國的建設性聯繫，反過來又將加強這種作用。

我們承認中國在亞洲——太平洋地區的重要性，並非意味着我們有意不履行我們自己的作用，或把它委托給中國人。在東南亞或其他地方，都不會與中國進行任何「分工」。我們每一方都有自己的利益，日本和地區的其他國家，也有各自的利益。我們與中國的關係，就是建立在尊重這個事實上。

美國將仍然是太平洋的一個主要力量，極其關心西太平洋、東北亞、東南亞和中國邊沿其他地區的穩定。我們將保持和加強我們在（亞洲—太平洋）地區的強大的軍事、政治、經濟和文化存在，這樣做對我們的亞洲朋友和盟國來說都是重要的，而且應該受到中國人的歡迎，因為這證明我們的意圖既不是追求霸權，也不允許別人在亞洲—太平洋地區追求霸權。

第三，我們會繼續承認，一個成功地實現現代化的友好中國，符合我們的國家利益。我們有關技術轉移的政策，就是要反映這種利益。

中國和美國都是大陸社會，其外交政策決定性地受到我們國內的政治和經濟形勢的影響。假如中國陷入經濟停滯，排外或由於沮喪而產生的意識形態的瘋狂，其對世界秩序的後果將是深刻的。假如中國不能夠與地區的各國保持平等互利的和平關係，其國內的抱負就可能證明無法實現。假如中國進一步地落後於其比較先進的鄰國，其維持全球均勢的作用就會受到侵蝕，這不僅對中國極其不利，對美國和我們的盟國也是極其不利的。在中國出現經濟或政治真空，過去不利於世界的穩定，今後也會是這樣的。

### 世界會從中國得到好處

更其積極的是，我們和全世界，會從一個恢復元氣的中國得到許多好處，不僅是在貿易和經濟交流上如此，在科學和技術交流上也是這樣。中國人是一個天才的民族，在世界歷史的巨流中，他們過去往往在人類知識和生活質素方面居於領先地位，今後也能再度領先。

以中國這樣大的國家，來進行現代化的試驗，這是舉世無雙的。這使我們大家都對其成功的特色，特別感到興趣。不妨設想，假如十億或十億以上的中國人，未能從我們的錯誤中取得教訓，沒有對污染實施控制地把工業化提高到我們的水平，其對北半球環境質素的後果將是怎樣。假如現代化的中國被迫轉向大規模進口來支持其農業、工業和商業，其對世界能源的供應又有什麼後果。

顯然，與我們有利害關係的，不僅在於中國現代化成功，而且在於其如何現代化。我們與中國人迅速發展科學技術交流，反映這種利益。中國在追求現代化中，請求我們扮演這樣一種重要的支持角色，應當引以為慰。

### 中國強大增強歐亞穩定

第四，我們會繼續從一個強大的、和平的、安全的中國中得到利益。一個相信有能力保衞其邊境不受外來侵略的中國，會增加太平洋和歐亞大陸整體的穩定，從而有助於我們自己的安全和盟國的安全。

我們沒有向中國出售軍火，也沒有與中國人進行聯合軍事計劃安排。現在的國際形勢不適宜我們這樣做。我們和中國人都沒有謀求這種聯盟關係。然而，我們能夠並且願意透過同意適當的技術轉移，包括出售經過小心選擇的某些兩用技術和防衞性軍事後勤裝備，來協助中國致力於改進其安全。我們已經開始這樣做了。如果提出的話，我們會考慮自己和地區內其他各國的安全利益，根據其價值，逐項考慮這類交易。耿飈副總理本週和上週訪問美國，標誌了這項政策又邁進一步。他與布朗國防部長、總統、副總統和國務卿的討論，在確定在美國適當幫助中國大規模現代化的需要方面，現在需要和可能做些什麼，起了重要作用。

布朗部長和耿副總理的（相互）訪問，也開創了我們兩國國防機構之間定期接觸和對話的過程。我們指望這些有益的交流，將在未來歲月中擴大和增加。

### 台灣由海峽兩邊中國人決定

第五，對於台灣，我們將繼續謹慎地堅持我們的正常化諒解。過去十八個月證明，在美國與台灣沒有任何正式關係的情況下，美國與該島人民的全面民間關係是可以發展的。台灣關係法，為我國內法律提供一個堅實的基礎，根據該法，這種非正式關係是可以繼續發展的。

該法並確立我們關注台灣地區的繼續和平與安全。在由直接有關各方和平解決台灣問題中，我們的政策將仍然與該法和我們的長遠利益一致。

在這種來龍去脈中，台灣與中國大陸最後關係的性質和形式，將由（台灣）海峽兩邊的中國人決定。如果美國人企圖這樣做，那將是狂妄的。我們也不會阻撓他們的和解過程。

第六，在全球致力於解決人類的共同問題中，我們會積極致力於使中國人民的能力和天才參加進去。顯然，像環境、食物與人口、地球能源和資源管理、經濟發展、技術轉移、軍火管制一類問題，不管是哪一個，如果沒有中國的積極參加和貢獻，是無法成功地解決的。在這些重要的問題上，中國在這個初步階段的關心和與我們的合作，使我們受到鼓勵。我們希望，在聯合國與其他國際組織和論壇中，與中國政府和人民密切合作，以確保在改善這個行星全體的生活質素中，繼續取得進展。

總的來說，八十年代是在美中關係踏入成熟期開始的。美中關係是在開明的本身利益和相互尊重中，在雙方牢固地扎根。

恢復美中關係已經發生作用。其巨大的前景現在實現中。

（美國交流總署供稿。小標題係本報所加）

# 阿根廷總統昨抵北京
# 華總理舉行宴會歡迎

## 雙方昨天會談強調加強兩國友誼和了解

## 華國鋒接受邀請將於適當時候訪阿根廷

【據新華社北京五日電】應國務院總理華國鋒的邀請，阿根廷共和國總統豪爾赫·拉斐爾·魏地拉將軍和夫人今天上午乘專機到達北京，開始對我國進行為期六天的正式訪問。

魏地拉總統是來我國訪問的阿根廷第一位國家元首。

國務院總理華國鋒、副總理姬鵬飛和夫人許寒冰，人大常委會副委員長譚震林，外貿部部長李強，外交部副部長章文晉，交通部副部長郭建，以及中國駐阿根廷大使徐中夫和夫人段愛生等，到機場熱烈歡迎阿根廷貴賓。

兩名天真活潑的少年兒童走向前去向魏地拉總統和夫人獻了鮮花。

**阿根廷總統到達北京**　阿根廷總統豪爾赫·拉斐爾·魏地拉將軍應邀來華進行正式訪問，於六月五日乘飛機到達北京。華國鋒總理到機場迎接。（新華社傳真照片）

【據新華社北京五日電】國務院總理華國鋒同阿根廷總統魏地拉將軍今天下午在人民大會堂舉行首次會談。

據我外交部發言人說，會談在真誠相待的友好氣氛中進行。兩國領導人都認為，魏地拉的這次訪問是一次歷史性事件，通過兩國領導人對當前共同關心的問題直接對話，交換意見，對增進兩國的了解和友誼是十分有益的。雙方在會談中介紹了為實現各自國家的繁榮富強，所做的努力。

魏地拉還談到了阿根廷的對外關係和對當前一些國際問題的看法。他重申了阿根廷維護國家主權，堅持不干涉他國內政，堅持不結盟政策，維護人權，侵犯別國的原則立場。

發言人說，魏地拉在會談中邀請華國鋒在他認為方便的時候訪問阿根廷。華國鋒愉快地接受了這一邀請。雙方將通過外交途徑，在雙方認為合適的時候進行這一訪問。

【據新華社北京五日電】國務院總理華國鋒今晚在人民大會堂舉行宴會，熱烈歡迎阿根廷總統豪爾赫·拉斐爾·魏地拉將軍和夫人及其隨行人員。

人大常委會副委員長譚震林，國務院副總理姬鵬飛和夫人許寒冰，政協全國委員會副主席劉瀾濤，外交部長黃華，外貿部部長李強，文化部長黃鎮出席了宴會。

華國鋒和魏地拉在宴會上先後發表了熱情的講話，盛讚兩國的友好關係取得了重大發展，兩國的合作途徑越來越廣闊。

## 我解放軍友好團赴羅馬尼亞訪問

團長聶鳳智　副團長孔原

【新華社北京五日電】以南京部隊司令員聶鳳智為團長、總參謀部副部長孔原為副團長的中國人民解放軍友好代表團，應羅馬尼亞國防部邀請，今天乘飛機離開北京赴羅馬尼亞進行友好訪問。

## 耿飈抵夏威夷

周末飛往日本訪問三天

【美聯社夏威夷五日電】中國副總理耿飈一行，四日抵達夏威夷。

【新華社聖迭戈四日電】耿飈副總理及其一行，今天離開這裏前往訪美之行的最後一站夏威夷。

在聖迭戈海軍航空站舉行的歡送儀式上鳴禮炮十九響，奏美、中兩國國歌。美國助理國防部長迪寧，太平洋艦隊海面部隊司令李·巴格特海軍中將，太平洋艦隊海軍航空兵司令羅伯特·紹爾茨海軍中將前往機場送行。

耿飈一行離開聖迭戈以前，在這裏的海軍基地觀看了傘兵部隊的空降表演。

【法新社東京五日電】日本外務省官員六日說，中國副總理及國防主要負責人之一耿飈在訪美回國途中，將自星期六起，非正式訪問日本三天。

據非正式消息，已成功地贏得美國加強中美軍事聯繫的保證的耿飈，將會見前日本駐華大使佐藤，和外務省亞洲局局長木之內。耿飈是理論專家，外交事務專家，現任中共軍委會秘書長。

## 假設蘇軍一旦入侵日本
# 美日研究作戰計劃
# 聯合出兵對付蘇軍

包括應付朝鮮半島衝突和蘇封鎖海上航線等

【法新社東京五日電】據《朝日新聞》今天報道，日本和美國軍事人員目前正研究，假設蘇聯軍隊侵入日本的聯合作戰計劃。

該報引述華盛頓的消息靈通人士的話說，兩國去年初即開始進行上述研究，日本參謀聯席委員會和東京近郊橫田的駐日美軍總部的官員幾乎每天會晤，以求在今年十月之前完成該等計劃。

根據該等被列為「高等秘密」的計劃，將與橫田基地包括第五空軍部隊在內的美軍，以及東京灣口橫須賀的第七艦隊一道，狙擊蘇軍。據計劃假設，蘇軍首先襲擊日本北方的北海道。

該等計劃擬訂了詳細戰術，例如要有多少魚雷迎擊蘇聯戰艦，以及運輸士兵和軍火的時間和方法。

該等原定去年十二月制訂完成的計劃，預料將於今年十月最後擬妥。它們是以一九七八年的美日防衞合作協定為基礎，並將根據一九五二年簽訂、一九六〇年修訂的雙邊安全條約而制訂的第一個美日聯合作戰計劃。

該報並說，完成目前的計劃後，兩國軍方人員並可能開始研究在緊急情況例如朝鮮半島衝突和蘇聯封鎖日本至東南亞海上航線時的聯合作戰計劃。

該報引述五角大樓和其他軍方靈通人士的話說，美國認為，鑒於蘇聯太平洋海軍艦隊的集結，擬訂該等計劃是「緊急的需要」。

# 美國空防又出事故
# 誤報蘇聯核彈來襲

經緊急檢查　三分鐘後解除警報

【美聯社華盛頓五日電】五角大樓星期四說，美國軍事官員在星期二較早時增加了對戰略性核子轟炸機和導彈的戒備，原因是一副電腦出了問題，指出有多枚蘇聯飛彈進行攻擊。

官方人員說，經過迅速檢查，在三分鐘內證實了蘇聯未曾發射導彈，警報才告解除。

五角大樓人員說，雖然轟炸機發動了引擎，但沒有任何轟炸機曾經起飛。

這次是自從去年十一月以來，第二次的同樣假警報，兩次都是由於在科羅拉多溫泉的北美洲防空指揮總部發生事故所致。

# 卡特昨會晤肯尼迪

希望在民主黨提名中尋求共同立場

但不預期能夠說服他承認已告失敗

【路透社華盛頓五日電】美國總統卡特今天在白宮與參議員愛德華·肯尼迪會面，以便經過漫長的和重要的民主黨提名角逐之後，尋求共同的立場。

卡特已得到超過八月在紐約被提名所需的代表數目。他昨晚明確表示，他並不預期能夠說服這位馬薩諸塞州參議員承認已經失敗。

# 蘇波和東德海軍
# 在北海聯合演習

【法新社哥本哈根五日電】丹麥一名海洋作戰司令昨天說，蘇聯、東德和波蘭的海軍首次在丹麥海岸以外的北海進行聯合軍事演習。

他說，上星期四，三艘導彈戰艦——其中包括五千噸的一「卡辛」級蘇聯驅逐艦、三千五百噸的「科林」級波蘭驅逐艦和二千噸的「科尼」級東德快速艦一起從波羅的海駛進北海，穿過西蘭島與芬寧島之間丹麥的大海峽。該國際海峽向所有國家的船隻開放。

丹麥防衛當局表示，他們相信，該演習顯示華沙公約對北海的石油鑽台越來越感興趣，並正在研究西方的海洋石油勘探技術。

他們並猜測，華約可能在演習一個阻止北約部隊從水路供應日德蘭、南石勒蘇益格和西德北部的方法。

# 西歐黃金收市價

【美聯社倫敦五日電】周四各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周三收市價）：

倫敦：五八七·〇〇（五七七·〇〇）

巴黎：五八三·三〇（五七二·五一）

法蘭克福：停市

蘇黎世：五八一·五〇（五七五·五〇）

## 婚禮喜慶　賓客盈庭
## 新娘暴卒　實屬慘情

國際花絮

▲雅加達五日電：一場本來是賓主大悅的婚禮，因為新娘突然身亡，致使賓客淚洒禮堂。

此事發生在中爪哇蒂曼岡市。當時，賓客盈庭，突聞十六歲新娘因心臟輕度發病由兩名婦人送往醫院。上車之後，發現司機無駕駛執照，於是換車。正在上第二輛車之際，一輛巴士闖了過來，撞死其中一名婦人。新娘睹狀昏厥，立即死亡。

▲英格蘭聖沃伯五日電：九十四歲老婦愛麗茜·伯恩爾為表示任何歲數結婚都不算太老，五日與八十五歲的新郎舉行婚禮。

她的丈夫對記者們說：「我們不過是想在餘年中相依為命。」七年來，愛麗茜每天走半英里路來探視他，現在不需要再走了。

▲曇爾薛五日電：一名十七歲大學生因弒殺後母被判入獄三年。

去年三月五日，考德威爾夫人被絞死在家中，約翰·考德威爾因此被控。法官判他罪名成立，但因約翰一向性情溫和，走上弒母之路，純因後母的殘暴超出了人的容忍度。

▲美國內伯拉斯加州綠島五日電：星期四夜間，綠島城遭到七次大旋風襲擊，死去四人，全市宣布進入緊急狀態。大旋風一共摧毀六百座建築，估計造成數以百萬計美元的損失。

▲孟買五日電：孟買市五日有一座五層高的樓房坍塌，死七人，傷六人。上週孟買亦曾坍塌一座四層樓房，死四十一人，傷十二人。

## 九四老婦不認老
## 嫁與八五新郎哥

中國技術進口總公司開展業務

# 我與西德美日財團簽約
# 購冷軋帶鋼廠成套設備

……四、厚二點五厘米，已被切割成長方形，像一本精裝的書，灰褐色的石面光滑細膩，打磨得十分規矩精緻。它的透明度較高，呈圓錐形，好像一隻出土不久的潔白「嫩筍」。這隻潔白的「嫩筍」，就是四億……

左側，還刻有北宋著名詩人黃庭堅的題詩。詩曰：「南岩新婦石，霧鬣蘖筍出。勻水潤其根，成竹知何日。」黃庭堅是江西修水縣人，南岩位於修水縣城東南面，是黃庭堅讀書的地方……

……洲攝影比賽，我國魏秀金的《在蘋果園裏》獲一等獎，盧嘯的《沒問題》、楊學的《出診》、宋華久的《又長高了》獲二等獎，英劍的《漁家姑娘》、岳鵬飛的《朝鮮族女歌手》獲三等獎。這是我國第一次選作品參加這樣的攝影比賽。

中國攝影家協會……「一場影展覽」……明天起在中山公園展出……室舉辦《亞洲婦女》獲獎作品。

## 對曾收留施明德者
## 台當局橫加罪名

……張勁夫……好作……

【本報訊】《人民日報》四日發表……則消息，表揚安徽省委第一書記張勁夫和黑龍江省委書記……

## 縱橫談

### 各方重視中美關係新開展

中國副總理耿飈結束了在美國本土的訪問，昨天從加州到達夏威夷。

國際間很重視耿飈此行。關鍵性的問題在於，透過中美間購買武器的談判，可以體察出這兩個國家今後的關係。

方今之世，蘇聯正在加強它的對外擴張政策。有關國家怎樣正確地認識這一嚴峻局面，以及採取怎樣措施來反對蘇聯霸權主義，已經成為重要課題。

### 西歐與美出現貌合神離

在蘇聯出兵阿富汗之後的五個月中，美國與西歐的關係出現了破綻。

制裁蘇聯的經濟措施，以及杯葛奧林匹克的決定，西歐的反應都很冷淡。除了英國之外，其餘國家並不十分熱心。

蘇聯目前已經泥足於阿富汗，這是它侵略阿富汗的最大失敗。但是，它也得到了一些副產品，那就是全世界都看到了的西歐與美國貌合神離。

# 美國全面調整對華政策

美國《商業週刊》在六月九日的一期中直言不諱，認為北約聯盟已經開始解體。它說，本月底，西方國家及日本在水都威尼斯舉行高峯會議，這將是卡特挽救北約組織的最後機會。

### 霍爾布洛克演說重要性

就在這個背景之下，美國負責東亞事務的助理國務卿霍爾布洛克發表了一篇全面檢討中美關係的演說。

西方評論家注意到，這篇演說的時間，正是在耿飈結束訪美之時。他們認為，這篇演說有重要的意義。

霍爾布洛克講話的最主要一點，便是美國準備否定七十年代所盛傳的「中美蘇三角關係」之說，打破前國務卿基辛格所推行的對華對蘇不偏不倚的政策，而「按照這關係的本身的價值和中國發展關係」。

他說，這些發展中的關係包括提供尖端技術，其中有可以應用於軍事方面的技術。

耿飈訪美時，美國政府已經宣佈了一批防禦性的武器售給中國。霍爾布洛克這段話所指的尖端技術可能在已宣佈的武器之外，但這有待證實。

### 共同戰略估計的結果

總的來說，美國過去是以美蘇關係為主，而把對華關係當作一張「中國牌」，在對蘇交涉中使用。

霍爾布洛克這一次明確表示，「對華關係，並不單純是我們對蘇關係的一種作用。」這是大轉變。

美國當局從現實中認識到，必須聯合更多的力量阻遏蘇聯霸權主義，這是令人歡迎的發展。

美國助理副國防部長迪寧在陪同耿飈時說，中美「有着共同的戰略估計」。霍爾布洛克則說，中美兩國各有自己的利益，在東南亞將不存在着「分工」。這些話都符合事實。

### 鄧小平昨天表示歡迎

鄧小平昨天對霍爾布洛克演說表現了好意。但他特別指出，這裏面沒有中美聯盟的問題。

中國願與美國、西歐、日本和第三世界國家在一起，共同抗擊霸權主義國家——蘇聯。

施唐玉

▲一胎五嬰 英國一名二十八歲的婦人海倫·沃德六月二日在威廉·哈維醫院誕下五胞胎，一女四男。他們的體重由兩磅十二安士到三磅十二安士，早產了九星期。英國最近一次五胞胎是在一九七六年二月。（合衆國際社）

## 國際花絮

▲防暴新貌 英國的防暴警察，到一九八九年可能就會如圖中的模樣，裝備包括有三支槍，一柄刀，戴上防暴頭蓋。這套服裝是英國警察首腦星期二會面時，由一名警察佐治·特里穿起來作示範。（美聯社）

▲旋風過後 六月三日，一股旋風吹襲美國內布拉斯加州的綠島市，官方估計有三至五人在暴風中喪生。圖為翌日一名婦人路過滿目瘡痍的災區。（合衆國際社）

▲帆船比賽 四艘參加橫渡大西洋前往挪威比賽的船隻中的兩艘，正在駛離美國波士頓海岸二十哩的出發點。參賽的兩艘船是西德的「戈茲·福克」號（左）和挪威的「克里斯琴·雷迪治」號（中）。（合衆國際社）

### 中國技術進口總公司開展業務

# 我與西德美日財團簽約 購冷軋帶鋼廠成套設備

### 建在寶鋼總廠 中德法四銀行參予貸款

【新華社上海六月五日電】中國技術進口總公司與德意志聯邦共和國施羅曼·西馬克公司為代表的財團，就中方購買二〇三〇毫米連續冷軋帶鋼廠成套設備以及有關技術合作事項達成協議，今天上午在上海舉行合同簽字儀式。

這個冷軋帶鋼廠將建在上海寶山鋼鐵總廠。

施羅曼·西馬克公司為代表的財團，包括西德、美國、日本等國的一些廠商。

中國技術進口總公司副總經理劉興華，施羅曼·西馬克公司董事長海因里希·沃伊思、董事漢斯·弗利布里希·馬丁，分別代表各自的公司簽署了合同。

冶金工業部、第一機械工業部、上海市等有關方面的負責人，德意志聯邦共和國駐華大使、美國和日本國駐滬總領事參加了簽字儀式。

為此項目的貸款的協議，也同時由中國銀行和德意志聯邦重建銀行、德累斯頓銀行以及巴黎荷蘭銀行的代表簽字。

▲葉帥在海南島 中共中央副主席葉劍英，最近視察了廣東省海南島和梅縣地區。圖為葉帥在海南島興隆華僑農場參觀波羅蜜的生長情況。（原載《南方日報》）

### 比倫敦博物館所存化石標本年代還要早

# 中國發現最早化石標本 有北宋黃庭堅親筆題詩

### 製作水平高 估計已收藏九百年

【中國新聞社南昌五日電】江西省武寧縣最近發現一塊約九百年前北宋著名詩人黃庭堅收存的化石標本——中華震旦角石化石。據鑑定，這塊化石是我國目前收集最早保存最好的一塊化石標本。它比現在陳列在英國倫敦皇家博物館中，被譽為世界上最早的一塊化石標本，即中華震旦角石化石標本，不僅製作年代早，而且製作水平也高。

這塊化石是江西省武寧縣經濟委員會主任涂兆慶的岳母藍造蓮撿到的。她拾回家中作為鎮蓋之用。涂兆慶到岳母家去，看到此石上有「竹筍」花紋與黃庭堅的題詩，知道是化石，便送到南京地質古生物研究所鑑定。

武寧縣發現的這塊中華震旦角石化石，長十九、寬十一點四、厚二點五厘米，已被切割成長方形，像一本精裝的書，灰褐色的石面光潔細膩，打磨得十分規矩精緻。它的透明度較高，呈圓錐形，好像一隻出土不久的潔白「嫩筍」。這隻潔白的「嫩筍」，就是四億年前廣泛生活在海洋中的頭足螺類動物，也就是我們現在所吃的墨魚、魷魚之類的祖先，這種化石因盛產於中國，所以叫做中華震旦角石化石，是我國中奧陶紀的「標準化石」。更為難得的是，這塊化石的左側，還刻有北宋著名詩人黃庭堅的親筆題詩。詩曰：「南岩新婦石，霹靂壓筍出。勺水潤其根，成竹知何日。」黃庭堅是江西修水縣人，南岩位於修水縣城東南面，是黃庭堅讀書的地方，現已闢為南岩公園。我國自唐宋以來，人們對化石成因有深刻探討，也有專門論著，但沒有留下任何實物可供研究。黃庭堅的題詩證明，收藏這塊化石標本已有約九百年的歷史，是我國目前收存最早的一塊化石標本。

我國目前保存最早最好的化石。上有收藏過這塊化石的北宋詩人黃庭堅的題詩。（中國新聞社照片）

### 楊春霞赴山東演出

【本報訊】據中國新聞社發自濟南的一則消息透露，京劇女演員楊春霞已復出，在北京演出《蘆江亭》之外，還隨中國京劇團一起到山東淄博市演出。

楊春霞前幾年曾演《杜鵑山》的女主角。這個戲曾被江青捧成新的樣板戲。

這次，中國京劇團著名演員袁世海等到山東演出，還在淄博參加一場足球賽，他們巧妙地把舞台武打動作用到踢足球上，博得觀衆喝采。楊春霞和老生演員馮志孝等在場做啦啦隊。

# 聯合國救災專員 讚唐山救災出色

### 貝科爾曾訪唐山地震災區

【據新華社日內瓦六月五日電】聯合國救災協調專員法魯克·貝科爾今天對瑞士國際電台發表談話說，中國政府在一九七六年唐山發生地震後所進行的救災工作是「非常成功的」。

貝科爾不久前訪問了中國，並訪問了唐山地震災區。

貝科爾說，唐山發生地震後，中國政府立即派出了大約十萬名解放軍戰士、三萬個醫療隊、兩萬名政府工作人員和三萬名建築工人奔赴災區，進行救災工作。「救災工作是非常出色的」。

# 四川成立長江公司 吸收外資安排合資

### 資本一億元 童少生任總經理

【據新華社成都五日英文電】中國人口最多的一省——四川，已成立「長江企業公司」（The Yangtze River Enterprise Company），直接處理該省與海外商業經濟和財務方面的業務。

經四川省政府批准，該公司的業務是吸收外國投資，協助促進本地工業和外國企業聯合投資，安排之間的經濟合作。

該公司資本為一億人民幣，董事長童少生是一位著名的工業家，他在一九四九年前是民生長江船務公司副總經理。現在，他是全國政協常委、四川省工商聯主任委員。

# 中國圍棋代表團 昨離京訪問日本

【新華社北京六月五日電】應日中友好協會和讀賣新聞社的邀請，以胡昌榮為團長的中國圍棋代表團今天赴日本訪問。

（本報編者按：這次前往日本的中國圍棋選手有聶衛平、吳淞笙、華以剛、孔祥明，和十八歲的青年選手男二人、女一人。）

### 出色完成海上測量回收任務

# 我國運載火箭試驗 海上艦船編隊歸來

### 歷時月餘 由十八艘艦船組成

【中國新聞社上海五日電】我國擔任運載火箭試驗海上測量回收任務的艦船編隊，六月二日下午，浩浩蕩蕩地全部返抵上海。這支由十八艘艦船組成的海上編隊，四月底啓航後，越海峽，跨赤道，抗大浪，戰酷暑，歷時月餘，航行八千多海里，船隻和設備完好無損，全體參試人員團結一致，大力協同，圓滿完成了預定任務。

擔任這次護航的中國人民解放軍海軍指戰員，在遠洋航行中精心護衛着船隊破浪前進。到達預定海域後，又立即對火箭落區進行掃海和巡邏。船隊展開作業，他們百倍警惕，排波擊浪，排除種種干擾，保證了作業的順利進行。

### 聯合國教科文組織主辦

# 亞洲婦女攝影賽 我六幅作品獲獎

### 各國得獎作品今起在京展出

【據新華社北京五日電】一九七九年第四屆亞洲婦女攝影比賽中國獲獎作品授獎儀式今天在北京舉行，中國攝影家協會負責人向獲獎作者頒發了獎品和獎狀。

去年，聯合國教科文組織亞洲文化中心在東京舉辦了第四屆以婦女為主題的亞洲攝影比賽，我國魏秀金的《在蘋果園裏》獲一等獎，盧鳴的《沒問題》、楊學的《出診》、宋華久的《又長高了》獲二等獎，真劍的《漁家姑娘》、岳勝飛的《朝鮮族女歌手》獲三等獎。這是我國第一次選作品參加這樣的攝影比賽。

中國攝影家協會明天起在中山公園展室舉辦《亞洲婦女》「攝影展覽」，展出這屆亞洲攝影比賽的獲獎作品。

### 對曾收留施明德者

# 台當局橫加罪名 又判處九人入獄

### 長老會總幹事徒刑七年

【法新社台北五日電】台灣軍事法庭今天以窩藏「叛亂份子」罪名，判處十名被告，包括五名教會人員和四名婦女入獄，刑期由兩年至七年。

這宗案件涉及一名暴動領袖施明德，他最近被判處最高刑罰終身監禁。他與其他七名被告被控與去年十二月十日在南部城市高雄的反政府暴動有關。

五十一歲的高俊明入獄七年，他是台灣基督長老教會的總幹事，他是擁護台灣獨立的。另一個入獄七年的是四十五歲的商人許晴富。

### 皖省哈市局位級負責人

# 張勁夫文敏生 好作風受表揚

### 以身作則關心羣衆生活

【本報訊】《人民日報》四日發表兩則消息，表揚安徽省委第一書記張勁夫和黑龍江省委書記兼哈爾濱市委第一書記文敏生，關心群衆生活的事迹。

張勁夫於「五一」勞動節到基層調查農業生產情況，在半途發現一個農村婦女摔傷倒路邊陷入昏迷，立即從三輛汽車中讓出一輛汽車，把傷者護送到醫院急救。後來，農民寫信向張勁夫感謝，他閱後寫下：「不要感謝，這是我們應該做的。遺憾的是，還有許多該做的事未做，或者未有做到。」

文敏生自從河南省調到哈爾濱市工作後，經常深入民間，了解人民生活上的困難，親力親為協助解決，帶動了市委和市政府的幹部轉變作風，受到廣大群衆的稱讚。


# 聞

本公司東主陳麗達先生於主曆一九八〇年六月一日上午四時蒙主寵召安返天家在世寄居七十六載奉移九龍紅磡世界殯儀館治喪謹定於六月七日（禮拜六）下午一時半在該館大禮堂大殮一時四十五分舉行安息禮拜隨即出殯謹此報

中華麗榮公司謹啟

治喪處：世界殯儀館 地址：九龍紅磡蕪湖街一〇七號 電話：三一六二四三三一（十線）

中華麗榮公司 地址：中環德己立街58—62號 協興大廈五樓B座 電話：五—二三七五七六



新光 南洋 南華 珠江 銀都 華都 即日訂座

明晚全線午夜場

劉松仁 身手更勝「陸小鳳」！ 江漢 鍾楚紅 聯袂主演 百靈電影公司榮譽發行 懸疑詭異武俠巨片！

主演 劉江 丁亮 姜明 藍青 梁錦棠

奇峰異洞·激流險離！

「陸小鳳」導演 楚原 杜琪峰 攝影 鍾廣 朱岩 七彩 國際影業

關正傑主唱主題曲



環球·新華·大華·新華

越映越旺 影評大讚 日日五場

主角：「飛蛾馬騮」男主角 尚保羅貝蒙 「深深深」女主角 積姬蓮貝茜 兩大巨星主演

他是一個作家，一枝筆可能天翻地覆！

他是一個特務，一挺槍可以殺千軍！

真狂特務勇如虎 亂扮殺手雙大蟲 並肩作戰無敵手 由頭笑到落尾。

歐洲公司聯 ... 鉅片


---



用。本世紀大部分時間成為大國競爭和不穩定的正中心——從朝鮮經過台灣和菲律賓的弧形地帶，今天所受的壓力，已沒有過去四十多年任何時期所受的那麼多。中、日、美之間的長期緊張，已由真正的對話和磋商所取代了。我們三國率有密切的合作關係，對朝鮮半島的獨立、和平與穩定有着共同利益，在一個世紀來還是第一次。

### 關於台灣問題

關於東南亞大陸，那是不到十年前的激

年——更不要說二十年——也使人極其審慎。儘管如此，在我過去一年所請教過的最好的中國問題專家中，大部分都認為，中國的領導人對他們國家的未來，有理由抱有希望。

在本世紀其餘時間，中國增長率繼續保持於每年百分之六或甚至百分之七，看來並非沒有可能。中國的國民生產總值，現時相當於我國在二十年代的水平，假如繼續以最近的速度增長，那麼到二〇〇〇年，中國的國民生產總值——在實際數字上——將接近

應向它們的中央及優越地位低頭？——中國能否證明，不倒退到仇洋排外，而能夠吸取它現代化所必需的外國思想和技術？

——同時，一個富有和強大的中國，是將其巨大能力運用於本國範圍內，還是會證明是擴張主義者？

我們不能準確地預測這些難題的答案，同樣我們也不能準確地預測中國現時為彌補損失時間而正進行的巨大努力的結果。中國現領導人所作出的一些答覆令人鼓舞。他們

，七十年代初期那個著名的三角外交，在考慮對華關係中，不再是充分的概念結構了。在日本、東盟、印度、石油輸出國組織和西歐等力量中心愈益複雜的相互影響的世界中，不僅牽涉到美國廣泛的利益，也牽涉到盟國和朋友的廣泛利益。

我們歡迎中國作為全球和地區事務的積極參加者，出現在世界舞台，從而結束中國長期的孤立，以及在國際舞台和多邊外交中的相對不介入。中國開始在愈來愈多問題上扮演重要角色，其中許多問題與安全和戰略

國在亞洲——太平洋地區的作用，而我們發展與中國的建設性聯繫，反過來又將加強這種作用。

我們承認中國在亞洲——太平洋地區的重要性，並非意味着我們有意不履行我們自己的作用，或把它委托給中國人。在東南亞或其他地方，都不會與中國進行任何「分工」。我們每一方都有自己的利益，日本和地區的其他國家，也有各自的利益。我們與中國的關係，就是建立在尊重這個事實上。

美國將仍然是太平洋的一個主要力量，極其關心西太平洋、東北亞、東南亞和

更其積極的是，我們和全世界，會從一個恢復元氣的中國得到許多好處，不僅是在貿易和經濟交流上如此，在科學和技術交流上也是這樣。中國人是一個天才的民族，在世界歷史的巨流中，他們過去往往在人類知識和生活質素方面居於領先地位，今後也能再度領先。

以中國這樣大的國家，來進行現代化的試驗，這是舉世無雙的。這使我們大家都對其成功的特色，特別感到興趣。不妨設想，假如十億或十億以上的中國人，未能從我們

已經開始這樣做了。如果提出的……，我們會考慮自己和地區內其他各國的安全利益，根據其價值，逐項考慮這類交易。耿飈副總理本週和上週訪問美國，標誌了這項政策又邁進一步。他與布朗國防部長、總統、副總統和國務卿的討論，在確定在美國適當幫助中國大規模現代化的需要方面，現在需要和可能做些什麼，起了重要作用。

布朗部長和耿副總理的（相互）訪問，也開創了我們兩國國防機構之間定期接觸和對話的過程。我們指望這些有益的交流，將在未來歲月中擴大和增加。

功地解決的。在這些重要的問題上，中國在這個初步階段的關心和與我們的合作，使我們受到鼓勵。我們希望，在聯合國與其他國際組織和論壇中，與中國政府和人民密切合作，以確保在改善這個行星全體的生活質素中，繼續取得進展。

總的來說，八十年代是在美中關係踏入成熟期開始的。美中關係是在共同的本身利益和相互尊重中，在雙方牢固地扎根。恢復美中關係已經發生作用。其巨大的前景現在實現中。

（美國交流總署供稿·小標題係本報所加）

# 昨日在市政廳歡迎儀式上表示
# 習仲勛願澳門安定繁榮
## 兩地友好往來將更頻密合作更加强
### 曾會見各界代表　參加霍英東和柯正平的宴會

【本報訊】澳門消息：廣東省省長習仲勛，昨日上午在澳門市政廳的歡迎儀式上說，澳門是中國的領土，但是，中國的地方這麼大，為什麼不能夠容許一些特殊地區存在呢？我們不是也在搞經濟特區嗎？他希望澳門成為一個社會安定、經濟繁榮、環境優美、衛生清潔的美麗城市。

習仲勛對有機會訪問市政廳和所受到的熱情接待，表示感謝。他說：「將來廣東省的四個現代化計劃建設搞起來，澳門的經濟更繁榮發展，兩地的友好往來將更加頻密，兩地的友好合作將隨之更為加强。像這樣的訪問，這次是第一次，今後還將會有第二次、第三次。」

他又說：「台灣和香港一些報章稱他這次來澳門訪問，造謠惑衆，請大家不要相信。」

習仲勛省長及其一行於昨日上午九時三十分，到澳門市政廳訪問。澳門市政廳代廳長崔樂其及市政委員殷飛樂、吳華理、何厚鏗等，到樓下大廳歡迎，並在市政廳二樓舉行歡迎儀式。崔樂其致歡迎詞，對能在市政廳接待習省長到訪表示非常榮幸，而且也是對澳門居民的鼓舞。他說，長期來，澳門居民得到中國人民和政府特別是廣東省人民和政府的關懷和照顧，尤其在供水和食品供應方面給予很大的幫助，他以市政廳代廳長及澳門居民的名義向習省長表示衷心的感謝。

習仲勛省長昨天參觀澳門葡京酒店時，在保齡球場試玩保齡球。

習省長等一行昨日還視察了澳門果菜批發市場，參觀京都及葡京酒店，並出席了港澳知名人士霍英東為他舉行的午宴，下午會見澳門各界同胞代表，晚上參加南光貿易公司經理柯正平舉行的宴會。

習省長在葡京酒店參觀時，在保齡球場見到一些年青人在玩保齡球，他也興致勃勃地走下球場，拿起保齡球，在球道上試玩，兩次均打不中，球滾下坑道。事後，習省長問霍英東：「多少錢一次。」霍英東答道：「五角。」習省長風趣地說：「那麼，就記在你的賬吧。」引起哄堂大笑。習省長還在兒童樂園，與兒童玩電動遊戲。

習仲勛省長等一行今日將訪問路環冰仔。晚上七時，澳督伊芝迪將軍在竹仔室官邸舉行餐會，招待習省長等。

## 駐港總領事館昨宣佈
# 印尼放寬旅遊簽證
## 香港居民可持CI參加旅行團

【本報訊】印尼駐港總領事館昨日宣佈，由本月二十日起，將恢復辦理香港身份證明書（CI）持有人以參加旅行團的方式前往印尼的旅遊簽證申請，並指定香港豐禾旅運有限公司為唯一在港接受申請簽證的機構，替前往印尼旅行者安排一切事宜。

這是印尼當局停辦上述簽證申請多年後的首次恢復辦理。預料將促進香港居民往印尼旅遊。據統計，去年有八萬港客申請前往印尼，但只有一萬人獲批准。現在放寬申請辦法後，有親人在印尼的香港居民，可憑香港身份證明書辦理簽證手續。

據悉，印尼政府在今年五月一日即宣佈該項放寬簽證的辦法，目的是為了促進印尼的旅遊事業。負責印尼旅遊事業的交通部在過去六星期內已定下新旅行團的計劃。

過去，持有身份證明書的香港居民只能基於一些特別原因，例如投資、人道；或者受到印尼政府的邀請，才可以進入印尼。

新法例准許由六人至三十二人組成的旅行團參觀爪哇、峇里、蘇門答臘西部及北部。香港將會成為這些旅行團的唯一起點，而雅加達則是唯一進出印尼的地點。

為了應付有意承辦的旅行團之申請工作，印尼政府已委任香港豐禾旅運有限公司作為在港辦理往印尼的簽證申請、旅遊及酒店安排等工作。該公司總辦事處在跑馬地雲地利台二十三號A二樓，電話五—七七一八八一。

### 天氣

今日預測
風向：和緩東至東南風。
天色：短暫時間多雲，有幾陣局部地區驟雨，天色晴朗。
氣溫：最高約卅度。

昨日紀錄
氣溫：最高二十八點一度，最低廿三點九度。
陽光：七點四小時。
雨量：八點一毫米。

# 越南軍開槍掃射
# 港漁民四人受傷
## 漁船昨載傷者駛返本港

【本報訊】一艘本港註册蝦艇，星期二在南中國海越南大南港附近海面捕魚時，竟被越南軍人以機關槍掃射，估計開槍百餘發，船上四人受傷。

被槍擊的蝦艇編號MO六六五九四Y，長三十餘呎，船主是六十餘歲的張根，除張根夫婦及兩名兒子外，另僱有六名漁民。

本月三日，他們在大南海面附近，被乘坐兩艘越南漁船上的越軍開機槍掃射，老漁工杜嬌（六十八歲）左手掌中彈，船主張根（六十歲）及兩子被流彈擦傷。

由於蝦艇上有四名傷者，船主張根乃日夜兼程，駛返本港。至昨日下午七時許，當蝦艇駛近薄扶林華富邨對開海面時，遇到一艘水警輪，各人忙向水警求援。水警輪將他們拖返西環碼頭，然後再將兩名傷者轉送瑪麗醫院治療。

專訪

# 機關槍下死裏逃生
## 老漁工杜嬌談被越軍槍擊經過

本報記者　莫之

「當時我們都聽不懂他們的話，船主叫開船，想不到他們竟不由分說，就一輪機關槍掃過來。我們大驚，我馬上蹲低，但仍被子彈射中手掌……」六十五歲的杜嬌伯昨晚在病床上，向記者講述他們的漁船在越南海域遭軍裝人員用機關槍掃射的經過，猶心動魄。

嬌伯對記者講述經過時，仍心有餘悸，說話也「口震震」。他說，他們的漁船於本月三日早上抵達越南大南海面附近，到達不久，即有兩艘越南漁船駛近，船上各有約十名穿軍裝的軍人，對着他們「指手劃腳」。

嬌伯說：「那兩艘漁船駛近時（相距約二十餘碼），有人突然向天連開兩槍，似是警告。那些「軍佬」則對着我們「嘰嘰咕咕」。我們聽不懂越南話，不知他們要幹什麼。當兩船駛近時，船主張根（六十餘歲）見勢色不對，馬上下令開船逃走。這時，對方即用機關槍掃射。

「當時我們船上每個人都非常驚慌，紛紛蹲低躲避。我則蹲在艙口，渾身打顫。在槍聲中，我感到左手掌突然一陣劇痛，知道中彈，但仍不敢哼一聲……」

嬌伯舉起了中槍的左手給記者看，手掌已經腫脹。嬌伯繼續說：「幸好那些「軍佬」開完槍，沒有開船追來。我們逃脫險境後，發覺除我之外，船主張根及其兩個兒子亦被子彈擦傷，幸傷勢輕微。但整艘船彈痕纍纍，估計中彈逾百，真是恐怖。」

「出事後，我們連夜趕返香港。由於船上藥物不足，我的手掌越來越腫。希望能夠醫好。」

遭越軍開槍擊傷手掌的老漁工杜嬌

# 中國滾裝貨箱輪
## 下月經港赴澳洲

【本報訊】一艘中國滾裝貨箱輪將於七月一日經港，作中國至澳大利亞的貨運服務。這是中—澳貨運首次使用滾裝貨箱輪。

該輪將自上海至悉尼、墨爾本，途經香港。中國遠洋輪船公司發言人稱，首航的滾裝貨箱輪為新建輪船。以後每月均有一班這類的貨輪赴澳大利亞。


惠刊廣告請撥話
七二六九八〇

祝賀
北京市出口商品展覽開幕
豐盛長致意
地址：香港余道生大廈505室
電話：⑤227591

本港市面上之滅火器，種類繁多，大多數品種只可應付個別種類之火警，而對其他類別火警則可能無效，甚至產生危險。例如水劑滅火器施救電器着火時，可能產生洩電危險，而化學粉劑滅火器，則對煤氣，石油氣等易燃氣體着火，可能無效，化學劑滅火器更可能因化學作用而引至染汚，腐蝕或因長期貯存而失效等問題。凡此種種皆可能引至悲劇之發生。

根據消防界人仕指出，現時可供實際使用之滅火劑中，以BCF「HALON1211」為最先進效率最高之全能滅火劑。根據消防規例，BCF可取代雙倍份量之二氧化炭滅火劑，其效能之高可見一斑。而有效範圍較廣泛，可對付各類火警包括電器，機械，磨打，汽油，液體燃料，石油氣，煤氣等易燃氣體等皆絕對有效。此外BCF HALON1211為一完全揮發性之氣體，因此全無腐蝕性，對電腦磁帶等精密器材，均無損害，亦不留任何渣滓。

歐美各先進國家，均大量選用BCF HALON1211滅火筒，以達到更安全之標準，而本港消防規例更規定小型BCF滅火筒，可取代中型二氧化炭滅火筒。因此BCF HALON1211有更輕便及更經濟之優點，故一般用戶於選購滅火筒時，應認清楚滅火筒之類別以及其滅火之功能。

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

鷹牌 BCF
EAGLE HALON 1211
強力氣體滅火器
符合消防處及勞工處之規定
威能3磅裝依例可取代5磅裝之$CO_2$，或粉劑滅火器。
因此 更經濟 更有効
MADE IN SWITZERLAND
瑞士出品
總代理：威能製造廠有限公司
總經銷：環華企業公司屬下：環球消防工程公司
九龍元洲街6號A地下
TEL：3-784933，3-861584

中國航海圖書經銷通知

中國航海圖書代理海通船舶機械用品公司委任霍近拿海圖儀器有限公司作為中國航海圖書在國外的經銷，請各用戶垂注。

代理：海通船舶機械用品公司
香港干諾道中152–155號六至七樓
電話：5-447511

經銷：霍近拿海圖儀器有限公司
香港德輔道中61–64號
香港華人銀行大廈806-7室
電話：5-226741

杭州西湖華僑新村
不日即將推出

概況：香港成功物業管理有限公司和浙江省大興企業公司合作興建杭州西湖華僑新村，是為了滿足廣大歸國華僑、僑眷、港澳同胞、台灣同胞和他們的家屬親友，以及外籍華裔能在世界聞名的風景城市、「天堂」——杭州，自置房屋，安居樂業的美好願望。這在杭州是首次盛舉，確是一大良機。

地點：西湖華僑新村建於西湖區玉古路與杭徽路交匯處，距西湖不到二公里。新村前鄰浙江大學、黃龍洞、寶石山、岳墳、蘇堤、玉泉、植物園、花園、靈隱寺，左鄰杭州大學，地處風景、文教區，環境幽靜，空氣新鮮，交通方便。

形式：西湖華僑新村為二幢六層樓宇，僅有七十二套，設計新穎，美觀大方，保證質量，經濟實用。新村分甲型、乙型兩種。甲型為三房一廳，87.50平方米，乙型為二房一廳，72.75平方米，各有36個單位（套）。每個單位均有獨立的衛生間（設浴缸、抽水馬桶、臉盆）、廚房（設煤氣灶台），地坪均為馬賽克，瓷磚牆裙，水表、電表到戶。各戶有前後陽台，鋼窗帶紗窗。房間柚木地板。客廳預留空調位置。一樓各戶有私家小花園，養花種草、各聽所好，六樓有獨戶天台。新村全部坐北朝南，一梯兩戶，互不干擾，光線充足，通風好，冬暖夏涼，設計合理實用。華僑新村形成獨立小區，有獨立圍牆，門房傳達，院內有道路綠化布置。

出售對象：①有杭市區常住戶口的歸僑或僑胞家屬，②海外華僑，港澳同胞，台灣同胞以及中國血統外籍人士給杭州市有戶口的親友，③原籍杭州或其他省市地區的海外華僑，港澳同胞，台灣同胞以及中國血統外籍人士希望在杭州市定居、養老者。房屋產權屬購買者所有。購買者可憑房憑證向杭州市房地產管理局辦理過戶並領取產權證，或委托大興企業公司代辦。依照中華人民共和國法律有關規定，產權允許轉讓、繼承，但均須經杭州市主管部門審核批准，辦理手續。

如有詢問，請與下列公司聯繫：
SHING KUNG DEVELOPMENT COMPANY LTD
成功物業管理有限公司
香港軒尼詩道393—407號東區商業大廈1802室。
電話：5—744286—7，731687。
電報掛號：香港4040。

業豐工業大廈
葵涌-葵豐路358號地段（近貨柜中心）
本年八月完成
只餘二樓全層
單位由2028呎至19,616呎
每呎廉售$275起
樓底高度11'-6"　每平方呎負重200磅
欲免向隅，洽購從速

特設長期
固定低息分期
（月息分二）

現貨
大角咀塘尾道66-68號
福强工業大廈
地下僅餘
單位731呎
地庫面積由1372呎至全層7,099呎
每單位只售五十四萬元起
本地盤售樓處☎3-966646（假日照常）

葵涌工業街2-8號
力豐工業大廈
現貨
（承租約）
每呎廉售
$206起
單位面積由1611呎至4314呎
收租保值，最佳投資

新鴻基地產
中區康業大厦22樓 ☎5-222083
本地盤假日照常 ☎12-280076




在十六英畝的新填地上
中西區進行八項建設

香港傑出時裝設計展上展出的兩套時裝

香港傑出時裝設計

# 在十六英畝的新填地上 中西區進行八項建設 新港澳碼頭規模宏偉

## 另建貨櫃轉運站中區消防局及休憩場等

【本報訊】中西區民政主任陳育德昨日表示，當局計劃在中西區十六英畝的填海地上進行八項建設，包括興建貨櫃轉運站、污水化濾廠、中區消防局、新港澳碼頭、街市大廈、巴士總站、公衆休憩場所，以及將干諾道西擴闊。

陳育德昨日上午在海港獅子會午餐例會中以《中西區之發展計劃及其進度》為題作演講。他說，中西區需要龐大的發展及重建計劃，以應付日漸增加之人口及改善區內人士的生活環境。

該項發展計劃將會使干諾道西得以擴闊，以作為連接港島東部及西部之主要通道。此外，多條新路將會興建以連接該幅土地及擴闊後之干諾道西，其間並增設若干行人隧道以便行人安全橫過干諾道。

此外，目前的港澳碼頭亦將重建。重建後的新港澳碼頭的設施將包括一個可供八艘水翼船及氣墊船停泊的碼頭、兩個小輪碼頭、天台直升機場，以及一座具有商場、停車場和港府部門及商業機構辦事處的海運大廈。

至於正在興建中的山道天橋在今年底完成後，便可以連接填海擴闊後的干諾道西，到時半山區及海旁的交通將會改善。

## 特別隊伍昨在藍田秀茂坪竟日追查 不明氣體仍然不明

### 搜查範圍遍及兩區近百幢大廈、五十間學校、九處木屋區千間木屋及危險品倉庫。

【本報訊】不明氣體連續三日襲擊藍田及秀茂坪兩區共十六間學校之後，港府三個部門的人員昨日組成特別隊伍，在區內全面追查不明氣體的來源。據消防事務處發言人事後表示，昨日的行動並無發現任何種類氣體的跡象。

特別隊伍超過一百人，由消防人員、市政事務署衞生督察、勞工處煙霧及工廠督察所組成。他們集中在藍田及秀茂坪兩個屋邨及附近的木屋區作大規模搜索，範圍遍及近一百幢多層大廈、五十間學校、九個木屋區約一千間木屋及領有牌照的危險品倉庫。搜索過程中，他們曾與住戶交談，希望取得更多關於不明氣體的資料。

特別隊伍中的煙霧及工廠督察並攜備氣體探測器，在不同地點收集空氣樣本。

搜索行動於昨日下午五時結束，今日將會繼續進行。一名消防區長對記者表示，昨日的行動目的是要證明毒氣不是從危險倉發出，經過搜索後，已證實危險倉並無發出毒氣。

## 對區內污染問題 觀塘勞教統籌會 不同意鍾信意見

### 認為當局必須速採有效措施

【本報訊】對環境司鍾信日前表示觀塘區空氣所含的硫化物並非特別多的說法，觀塘勞工教育統籌委員會有不同意見。該會發言人指出，根據該會一份工業污染問題調查顯示，觀塘區的污染問題極為嚴重，直接危害區內的工人及居民。

該會不同意鍾信提出污染問題是東主管理不善的責任。該會認為港府應該常加留意污染法例、執行法例，以及工業健康衞生等問題。同時，該會指出，勞工處空氣污染控制組只得二十名煙霧督察巡視全港各區，並不足夠。

該會對於觀塘民政事員徐均平提出兩年內逐步解決觀塘污染問題，認為必須將時間縮短，並促請當局立即在鴻圖道、偉業街等地方採取有效措施，嚴懲違例工廠，以及考慮對屢犯廠東作停牌處分。

## 租管例下收樓訴訟 業主住客勝負各半

### 律政司昨謂法庭不會偏袒業主

【本報訊】律政司祈理士昨日在一個午餐會上表示，租務管制條例實施以來，業主與住客之間的收樓訴訟案件，勝敗各半。同時法庭考慮這些訴訟時，主要是視乎整個情況中那一方提出的理由較為充分。但他特別指出，法庭不會偏袒業主而使住客增加負擔。

祈理士說，業主必須在法庭上提出滿意的證明才可以收回租出的樓宇。他又指出，業主很多時並未能夠提出收樓的合理理由，例如一個業主擁有十層樓宇，他便沒有理由要求收回全部樓宇。

他說，原則上業主收回樓宇是不准賣出的，否則可能被判罰款。但這種情形並非一成不變，只要業主能夠給法庭滿意而合理的解釋，法庭仍然會加以考慮。

同時，祈理士強調，對於業主與住客之間的訴訟，是會考慮雙方的財政困難的。

他說，已成立的委員會現正開始研究租務管制條例的最後細則，在今年秋季將會召開正式會議。

## 沙田兩邨居民 反對設投注站

【本報訊】一項調查結果顯示，沙田瀝源邨及禾輋邨的居民中，百分之八十四反對馬會在禾輋邨內設立場外投注站。這項反映民意的調查結果已分別交與沙田理民府及馬會參考，以待有關當局作出最後決定。

調查是由沙田明愛服務中心屬下的照

社及醫學常識初班組員負責進行，歷時三

## 港台新聞天地 星期六亦播出

【本報訊】香港電台新聞部製作的新聞雜誌節目《新聞天地》，由明日開始，增加在星期六播出。

《新聞天地》過去二年多來，逢星期一至五，由清晨七時至八時在港台第一台播出。

## 帶鈎尼龍纜索奪命 海事處促船員小心

### 月前一船工因纜索反彈被鈎死 遺下一家孤寡復欠下十萬債項

【本報訊】由於不適當使用尼龍纜索（連接鐵鈎）繫泊躉船，導致一名工人在一宗意外中喪生。海事處日前向本地船舶操作員及船員提出警告，切勿使用該等鐵鈎作拖引用途，以免發生同樣意外。

該宗意外發生於今年三月廿二日下午二時，一名四十七歲男子梁賢坤及其四十五歲妻子冼小妹，在青衣島一處離岸碼頭的巨型躉船上裝卸一批石塊，準備運去西環填海區。裝卸過程中，躉船負重吃水較深，其中一條繫泊用途的尼龍纜索（連接鐵鈎）鬆脫，以致船頭漂開碼頭，梁賢坤見對工作造成不便，於是將鐵鈎重新鈎在接纜眼索上，意圖穩定船身。

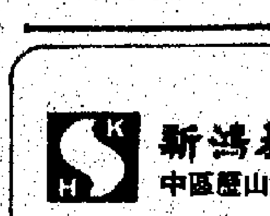
兩夫婦站在船尾開動機器，將尼龍纜收緊時，繫有鐵鈎的纜索突然鬆脫。因尼龍纜索具有彈力，以致鐵鈎如「出膛炮彈」飛出，擊中梁賢坤的胸部，梁重傷倒在船面，其妻見狀，高聲求救，岸上其他工人聞聲，合力將傷者抬上岸，傷者被送抵醫院後死去。

死者本是漁民，一直靠捕撈魚蝦過活，自從去年燃油加價，成本開支大增，即被迫停在漁港「灣水」，因生活徬徨無計，連蝦艇也平價轉售他人，死者一家搬上父母的舊漁船上居住，並得兄長梁賢歡介紹，於今年二月廿一日轉行，夫婦兩人受僱於劉昌記海港工程建築公司，負責海上運輸工作，但開工僅三十一天，梁賢坤即慘遭意外，遺下高齡父母、一妻、五子女。

死者兄長梁賢歡表示，其胞弟死後，欠下漁欄及親戚約十萬元債項，一家生活陷於困境，弟婦受丈夫之死打擊，精神頹喪，儘管兩名較大的姪子及姪女輟學上岸入工廠工作，但收入有限。因此，他們希望建築公司盡早對死者家屬作出賠償。

海事處在一份通告中提出警告，認為使用繫泊鈎可能引起危險，因此警告本地船舶操作員及船員，切勿使用該等鐵鈎作拖引用途，應使用柔軟的眼插接纜索，穿過堅固纜柱以進行繫泊或拖曳工作。

海事處同時指出，使用尼龍纜索進行繫泊、拖曳及拖網工作時，須特別小心，因拉載增大使尼龍纜索突然斷裂所產生的「一鞭索抽擊」，能造成人命死亡或重傷事件。



死者梁賢坤

## 度量衡會展開宣傳 促居民使用十進制

【本報訊】十進制委員會主席金新宇教授表示，要全面改用十進制，仍有待數年始能達成，為使居民能熟習使用十進制，目前應進行有關宣傳及教育工作。

度量衡十進制委員會前日下午二時三十分在港府新聞處舉行記者招待會，出席的該會人士有秘書蘇予可、主席金新宇教授、公共關係組副主席尹德勝、主任麥敬庭。會上宣佈將展開龐大宣傳，促進居民採用十進制。

委員會最近印製一套度量衡十進制刊物，以及拍攝一套三十分鐘的電影。刊物有三款小冊，包括《十進制常用單位》、《十進制其他常用單位》和《十進制應用法》。電影內容是介紹十進制的單位及其正確運用方法，包括常用單位的例子、書寫十進制單位及代號的規則等。影片的主要對象是教育界人士，但一般居民亦可得益。該片將於七月在電視放映。

目前傳播界在採用十進制時未有劃一的中文譯名，因此委員會已印備一本《傳播界採用十進制報道手冊》，供新聞界參考。居民亦可在政府刊物銷售處購買《英漢對照國際單位制（SI）詞彙》。

本港現已採用的十進制最佳例子是：攝氏度數記錄溫度、米計量賽跑、游泳和賽馬的距離。各石油公司亦曾表示將於明年初採用十進制單位出售汽油，而汽車輪胎的壓力及的士收費也將由英制改為十進制。

## 國際紫荊聯青社 選出第二屆新員

### 正副社長王文馨葉中絢李旋華

【本報訊】國際紫荊聯青社於六月二日晚上在富麗華酒店舉行週年會員大會，並選舉第二屆新職員。

紫荊聯青社為一全女性組成社團。選舉結果，全體職員獲連任，她們是：社長王文馨，第一副社長葉中絢，第二副社長李旋華，義務秘書梁景霞，助理秘書梁慧莊，義務司庫陳靜祺，理事李志端、謝懷道、沈君琪、羅淑懿，聯絡幹事何雅曼，義務核數師盧歡榮。

國際紫荊聯青社新員合照（左起）：何雅曼、李旋華、梁慧莊、王文馨、葉中絢、梁景霞、李志端、羅淑懿、謝懷道。

## 海事處長 新舊交替

【本報訊】港府新聞處消息，海事處長魏樂新服務該部門二十五年後，現告退休。候任海事處長戴偉將於今（六）日下午四時三十分，在處長辦公室代表海事處人員致送惜別禮物予魏樂新。

## 豐田與港代銷處合作 將在粵辦修車講習會

【本報訊】據時事社名古屋五日電：日本豐田通商公司將由香港豐田汽車代銷處與皇冠汽車公司合作，準備在廣東舉辦汽車修護服務講習會。指導員由皇冠汽車公司職員擔任，每月一、二次，到廣州市舉辦講習會。皇冠汽車公司資本額七千五萬港元，一九六六年開始與豐田汽車廠有交易關係，去年代銷汽車數量較上年增加三成，為九千六百輛。其中有相當數輛往中國。但是在中國國內，豐田汽車發生故障時獲適當修理的情況很少，因此影響輸往中國。

## 德高顧問公司 現已投入服務

【本報訊】德高保險有限公司昨宣佈其附屬的工商管理顧問公司現已正式投入服務。

德高保險有限公司為本港及東南亞具規模的保險機構。該公司目前最主要的工作是利用先進的電腦科技，發展一項促進高度效率的保險行政管理與會計系統。詳利加已被委任為德高工商管理顧問有限公司的總經理。

香港傑出時裝設計展上展出的兩套時裝

## 香港傑出時裝設計 昨在假日酒店展出

【本報訊】一九八〇年國際時裝節，昨日上午十一時在假日酒店水晶廳舉行香港傑出時裝設計展。由十四位中外模特兒，穿上十三名青年設計師所設計的一百二十多套時裝，在天橋上表演。

參展的時裝包括有線條簡潔、自然明朗的便裝；高貴典雅、搖曳生姿的晚裝；以及色彩奪目、設計大膽的服裝。顏色以黑白對比為主，服式以窄腳長褲與膝下長裙為多，具有懷舊色彩。

在十三名參展的青年設計師中，包括本年度時裝設計冠軍張新耀在內。

## 銀行利率下降 惠及居屋買主

### 沙田愉城苑買主借款先獲減息

【本報訊】「居者有其屋」計劃第二期甲樓宇的買主，將因最近銀行利率下降而獲得較低的借款利率，首批受惠的是沙田愉城苑的買主。

以一個月前的利率計算，「居屋」買主若辦理十五年期按揭貸款，每一萬元每月須還款一百四十元四角七分，但按照現時的利率，他們每月只須付款一百二十三元九角。

房屋委員會發言人說，這將使十五萬元按揭的貸款，每月可節省二百五十元──每月的按揭還款額由接近二千一百十元減至一千八百六十元。

他指出，「居屋」的貸款利率較市面貸款利率低一成，以「居屋」單位即將入伙時的市面貸款利率計算，鑑於利率的波動，「居屋」貸款利率將每年檢討一次。

## 洋務工會 將祝會慶

【本報訊】香港洋務工會慶祝復會三十四週年，定六月八日下午二時在九龍塘高打老道大專會堂舉行歌舞劇藝綜合表演，會員工友可到會所或到場領票。六月八日晚上八時、九日下午三時及八時，該會在尖沙咀新世界中心三樓海城酒樓舉行聯歡聚餐。

## 港商給智利發票 領事收費非事實

### 中總會董會昨報告此事

【本報訊】香港中華總商會昨日在會所舉行會董會議。會上報告該會接獲智利駐港領事館的函件，聲明最近發現一張由本港商行開給聖地牙哥進口商的發票上有「領事收費百分之三」字樣，實際並無此事。該領事館認為該港商有作偽提高貨價之嫌，因此領事館要求該會將此事轉達各會員知悉。

## 地盤意外 昨又兩宗

【本報訊】灣仔高士打道「新鴻基中心」建築地盤，昨日下午發生工傷意外，一名木工在二樓工作時墮下，頭部撞及地上的工字鐵，身受重傷。傷者謝標，卅七歲。事發於昨日下午四時十五分左右，他在大廈二樓工作，不慎墮下。

又：昨晨十一時許，一名工人在九龍荔枝角地鐵車站地盤內工作時，被挖泥的風錘擊中頭部受傷。

## 廠商會昨設酒會 歡送南美貿易團

### 該團一行廿人將於十四日出發

【本報訊】香港中華廠商聯合會昨日在會所舉行酒會，歡送將於十四日赴南美三國的貿易團，預祝該團此行成功。

這是廠商會十八個月內第三個赴南美的貿易團，目的是發展一些有潛力的市場和原料供應地。貿易團一行二十人，訪問至七月十一日結束，行程包括巴西、阿根廷及智利三國的六個城市。

## 飲「雪碧」抽獎 月中二次舉行

【本報訊】由太古汽水廠舉辦的「飲雪碧同太空接觸」，已於五月二十四日舉行第一次抽獎，抽出幸運兒一千五百名。第二次抽獎，將於六月十六日舉行。參加者只需任何七或十二安士樽庄「雪碧」蓋四個，連同姓名、地址、電話及身份證號碼，交回懸有「太空換領站」標誌的商號，或郵寄太古汽水廠（香港鰂魚涌街六十一號）「無限次接觸」大抽獎收。

## 淘大職工會 新員昨就職

【本報訊】淘大職工會周年大會與第廿二屆新理監事就職禮，昨晚在慶相逢酒樓舉行。本屆主席林榮豐，副主席郭宋朔、鄭欽賞，監事長尹亮，理監事梁瑞、方樹芬等。

## 啓事

本公司營業員梁楚倚及楊恒偉君已於本年六月一日辭職，此後兩人之一切活動均不再代表本公司

謹此通告

華訊有限公司啓


新鴻基財務有限公司

中區歷山大廈32字

港幣存款利率行情

| 期限 | 利率 | 期限 | 利率 |
|---|---|---|---|
| 廿四小時 | 9.250 % | 三個月 | 9.250 % |
| 一個月 | 9.250 % | 六個月 | 10.000 % |
| 二個月 | 9.250 % | 一年 | 11.000 % |

（最低存款額HK $50,000）

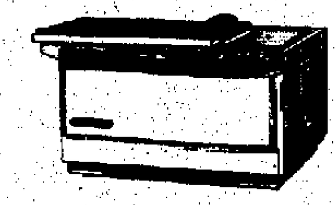
因市場利率隨時變動，欲知最新行情，請電：

| | | |
|---|---|---|
| 總行： | 5-261211 | 5-254976 |
| | 5-255715 | 5-213126 |
| 銅鑼灣分行： | 5-771475 | 5-771459 |
| 西區分行： | 5-480252 | 5-481258 |
| 太古城分行： | 5-685245 | 5-685246 |
| 旺角分行： | 3-856033 | 3-856034 |
| 佐敦道分行： | 3-301348 | 3-857873 |
| 觀塘分行： | 3-450291 | 3-450292 |
| 元朗分行： | 12-790236 | 12-792050 |



最新 微型電腦控制 全乾式普通紙影印機

東芝牌 TOSHIBA BD-608型



現購或分期，一律歡迎

總經銷：宇宙商業機器有限公司

大道中興瑋大廈501室

電話：5-233617,5-240849



全國通 旅運企業公司

K-302356至8

廣東、福建各地豪華冷氣旅遊車租賃

出租的士、迷你小巴，24小時服務

專辦：廣州、小西湖、惠州、從化溫泉

兩天豪華特別保健團 收費H.K.360

逢星期六出發。

上海八天遊H.K.2,760 北京七天旅遊團H.K.3,890

日本五天遊H.K.2,680 菲律賓六天 H.K.1,550

台灣五天遊H.K.1,490 曼谷六天 H.K.1,950

代辦：各國機票，簽證，酒店及旅行團。

地址：九龍彌敦道[illegible]705室

WORLD WIDE TOURS & ENTERPRISE CO.



廣州 中山醫學院第一醫院

委托

香港 利華公司辦理

保健檢查、住院治療、各科手術。

中山醫學院第一醫院是歷史悠久頗具規模的綜合性醫院，由富有經驗的各科主治醫師為華僑、港澳同胞進行保健檢查、住院治療及各科手術等。國內親屬亦可在本港辦理住院治療。

歡迎各單位、社團、診所醫師、旅遊同業聯絡

保健檢查 共81項收費──港幣400元。

（交通、膳食、手續費另計。）

檢查結果將報告交閣下保存

本公司定期組保健團赴穗，並可隨時預約安排、歡迎來電詢問

利華公司地址：香港灣仔軒尼詩道458-468號金聯商業中心1703室（17字）舊中國國貨公司左側

電話：H－7907230

詢問處：南方國貨有限公司

電話：H－482202



MTS 澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按全港稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話⑤457021

中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下 電話⑤239760

尖沙咀預售處：星光行地下商場 電話③672838

旺角預售處：通菜街二三〇號 電話③807193



PAHN GROUP

泛印國際財務有限公司

辦理各種定期存款

| 期限 | 港幣 | 美金 |
|---|---|---|
| 一個月 | 9.500% | 9.000% |
| 三個月 | 9.750% | 9.500% |
| 六個月 | 10.000% | 9.625% |
| 十二個月 | 10.000% | 9.625% |
| 十八個月 | 10.000% | 9.500% |
| 廿四個月 | 10.000% | 9.250% |

總行：香港[illegible]大廈十七樓 電話：5-266385(6線)

旺角分行：九龍[illegible]124號 電話：3-044119(4線)

尖沙咀分行：[illegible]23-25號 電話：3-697307(4線)

[illegible]分行：[illegible] 電話：5-769322(3線)




## 中國滾裝貨箱輪 下月經港赴澳洲

【本報訊】一艘中國滾裝貨箱輪將於七月一日經港，作中國至澳大利亞的貨運服務。這是中—澳貨運首次使用滾裝貨箱輪。

該輪將自上海至悉尼、墨爾本，途經香港。中國遠洋輪船公司發言人稱，首航的滾裝貨箱輪為新建輪船。以後每月均有一班這類的貨輪赴澳大利亞。

## 特稿

# 在利率續降的影響下

余金輝

### 利率新聞仍受重視

利率的消息，在一段相當長時期內，成為人們重視的經濟新聞。近期美國利率急降，前日大通銀行再度減息至十三厘，水平與香港優惠利率一樣，都備受注意。

美國利率下降，港息曾經遲跟，由於內外利率差距大，以致香港資金外流增加，此點從剛發表的四月份貨幣供應數字可以看得出來。這亦是後來香港利率一而再大幅下降的主要原因。

### 傳再降息股票大升

現在美國利率再降，使得那些以為美息下降已經停止的看法受到懷疑，港息可能繼續調低的傳說傳遍市場，香港股市因此出現較大幅度的上升，昨日恒生指數全日上升了十九點四二，升為九二五點四九，四會成交比上日倍增而為二億二千多萬元。

市場傳說短期內本港利率會再下降，幅度可能由一厘半至兩厘半之間。由於出現這種說法，市場炒風乘機又起。

### 炒家與風市將反覆

在昨日上午，股市一度上升了二十四點多，但下午有些回吐，不過全日來說升幅還是可觀的，特別是成交總值比前倍增，而且超過二億元，為近期成交量大的一日，說明投機風可能掀起，而且因為市場游資多，資金缺乏出路而轉投股市，更容易為炒家製造機會。

因此，一些經紀認為，短期內市道仍會受到不很明朗的消息刺激，如果成交量開始回增的話，股市還會為炒家所利用，但走勢會呈反覆。

### 利率與正常工商業

利息下降，對正常工商業總會有點好處。但是，目前利率仍高，因此商人獲益不會很大。

此間大銀行的優惠利率，現降回十三厘，即與一年前相同。但當優惠利率為十三厘時，輸入食品和原料的特惠貸款利率，曾訂為十四厘半，即有一厘半的息差優待。現在優惠利率降回十三厘後，上述特惠利率已被取消，銀行貸款輸入糧食和原料，也要收息十三厘。所以有人認為，最近減息對平抑糧價和廠商輸入原料的助力不大。

還有人指出，一年前的儲蓄存款和三個月定期存款，利息為七厘七五，現已減至七厘半，而銀行放款利息則與一年前相同。比對之下，許多中小存戶所得的待遇，似乎有欠公平合理。

現向銀行借錢以分期付款買廠房，利息比住宅樓高半厘。特惠利率不適用於廠家借錢買廠。當局一方面對私人消費將否突增表示關心，但在制訂存款利息方面，似又不大鼓勵居民增加儲蓄。這些矛盾，看來應及早設法解決了。

## 港幣匯率繼續下跌

近日港元幣值低跌，除了是受本週銀行再度減息所影響外，與港市多種外幣價揚升也有關係，昨日港元匯兌率指數就是在這種情況下繼續下降。

昨日港府公佈的港元實際匯兌率指數為九十二點正，比前日又下子低了零點三。在此之前，金融圈內已有人指出，銀行減息後，港元將要經受一定考驗，因為這對港元會削弱了一定的支持力。昨日加上港市美元、英鎊、西德馬克、瑞士法郎、荷蘭盾、加元及日圓等漲價，所以更加促港元幣值相對低跌。

昨日此間美匯最高曾見四九三・四，收市雖回順至四九二・八，但每百美元仍比前日升了零點八。英鎊回升至每鎊兌一一・三五港元。日圓則每萬回升至二二一・九〇港元。

**港幣匯率指數**

【本報訊】港府發表：一九八〇年六月五日港幣實際匯兌率降為：九二・〇〇。

# 美百貨公司訂貨量 目前仍然在減縮中

## 前訂玩具有些要港商推遲付運

【本報訊】美國連鎖商店和百貨公司訂購港貨的數量，此刻仍在減縮之中。有些美商以前訂下的玩具，現已通知港商推遲付船運去。

目前港商對於美國經濟衰退的關心程度，顯然比諸關心美國的銀行利率陸續降低為大。據了解，由於美國失業率增大，一般美國人都增加儲蓄而削減消費開支，近來美商無論訂購成衣、玩具及電子產品，都重新改以中下價貨為主，而高貨高價貨所佔的比例則比前下降。這對於下半年港貨輸美數值將會有不利影響。而上述的一些美商已通知港商把前訂玩具推遲運去，則因當地尚有不少存貨未銷。所以他們為減輕銀行放款利息及倉租等負擔，只有通知港廠延期付貨。

美國大通、摩根信託等一些大銀行前天雖已再把優惠利率降至十三厘，即比今年初的十四厘還低，但港商認為，目前美國經濟衰退正處於加速加深的階段中，單靠減息實不能挽回頹勢，特別是工業生產下降和失業人數增多等兩大難題，更非短期內所能解決。因此，他們預測即使美國的利率和通貨膨脹率陸續回降，也要到今年第四季，才可看到美商訂購港貨開始止減回增。

一些航商估計，在今年五月至八月這四個月內，因屬秋冬貨和聖誕貨的付船旺季，港貨輸美總量仍可維持於去年同期的水平。但現因船隻的班次和噸位均大增，甚少船隻能由香港滿載貨物開行的。他們還指出，由於船位嚴重「過剩」，導致「運費戰」大大加劇，目前一般港貨輸美的運費，又已比去年底急降約三分之一。運費跌回五、六年前的低水平後，大多數船東都要蒙受虧損。

### 日接受出口信用證 上月均創高紀錄

【本報訊】東京消息，日本大藏省及日本銀行聯合發表，日本的商社上月接入出口信用證——未來兩三個月實際貨物出口的先行指標——創空前最高紀錄，共達七十八億二千七百萬美元，比去年同期增加百分之十八點三。

# 美息急降勢未停止 港股再度大幅上升

## 交易增一倍多下午出現回吐

【本報訊】昨日股市受美國部分大型商業銀行降低優惠利率影響，市價大幅度上升，交易增一倍以上。下午大市，出現回吐。

恒生指數升十九點四二，升為九二五點四九。遠東指數升六十七點九九，升為四四零七點二一。金銀綜合指數升十五點三九，升為七八八點九四。金指數升十七點五二，升為七八六點二六。銀指數升十點七七，升為八八五點六八，藍籌股升得多。

昨日成交的各項股票，以恒生股升得最多，每份升六元，升為一百一十元。九龍倉股升二元，升為六十六元，英泥股升七毫半，升為四十八元二五，九澹股升七毫，升為二十一元一，煤汽股升四毫，升為二十三元八，置地及電話股各升三毫，前者升為十一元半，後者升為二十四元四，大酒店及永隆股各升二毫半，前者升為三十四元半，後者升為四十九元半。

股票成交共值二億二千一百零三萬元，其中九龍佔三十三萬，金銀佔八千零八十六萬，遠東佔九千七百二十八萬，香港佔四千二百五十六萬，比前天增一億二千五百五十五萬，增近一倍半。

昨日股價之升，主要受紐約大通銀行再度減息，減為十三厘，與本港水平一樣。因此市場中有人認為，美國利率急降的態勢仍未停止，故對美國利息繼續看低，將又成為本港利息的壓力。但是，由於市價升得太急，故下午有回吐情況出現。

# 期金昨日狂漲

## 每兩一度漲至三千四百卅二元

【本報訊】隨着歐、美金價的大幅高漲，此間九九金期貨價昨日狂升，最高價每兩曾達三四三二元，出現了自三月中以來最高紀錄，收市比前日收市每兩漲了一百元。

昨日九九金一開盤就超過三千四百元而為三四〇五元，比上日收市價暴漲一百二十三元，隨即繼續升高，至三四三二元是為全日最高價，搶家乘高回吐，市不支而落，午後價位反覆跌過三千四百關，最低價曾降至三三七八元，收市則為三三八二元，全日高低差額達五十四元。

港金昨日大漲，主要是受歐、美金價大幅高漲所刺激，本週三收市紐約八月期金收市漲至每安士五九二・五美元，比前漲廿三點七五美元，倫敦金價五七六美元，漲廿三美元。鑑於外圍金價一片漲風，此間人心繼續趨好，投機性買盤蜂湧落場，空頭亦補倉，致金價被大幅炒升。

造成人心對金市偏好的理由，一是美國的銀行利率繼續下降，有利搶割者借錢來投機；二是國際政局仍屬動盪，貨幣不穩定，黃金被認為仍有保值作用。至於尾市稍為回順，主要原因是此間部分搶家趁高獲利回吐，另外圍賣盤亦有到此吐售。

昨日飾黃金價每兩三五五〇元，比前大漲一百五十元。

**港幣兌人民幣**

【本報訊】香港銀行的人民幣牌價六月五日每百港元兌人民幣仍為賣價三〇・二四，買價三〇・二〇。

# 窗口冷氣機 應旺仍未旺

【本報訊】最近窗口式冷氣機應旺未旺，商人對今夏的生意多不表樂觀。目前部分貨價漲幅多追不上來價之升幅，商人獲利比前更微薄。

據電器商人說，最近一個多月來，應該是窗口式冷氣機銷售旺月，但生意仍很平淡，初步的生意已經比去年同期退減，因此，不少零售商暫時多不敢再補進新貨，避免資金被積壓。

今年冷氣機一般來價是比去年同期提高一成以上，但此間市場售價升漲只是百分之五、六左右，甚至有個別來貨較多的日本貨，現時的售價與去年同期差不多，這因為商人對今夏的生意不敢睇好，於是自動將利潤降低。

# 貨幣供應絕對增長 比經濟信貸增長小

## 顯示四月內有相當多資金外流

【本報訊】今年四月份貨幣供應及金融統計數字，已於昨日發表。按季計算之貨幣供應及對經濟體系信貸之增長率，均告顯著下降，部份是與季節性因素有關。四月份貨幣供應額之絕對增長率，比較經濟體系信貸總額之增長率還要少，顯示在該月內有相當多資金由本港向外流出，而這可能是利率差別所造成。

M1（非由銀行及非由接受存款公司持有之鈔票及硬幣，加上非由銀行及接受存款公司存儲於持牌銀行的活期存款）在三月份下降百分之六點二後，在四月份再下降百分之一點三，反映出市民所持有之鈔票及硬幣繼續作季節性下降，降幅為百分之三點三。

M2（M1加上非由銀行及接受存款公司儲於持牌銀行之定期及儲蓄存款）於三月份下降百分之七點二，在四月份則上升百分之一點一。

M3（M2加上存儲於接受存款公司的公眾存款）繼三月份下降百分之一後，在四月回升百分之一點二，在過去三個月，M3上升百分之二點八，而在截至本年一月底止的三個月，上升幅度為百分之十二點二。

銀行在本港之貸出款項於四月份增加百分之三點五，遠超於三月份百分之零點四之增幅。四月份接受存款公司貸出的款項增加百分之五，比三月份百分之九點四增幅少得多。因此本港在四月份之總貸款額上升百分之三點八，而三月份則上升百分之二，不過，在過去三個月，本港總貸款增加百分之十點九，遠低於對上三個月百分之十五點三的增幅。

所有銀行之資產平均流動率在四月份有所下降，由三月份的百分之五十二點六降至百分之四十九點六。但另一方面，銀行貸款與存款相比之比率在三月底時為百分之一百零一點七，至四月底時升至百分之一百零三點六。

四月份所有接受存款公司之資產平均流動比率為百分之四十一點九，較三月份之百分之四十四點六為低，但另一方面，接受存款公司的貸款與存款比率則上升，在四月底時為百分之五十六點七，高於三月份之百分之五十四點八。

據統計，截至今年四月底止，香港銀行的存款總額已達至六百九十五億零九百萬元，放款總額則為七百二十億二千四百萬元。而接受存款公司的存款總額則為三百零九億九千四百萬元，放款總額則為一百七十七億八千一百萬元。

今年四月份銀行增加兩間，總數為一百一十二間。同時，接受存款公司亦增加一間，使該等公司的總數，增至二百七十三間。

### 外幣對港幣買賣價

| 貨幣 | 單位 | 買價 | 賣價 |
|---|---|---|---|
| 美鈔 | 每百 | 491.60 | 492.60 |
| 美匯 | 每百 | 492.60 | 493.00 |
| 英鎊 | 每鎊 | 11.30 | 11.45 |
| 西德馬克 | 每百 | 276.50 | 278.00 |
| 瑞士法郎 | 每百 | 297.50 | 299.00 |
| 法國法郎 | 每百 | 118.30 | 119.50 |
| 荷蘭盾 | 每百 | 251.00 | 252.50 |
| 意里拉 | 每千 | 5.65 | 6.00 |
| 加拿大元 | 每百 | 421.00 | 425.00 |
| 澳洲元 | 每百 | 558.00 | 563.00 |
| 日圓 | 每萬 | 221.50 | 222.90 |
| 新加坡元 | 每百 | 229.50 | 231.00 |
| 菲披索 | 每百 | 59.50 | 61.00 |
| 泰國銖 | 每百 | 250.00 | 254.00 |
| 印尼盾 | 每萬 | 76.00 | 78.00 |
| 人民幣 | 每百 | 328.94 | 330.68 |
| 新台幣 | 每百 | 12.00 | 12.30 |
| 澳門幣 | 每百 | 94.50 | 96.00 |

| 黃金（每兩） | | 白銀（十安士） | |
|---|---|---|---|
| 開市 | 3,405.00 | 開市 | 760.0 |
| 收市 | 3,382.00 | 收市 | 760.0 |
| 最高 | 3,432.00 | 最高 | 760.0 |
| 最低 | 3,378.00 | 最低 | 760.0 |
| 息價 | -16.37 | 息價 | — |
| 交收兩 | 7,800.00 | | |

# 個別住樓還會降價

## 市區樓價仍高過需求者購買力 部分小炒家正在醞釀割價求售

【本報訊】據地產業人士指出，現時市區住樓價較居民的購買力為高，個別樓宇價格還可能再降，一部份小炒家已有財政困難，但情況尚未嚴重。

據指出，近來已聽聞有更多小炒家因財政困難而正在醞釀割價求售，去年五月一幢每單位面積七百呎的住宅樓開盤，價格為每呎五百元，到去年底樓價到達高峰時，該樓的轉手價為每呎八百多元，到最近，則降至七百元，但買家仍少，而該樓快將入伙，部分小炒家，願再減價格再降一些，以求脫手。

據估計，現時居民的購買力，若以單位面積五百呎計，約為每呎六百元，因此，估計樓價很難降至低於這個水平。

受影響較大的是在樓價接近高峯時賺入樓宇的小炒家，但估計為數很少，即使他們有財政困難，對地產市的影響不大。

又減息後，市民買樓興趣可望增加一些，因此，估計樓價將企穩或稍降後企穩一段頗長的時期。

他又認為，最近一幅工業用地競投價太高，因為即使以目前的建築費計，建成樓宇成本為三百多元一呎，遠超出市價。港府最近宣佈，由明年一月開始，取銷分期付款買工業用地的辦法，可能是為了減少工業用地的投機風，因以往亦時有買家將地皮交回港府的情況發生。

### 東京美元再跌

【本報訊】據法新社東京五日消息：該日美元匯價進一步下跌。

東京外匯市場五日上午開市時，一美元兌二二一・九〇日圓，比早一天收市價為低。四日收市價是二二二・四〇日圓。

# 瑞士四家大銀行 九月起提高存息

【本報訊】據法新社瑞士蘇黎世四日消息，瑞士四家最大銀行作出了決定，從今年九月一日開始，把儲蓄存款利率提高半厘。

這四家銀行是瑞士社會銀行、瑞士聯合銀行、瑞士信用銀行及瑞士人民銀行。

它們的加息行動，將會導致抵押利率作同樣幅度的上升。

# 外紗來量雖漸少 港紗尚難大振作

## 紡織業及外客需求均減

【本報訊】此間紗市近日表現呆滯，雖然入口紗來貨日漸減少，紗商加價，但市場需求仍無大振作。

據入口紗商消息，由於此間利率高昂，加上紡織業訂單因而做成市場銀根收縮，為海外市場疲弱而告衰減，以致目前本港紗市有萎縮之感，棉紗銷路越來越淡。

一些商人有鑒於此，大都減少訂入，以免積壓，加上近月來入口紗價並無上升跡象，而此間需求又不多，少訂一些來貨又不會吃虧，相反還使紗商不致於受到積存的壓力，對於目前市道及信用收緊的形勢來說，頗然有利。

特別是最近此間市場信用的進一步收縮，不少紗商都不大[illegible]。

# 美水果來價漲

## 檸檬訂價提高五十美仙 大裝新奇士橙加廿美仙

【本報訊】美國檸檬新訂價每盒提高五〇美仙，大裝「新奇士」橙上升二〇美仙。近日洋果市道仍疲淡，來貨商仍要虧蝕貨價。

據洋果商人說，定於本月十五日裝船的美國檸檬，此間運貨的洋行前天已開始接盤，新訂價每盒C&F香港為一三美元。「新奇士」大裝（七二至八八裝）橙每盒則比上期來價提升二〇美仙。西柚新訂價仍維持上期來價不變，每盒香港到岸價為十美元。

最近幾天，美國「密篤」橙、澳洲蛇果、紅提子、智利蛇果、非洲蛇果和啤梨等陸續運到，而且來量不少，內地荔枝上市亦告增加，加上近日天色不佳，市道疲滯，各貨大盤價均難成好。大裝「密篤」橙每盒僅成四八至五〇元之間，細裝貨僅成三六、三七元。澳洲蛇果成七〇元，啤梨成六七至六八元，紅提子每盒多成六五至六六元。據說，以上述價格成出的果品，來貨商仍多蝕貨價的。

### 廣九直通火車時間表

廣州開：上午八時三十分　到紅磡：上午十一時二六分

紅磡開：上午十一時十分　到廣州：下午二時零六分

下午一時　下午三時五四分

下午四時　下午六時五十四分


**CAVN/FMG**
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
SUN CHONG GL-022
海陽　六月廿一日到　六月廿三日開行
Discharging Ports: Buenaventura, Cristobal, Barranquilla, La Guaira, El Guamache,
Cargo for Colon, Colon free Zone, Panama City acceptable with transhipment at Cristobal.
Cargo for Cartagena and Santa Marta acceptable with discharge at Barranquilla.
Cargo for Maracaibo and Puerto Cabello acceptable with discharge at La Guaira.
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5—225046
收貨站：美利公司貨倉　戴亞街黃埔貨倉
電話：3—648307，648303。
澳門代理：新興公司　電話：2515

**SWEET LINES**
M.S. SWEET PEACE (VOY.7)
和平輪　直往：馬尼拉
六月十日到港　六月十一日開行
接載處：東源公司
地址：香港德輔道西48—50號西區中心大廈廿一樓
電話：五—四六八一五一（五線）

**WORLD LINE**
直航星加坡、巴生
SILVER LAKE 銀湖　泊B11泡即日收貨 即晚開行
CATTLEYA ACE 吉利士　六月11日到 六月13日開
BASCA 巴士拿　六月18日到 六月20日開
總代理：大源船務有限公司
接載處：東記公司
香港德輔道西40-50號 西區中心大廈廿一號
電話：⑤468151

客貨定期班輪
木星 M.S. "MUSING"　六月五日由大連抵港　船泊B13泡　八日直放大連
高山 M.S. "GAOSHAN"　六月七日由上海抵港　十日直放上海
上海號 M.S. "SHANGHAI"　六月八日由上海抵港　十二日直放上海
以上各輪請各付貨、提貨人速來辦理付貨、提貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：440555，440557，447402

「太陽山」M.S. "TAI YANG SHAN"
定於六月六日晨抵港，泊B5泡。
由福州來。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
凡運往上海的貿易和來料加工等各類貨物，請來我公司查詢或辦理托運手續。
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈九樓・電話：二四二二六一。

太古船務代理有限公司
太古輪船有限公司
CNCo
亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

| 雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德蘭特經墨爾砵） | | 收貨 | 集運載貨 | 普通載貨 | 到港 |
|---|---|---|---|---|---|
| 東方專家 | ORIENTAL EXPERT | 開始 | 8／6 | 9／6 | 11-12／6 |
| 亞洲翡翠 | ASIAN JADE | 9／6 | 14／6 | 15／6 | 17-18／6 |
| 東方大使 | ORIENTAL AMBASSADOR | 19／6 | 24／6 | 25／6 | 27-28／6 |
| 澳洲開發 | AUSTRALIAN EXPLORER | 25／6 | 30／6 | 1／7 | 3-4／7 |

紐西蘭快航　太古，大阪三井，渣華聯合航線　收貨站：海運碼及彩虹德記　直航：菲濟蘇島、渥克蘭、威靈頓、列提頓。

| | | 收貨 | 載貨 | 到港 |
|---|---|---|---|---|
| 鄱陽 | POYANG Auckland & Wellington | 開始 | 6／6 | — |
| 利來自由城 | ND. FREETOWN Auckland, Wellington & Lyttelton. (Quota Vessel) | 開始 | 17／6 | 18／6 |

新畿內亞及南太平洋航線

| | | 收貨 | 載貨 | 到港 |
|---|---|---|---|---|
| 湖北 HUPEH | Jayapura, Honiara, Santo, Vila, Noumea Papeete, Pago Pago, & Apia. | 6／7 | 8／7 | 8／7 |
| 新疆 SINKIANG | Port Moresby, Kieta, Rabaul, Lae, Madang & Wewak | 14／7 | 14／7 | 14／7 |

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
香港皇后大道中恒昌大廈303室
電話：5-245159　5-245150
"HUANGHAI CAREER"
江業輪
六月廿八日到港
直航：LAGOS, TEMA, MONROVIA, FREETOWN
香港代理：汎洋航運有限公司
香港德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：5-238091-8（8Lines）

DAHZUN LINE
香港新畿內亞定期航線
M.V. "FAREAST VANGUARD" V-2　16/6載貨　17/6抵港
M.V. CATHERINE MARU V-4　8/7載貨　9/7抵港
直航：LAE(十天) PORT MORESBY(十四天) RABAUL(十七天), MADANG(廿天) & KAVIENG(廿二天)
收貨站：鈴江貨倉，青衣島 TEL：12-450174-5
KYOWA LINE
香港南太平洋羣島定期航線
M.V. "ASIAN PALM" V-19　12/6載貨　13/6抵港
直航：NAURU, LAUTOKA, SUVA, RAROTONGA, PAPEETE, PAGO PAGO APIA, AND HONIARA
M.V. "SAVOY STAR" V-4　8/7載貨　9/7抵港
直航：LAUTOKA, SUVA, RAROTONGA, PAPEETE, PAGO PAGO, APIA, FCL ACCEPTABLE
收貨站：美利貨倉，TEL：3-648307-8
總代理：大昌企業有限公司
香港干諾道中111號，永安中心1304室
電話：5-456811（三線）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉　電話12—457112，457387
歐洲定期航線
江亞快輪 M. S. SULU CAREER　六月九日落貨　六月十二日開行
直航：Hamburg, Antwerp, Rotterdam, Amsterdam, Hull, Liverpool, London.
收貨轉駁往下列各埠：
Dublin, Le Havre Reykjavik with transhipment at Rotterdam. Helsinki, Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London, Alesund, Tromsoe with transhipment at Hamburg.
Las Palmas, Ceuta, Glasgow, Belfast, Manchester with transhipment at Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H-238091/8（8Lines）
澳門代理星華船務公司
電話：3797 地址：巴素打爾古街95號

# 今日明日出入口船隻

## 今日入口船隻

| 船名 | | 來往港口 | 停泊地點 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 安隆 | UNRYU(上午一時) | 日本 | 國際橋 | 東方 |
| 麒麟碧琪 | GUDRUN BAKKE(上午八時) | 咖啡 | A21 | 森那美 |
| 大同 | TA TUNG(下午) | 高雄 | 油蔴地 | 東海 |
| 新海豚 | NEW DOLPHIN(上午八時) | 華北 | A7 | 新僑 |
| 世界之獅 | WORLD LION(下午八時) | 曼谷 | 現代橋 | 海陸 |
| 太陽山 | TAI YANG SHAN(上午一時) | 福州 | B5 | 華夏 |
| 基士頓馬士基 | CHRISTIAN MAERSK(上午六時) | 日本 | 海廈 | 馬士基 |
| 亞利達馬士基 | ARILD MAERSK(下午九時) | 新加坡 | 現代橋 | 馬士基 |
| 露絲騎士 | CHEVALIER ROZE(下午三時) | 歐洲 | 國際橋 | 沙嗜 |
| 富山 | TOYAMA(上午九時) | 日本 | 國際橋 | 寶隆 |
| 金希拉 | GOLD HILLA(下午七時) | 基隆 | 現代橋 | 新興 |
| 百保珮 | BARBER PERSEUS(半夜) | 新加坡 | 國際橋 | 百保利 |
| 派摩利亞 | PIONER PRIMORYA(下午四時) | 愛羅士芝尼 | 西區 | 華林 |
| 海隆 | HAI LONG(晨早) | 基隆 | B15 | 永裕 |
| 海王 | HAI WANG(晨早) | 台中 | 油蔴地 | 永裕 |
| 京加利六號 | No.6 KENDARI(上午十一時) | 日本 | B8 | 雄源 |
| 肯尼迪總統 | PRES. KENNEDY(上午十時) | 加州 | 國際橋 | 總統 |
| 基士頓馬士基 | CHRISTIAN MAERSK(半夜) | 歐洲 | 海廈 | 馬士基 |
| 美利維京 | MERRY VIKING(上午八時) | 歐洲 | A22 | 港貨櫃 |
| 安達馬士基 | ANDERS MAERSK(下午四時) | 新加坡 | 現代橋 | 馬士基 |
| 海强 | HAI CHIANG(下午) | 高雄 | 油蔴地 | 永裕 |
| 建華二號 | KIEN HWA No. 2(下午) | 高雄 | 油蔴地 | 東海 |
| 海風信子玉 | NEPTUNE ZIRCON(上午七時) | 馬尼拉 | 現代橋 | 港恒 |
| 東京灣 | TOKYO BAY | 高雄 | 現代橋 | 太古 |
| 安隆 | UNRYU(上午八時) | 日本 | 國際橋 | 東方 |
| 比娜 | BELA KOSMO(下午) | 新加坡咙咙 | B24 | 協成 |
| 亞馬都 | AMADO(上午八時) | 基隆 | A24 | 港貨櫃 |
| 長城 | KOTA PANJANG(上午九時) | 黃埔 | A33 | 太平 |
| 露絲騎士 | CHEVLIER ROZE(半夜) | 高雄 | 國際橋 | 沙嗜 |
| 福他神戶 | FROTAKOBE(下午) | 南美 | A35 | 美邦 |
| 宣城 | XUAN CHENG(上午十時) | 新加坡 | A10 | 招商局 |
| 瑞星 | FAIRSTAR(下午四時) | 新加坡 | 海廈 | 天祥 |
| 威寶 | WESER BROKER(上午九時) | 馬尼拉 | 國際橋 | 寶隆 |
| 雅登號 | ARDENHALL(下午五時) | 仁川 | A17 | 捷成 |
| 新紅寶石 | NEW RUBY(下午六時) | 上海 | A9 | 招商局 |
| 北山 | BEISHAN(半夜) | 新港 | B16 | 招商局 |
| | SNOWFLOWA(上午八時) | 仰納 | 北角橋 | 華林 |
| 交易 | SL.EXCHANGE | 美國 | 現代橋 | 海陸 |
| 榮峯 | PRIMERA PEAK | 新加坡 | 國際橋 | 大三 |
| 蘇利達 | SOLIDARITY | 日本 | A | 展達 |
| 和平 | SWEET PEACE | 馬尼拉 | B | 東源 |
| 波士頓丸 | BOSTON MARU | 基隆 | A | 日郵 |
| 東方通商 | ORT.EXPORTER(下午九時) | 神戶 | 國際橋 | 港郵 |
| 亞寶士 | P.ABOITIZ | 馬尼拉 | 國際橋 | 福來 |
| 新高雄 | ZIM KAOHSIUNG | 新加坡 | 現代橋 | 新興 |
| 哈安 | IBN HAZM | 台灣 | A | 怡和 |
| 太平洋神駒 | PACIFIC DESPATCHER | 馬尼拉 | 國際橋 | 港郵 |
| 高山 | GAOSHAN | 上海 | B | 招商局 |

## 今日出口船隻

| 船名 | | 開往港口 | 停泊地點 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 長勇 | EVER VALIANT(上午四時) | 長堤紐約 | 國際橋 | 利達 |
| 寶利星 | BONNY STAR(下午三時) | 釜山 | 油蔴地 | 新興 |
| 銀湖 | SILVER LAKE(下午) | 新加坡巴生 | B11 | 大源 |
| 嘉安 | CHAR AN(下午) | 加勒比海 | A25 | 嘉慶 |

## 明日入口船隻

| 船名 | | 來往港口 | 停泊地點 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 摩素快輪 | MOSEL EXPRESS | 美國 | 現代橋 | 捷成 |
| 亞利文尼亞 | ALEMANIA EXPRESS(上午四時) | 歐洲 | 現代橋 | 天祥 |
| 海豐 | OCEAN HARVEST | 新加坡 | A | 大三 |

## 明日出口船隻

| 船名 | | 開往港口 | 停泊地點 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 金希拉 | GOLD HILLA | 南非 | 現代橋 | 新興 |
| 百保珮 | BARBER PERSEUS(下午六時) | 洛杉磯紐約 | 國際橋 | 百保利 |
| 鄱陽 | POYANG | 新西蘭 | 海廈 | 太古 |
| 亞寶士 | P.ABOITIZ | 馬尼拉 | 國際橋 | 福來 |
| 雅詩 | ACE | 釜山 | 油蔴地 | 和平 |
| 和平雅詩 | HWAPYUNG ACE | 釜山 | 油蔴地 | 和平 |
| 亞利文尼亞 | ALEMANIA EXPRESS(下午) | 東京 | 現代橋 | 天祥 |
| 亞利達馬士基 | ARILD MAERSK(下午六時) | 加州紐約 | 現代橋 | 馬士基 |
| 榮惠 | GREEN BLESSING | 地中海 | 國際橋 | 利達 |
| 依士達路 | S.D. ESTERO | 新加坡南美 | A18 | 太古 |
| 大同 | TA TUNG | 高雄 | 油蔴地 | 東海 |
| 富山 | TOYAMA | 澳紐歐洲 | 國際橋 | 寶隆 |
| 西江 | XIJIANG | 馬尼拉 | 國際橋 | 華林 |

## 輪船停泊表

| 船名 | | 停泊處 | 公司 |
|---|---|---|---|
| 龍江 | LONG JIANG | 西區 | 招商局 |
| 永林 | YONG LIN | 吉列島 | 招商局 |
| 杭州 | HANG ZHOU | A48 | 招商局 |
| | AGIA ERITHIANI | 白沙石 | 摩拿 |
| 海寧 | HAI NING | A49 | 招商局 |
| 昆明 | KUN MING | A41 | 招商局 |
| 巢湖 | CHAU HO | 西區 | 招商局 |
| | KORO SEA | A46 | 益豐 |
| | HILTONA | A42 | 鳳鳳 |
| 新鹿 | NEW DEER | A15 | 新僑 |
| 明湖 | MINGHU | B27 | 招商局 |
| | PROGRESSIST | 西區 | 遠洋 |
| 華恒 | WAHENG | 西區 | 華夏 |
| 利安 | LILLIANA | A13 | 益南 |
| 廈門 | XIAMEN | A6 | 招商局 |
| 紅川 | HONGCHUN | A39 | 招商局 |
| 銀川 | YIN CHUAN | A12 | 招商局 |
| 富來 | ARAFURA DUA | A31 | 惠風 |
| 興城 | XING CHENG | A45 | 招商局 |
| 鄱陽 | POYANG | 海廈 | 太平 |
| 曼舞三號 | MANO No. 3 | 油蔴地 | 港興 |
| 金馬頓 | CAMERTON | A18 | 巴必治 |
| 海勇 | HAI YONG | 油蔴地 | 永裕 |
| | INGELHEIM | A28 | 捷成 |
| 臨江 | LINJIANG | B38 | 招商局 |
| 木星 | MUSING(上午七時) 大連 | B13 | 招商局 |

# 入口船期預告

| 船名 | | 開來港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 榮峯 | GLORIA PEAK | 新加坡 | 6月8 | 大三 |
| 泰士來 | TYSLA | 日本 | 6月8 | 寶隆 |
| 依士達路 | S.D. ESTERO | 基隆 | 6月8 | 太古 |
| 亞寶士 | P.ABOITIZ | 馬尼拉 | 6月8 | 福來 |
| 海航 | OCEANIA MARINA | 基隆 | 6月8 | 美亞 |
| | KOTA MANIS | 新加坡 | 6月8 | 太平 |
| 寶島貨櫃 | FORMOSA CONTAINER | 基隆 | 6月8 | 海豐 |
| 英偉雅士 | DYNAMIC ACE | 日本 | 6月8 | 東洋 |
| 四達寶 | CEDARBANK | 喀拉蚩 | 6月8 | 太古 |
| 東和 | EASTERN HARMONY | 基隆 | 6月8 | 新興 |
| 祥風 | CHEONG WIND | 曼谷 | 6月8 | 順昌 |
| 寶廸加利 | BERDIKARI | 日本 | 6月8 | 天祥 |
| 力興頓 | SEA.LEXINGTON | 美國 | 6月8 | 天祥 |
| 連登 | LINDEN | 基隆 | 6月8 | 日郵 |
| 約翰碧琪 | JOHN BAKKE | 三藩市 | 6月8 | 森那美 |
| 東京灣 | TOKYO BAY | 高雄 | 6月8 | 太古 |
| 沙加遇道丸 | SACRAMENTO MARU | 日本 | 6月8 | 大三 |
| 亞洲通道 | ASIAN CORRIDOR | 日本 | 6月8 | 東洋 |
| 木星 | JUPITER | 基隆 | 6月8 | 港興 |
| 百瑪達 | ANDHIKA PERMATA | 印尼 | 6月8 | 亞利來 |
| 美國精兵 | AM.LEGION | 美國 | 6月8 | 美輪 |
| 克拉適卡 | KRASICA | 日本 | 6月8 | 邊行 |
| 上海 | SHANGHAI | 上海 | 6月8 | 招商局 |
| 加西亞總統 | PRES.GARCIA | 日本 | 6月8 | 泛洋 |
| 安納地馬士基 | ANETTE MAERSK. | 波斯灣 | 6月9 | 馬士基 |
| 嘉新 | CHAR HSING | 台灣 | 6月9 | 嘉慶 |
| 美真美 | BULSOOK | 曼谷 | 6月9 | 振盛行 |
| 柏絲 | PAZ ESTRELLA | 日本 | 6月9 | 天祥 |
| 福他馬尼拉 | FROTAMANILA | 新加坡 | 6月9 | 美邦 |
| 陶南二號 | DONAM No. 2 | 釜山 | 6月9 | 港興 |
| 馬哥商人 | MARCO TRADER | 日本 | 6月9 | 大三 |
| 愛美利馬士基 | EMILIE MAERSK | 日本 | 6月9 | 馬士基 |
| 他輔總統 | PRES.TAFT | 美國 | 6月9 | 總統 |
| 大利士民 | TALISMAN | 美國 | 6月9 | 百保利 |
| 安琪威力 | ANANGEL MIGHT | 高雄 | 6月9 | 仕嘉 |
| 連連尼士 | BENRINNES | 馬尼拉 | 6月9 | 邊行 |
| 勝拿 | SIENA | 曼谷 | 6月9 | 寶隆 |
| 二見丸 | FUTAMI MARU | 基隆 | 6月9 | 日郵 |
| 海水晶 | NEPTUNE CRYSTAL | 日本 | 6月9 | 港恒 |
| 聯安 | EASTERN MERCURY No.1 | 新加坡 | 6月9 | 海聯 |
| 江亞 | SULU CAREER | 上海 | 6月9 | 泛洋 |
| 阿爾泰丸 | ALTAI MARU | 日本 | 6月9 | 大三 |
| 維多利亞一號 | VICTORIA I | 基隆 | 6月9 | 福來 |
| 長生 | EVER VITAL | 高雄 | 6月9 | 利達 |
| | HUGO OLDENDOLF | 基隆 | 6月9 | 日郵 |
| 南非萬達時 | S.A.VANDERSTEL | 日本 | 6月10 | 怡和 |
| 海洋貨櫃 | OCEAN CONTAINER | 美國 | 6月10 | 香島 |
| 和平東南 | HWAPYUNG DONGNAM | 釜山 | 6月10 | 和平 |
| 露嘉蘭 | LUCULENT | 日本 | 6月10 | 協成 |
| 發展者 | SL.DEVELOPER | 美國 | 6月10 | 海陸 |
| 美國貿易 | AM.TRADER | 美國 | 6月10 | 美輪 |
| 新依力 | ZIM EILAT | 新加坡 | 6月10 | 新興 |
| 海快輪 | SEA EXPRESS | 基隆 | 6月10 | 川崎 |
| 卡拉奇 | BAGH—E—KARACHI | 日本 | 6月10 | 東海 |
| 蘇葛夫 | KHUD ZHUKOV | 日本 | 6月10 | 華林 |
| 若松丸 | WAKAMATSU MARU | 基隆 | 6月10 | 日郵 |
| 安浦山丸 | YASUURASAN MARU | 日本 | 6月10 | 海聯 |
| 軒利達馬士基 | HENRIETTE MAERSK | 日本 | 6月10 | 馬士基 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 基隆 | 6月10 | 海豐 |
| 妙好信 | MUEHLHAUSEN | 歐洲 | 6月10 | 東亞 |
| 柯安馬 | AL YAMAMAH | 台灣 | 6月10 | 怡和 |
| 三星 | THREE STAR | 台灣 | 6月10 | 達高 |
| 柯威亞 | AL.WATTYAH | 台灣 | 6月10 | 怡和 |
| 多倫士 | TORRENS | 日本 | 6月10 | 百保利 |
| 海和 | OCEAN HARMONIA | 日本 | 6月10 | 大三 |
| 光輝 | BRIGHT | 日本 | 6月11 | 中央 |
| 利來荷巴特 | NL.HOBART | 新加坡 | 6月11 | 渣華 |
| 銀星 | SILVER STAR | 釜山 | 6月11 | 新興 |
| 西班牙丸 | SPAIN MARU | 日本 | 6月11 | 川崎 |
| 峨嵋洲 | NGOMEI CHAU | 新加坡 | 6月11 | 香島 |
| 新亞大蘭大 | ZIM ATALANTA | 曼谷 | 6月11 | 新興 |
| 利來菲士高 | NL.FRESCO | 新加坡 | 6月11 | 渣華 |
| 利來西門士吉 | NL.SIMONSKERK | 基隆 | 6月11 | 渣華 |
| 北野丸 | KITANO MARU | 歐洲 | 6月11 | 日郵 |
| 新海和 | NEW HERO | 印尼 | 6月11 | 聯航 |
| 東方專家 | ORT.EXPERT | 澳洲 | 6月11 | 港郵 |
| 吉利士 | CATTLEYA ACE | 日本 | 6月11 | 大源 |
| 世界之虎 | WORLD TIGER | 曼谷 | 6月11 | 海陸 |
| 高麗領袖 | KOREAN LEADER | 高雄 | 6月11 | 港郵 |
| 欽美路 | ADELPHI YEMELOS | 日本 | 6月11 | 日郵 |
| 勿地打馬士基 | MATHILDE MAERSK | 日本 | 6月12 | 馬士基 |
| 力沙馬士基 | LEXA MAERSK | 日本 | 6月12 | 馬士基 |
| 聖灣 | SAN JUAN | 新加坡 | 6月13 | 太古 |

# 出口船期預告

## 歐洲線

| 船名 | | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 泰士來 | TYSLA | 地中海 | 6月8 | 寶隆 |
| 派摩利亞 | PIONER PRIMORYA | 歐洲 | 6月8 | 華林 |
| 東京灣 | TOKYO BAY | 歐洲 | 6月9 | 太古 |
| 長生 | EVER VITAL | 歐洲 | 6月9 | 利達 |
| 安琪威力 | ANANGEL MIGHT | 歐洲 | 6月9 | 仕嘉 |
| 阿爾泰丸 | ALTAI MARU | 地中海 | 6月10 | 大三 |
| 克拉適卡 | KRASICA | 地中海 | 6月10 | 邊行 |
| 長野丸 | NAGANO MARU | 地中海 | 6月12 | 日郵 |
| 江亞 | SULU CAREER | 歐洲英國 | 6月12 | 泛洋 |
| 華拉利亞 | VALERIA | 泰得港 | 6月12 | 日郵 |
| 麥加多 | MERCATOR | 歐洲 | 6月14 | 沙嗜 |
| 愛利安 | ARIADNE | 地中海 | 6月15 | 日郵 |
| 北野丸 | KITANO MARU | 歐洲 | 6月16 | 日郵 |
| 歌羅雲奴 | NIKOLAY GOLOVANOV | 歐洲 | 6月16 | 華林 |
| 安琪忠誠 | ANANGEL FIDELITY | 歐洲 | 6月16 | 仕嘉 |
| 廣河 | GUANG HE | 歐洲 | 6月17 | 海寶 |
| 長豐 | EVER HARVEST | 地中海 | 6月18 | 利達 |
| 莎菲 | PROF. SZAFER | 歐洲 | 6月18 | 天祥 |
| 亞利文尼亞 | ALEMANIA EXPRESS | 熱內亞馬賽 | 6月19 | 天祥 |

## 印巴·中東線

| 船名 | | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 哈安 | IBN HAZM | 紅海 | 6月8 | 怡和 |
| 新高雄 | ZIM KAOHSIUNG | [illegible] | 6月8 | 新興 |
| 新海豚 | NEW DOLPHIN | 波斯灣 | 6月8 | 新僑 |
| 波士頓丸 | BOSTON MARU | 仰光科倫坡 | 6月8 | 日郵 |
| 連登 | LINDEN | 渣打 | 6月9 | 日郵 |
| 蘇利達 | SOLIDARITY | 吉大港加爾各答 | 6月9 | 展達 |
| 嘉新 | CHAR HSING | 紅海 | 6月10 | 嘉慶 |
| 二見丸 | FUTAMI MARU | 紅海 | 6月10 | 日郵 |
| | HUGO OLDENDOLF | 渣打 | 6月10 | 日郵 |
| 愛美利馬士基 | EMILIE MAERSK | 波斯灣 | 6月10 | 馬士基 |
| 柯威亞 | AL WATTYAH | 波斯灣 | 6月10 | 怡和 |
| 若松丸 | WAKAMATSU MARU | 仰光科倫坡 | 6月11 | 日郵 |
| 卡拉奇 | BAGH—E—KARACHI | 仰光科倫坡 | 6月11 | 東海 |
| 柯安馬 | AL YAMAMAH | 波斯灣 | 6月11 | 怡和 |
| 多倫士 | TORRENS | 波斯灣 | 6月11 | 百保利 |
| 海合 | OCEAN ESPOIR | 科威特 | 6月13 | 大三 |

## 非洲線

| 船名 | | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 海航 | OCEANIN MARINA | 拉高士亞巴巴 | 6月9 | 美亞 |
| 沙加遇道丸 | SACRAMENTO MARU | 東非 | 6月9 | 大三 |
| 高古林 | KERGUELEN | 西非 | 6月9 | 沙嗜 |
| 安琪忠誠 | ANANGEL FIDELITY | 拉高士亞巴巴 | 6月9 | 仕嘉 |
| 海和 | OCEAN HARMONIA | 南非 | 6月10 | 大三 |
| 强華 | CHIANG HWA | 拉高士亞巴巴 | 6月10 | 史拿登 |
| 東和 | EASTERN HARMONY | 西非 | 6月10 | 新興 |
| 海快輪 | SEA EXPRESS | 西非 | 6月11 | 川崎 |
| 利來西門士吉 | NL.SIMONSKERK | 南非 | 6月12 | 渣華 |
| 欽美路 | ADELPHI YEMELOS | 西非 | 6月12 | 日郵 |
| 勿地打馬士基 | MATHILDE MAERSK | 西非 | 6月12 | 馬士基 |
| 三星 | THREE STAR | 拉高士亞巴巴 | 6月12 | 達高 |

## 東南亞線

| 船名 | | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 亞寶士 | P.ABOITIZ | 馬尼拉 | 6月8 | 福來 |
| 和平 | SWEET PEACE | 馬尼拉 | 6月8 | 東源 |
| 英偉雅士 | DYNAMIC ACE | 馬尼拉 | 6月8 | 東洋 |
| 連連尼士 | BENRINNES | 馬尼拉 | 6月9 | 邊行 |
| 寶廸加利 | BERDIKARI | 新加坡巴生 | 6月9 | 天祥 |
| 柏絲 | PAZ ESTRELLA | 新加坡巴生 | 6月9 | 天祥 |
| 祥風 | CHEONG WIND | 曼谷 | 6月10 | 順昌 |
| 聯安 | EASTERN MERCURY No.1 | 新加坡 | 6月10 | 海聯 |
| 世界之獅 | WORLD LION | 曼谷新加坡 | 6月10 | 海陸 |
| 新亞大蘭大 | ZIM ATALANTA | 曼谷 | 6月11 | 新興 |
| 美真美 | BULSOOK | 曼谷 | 6月11 | 振盛行 |
| 華納海馬 | ANDHIKA WANADHARMA | 印尼 | 6月11 | 亞利來 |
| 安浦山丸 | YASUURASAN MARU | 新加坡 | 6月11 | 海聯 |
| 露嘉蘭 | LUCULENT | 新加坡庇能 | 6月12 | 協成 |
| 力沙馬士基 | LEXA MAERSK | 印尼 | 6月12 | 馬士基 |
| 世界之虎 | WORLD TIGER | 曼谷新加坡 | 6月12 | 海陸 |
| 長城 | KOTA PANJANG | 新加坡庇能 | 6月13 | 太平 |
| 海風信子玉 | NEPTUNE ZIRCON | 新加坡 | 6月13 | 港恒 |
| 吉利士 | CATTLEYA ACE | 新加坡巴生 | 6月13 | 大源 |
| 南星一號 | NANSING I | 古晉汶萊 | 6月14 | 國光 |
| 馬來人 | THE MALAYAN | 馬尼拉 | 6月14 | 中央 |
| 海黃玉 | NEPTUNE TOPAZ | 馬尼拉 | 6月14 | 港恒 |
| 百利怡美利 | PATEVERETT | 曼谷新加坡 | 6月14 | 福來 |
| 東寶 | SERPENS | 馬尼拉 | 6月14 | 東源 |
| 華恒山 | WAHANSA DUA | 新加坡巴生 | 6月15 | 永泰 |
| 乘風 | SING WIND | 曼谷 | 6月15 | 順昌 |
| 利瑪麗 | KINABALU LIMABELA | 新加坡巴生 | 6月15 | 天祥 |
| 東信 | DONG SHIN | 孫加達泗水 | 6月16 | 東宇 |
| 新海和 | NEW HERO | 印尼 | 6月16 | 聯航 |

## 東亞·東北亞線

| 船名 | | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 木星 | JUPITER | 釜山 | 6月8 | 港興 |
| 木星 | MUSING | 大連 | 6月8 | 招商局 |
| 高山 | GAOSHAN | 上海 | 6月10 | 招商局 |
| 妙好信 | MUEHLHAUSEN | 日本 | 6月11 | 東亞 |
| 陶南二號 | DONAM No. 2 | 釜山 | 6月11 | 港興 |
| 銀星 | SILVER STAR | 釜山 | 6月12 | 新興 |
| 和平東南 | HWAPYUNG DONGNAM | 釜山 | 6月12 | 和平 |
| 光榮雅士 | GLORY ACE | 日本 | 6月12 | 東洋 |
| 上海 | SHANGHAI | 上海 | 6月12 | 招商局 |
| 菲島怡美利 | JOHNEVERETT | 日本釜山 | 6月13 | 福來 |
| 聖灣 | SAN JUAN | 日本 | 6月14 | 太古 |
| 陶南六號 | DONAM No. 6 | 釜山 | 6月15 | 港興 |
| 陽興丸 | YOHKOH MARU | 日本 | 6月15 | 豐利行 |

## 美洲線

| 船名 | | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 摩素快輪 | MOSEL EXPRESS | 加州 | 6月8 | 捷成 |
| 美國精兵 | AM. LEGION | 加州紐約 | 6月8 | 美輪 |
| 交易 | SL.EXCHANGE | 美國西岸 | 6月8 | 海陸 |
| 麒麟碧琪 | GUDRUN BAKKE | 溫哥華 | 6月8 | 森那美 |
| 力興頓 | SEA. LEXINGTON | 美國西岸 | 6月9 | 天祥 |
| 海水晶 | NEPTUNE CRYSTAL | 美國西岸 | 6月9 | 港恒 |
| 加西亞總統 | PRES. GARCIA | 加勒比海 | 6月10 | 泛洋 |
| 福他馬尼拉 | FROTAMANILA | 南美 | 6月10 | 美邦 |
| 勝拿 | SIENA | 加州 | 6月10 | 寶隆 |
| 海洋貨櫃 | OCEAN CONTAINER | 加州 | 6月10 | 香島 |
| 他輔總統 | PRES. TAFT | 加州 | 6月10 | 總統 |
| 維多利亞一號 | VICTORIA I | 南美 | 6月10 | 福來 |
| 大利士民 | TALISMAN | 加州委內瑞拉 | 6月10 | 百保利 |
| 蘇葛夫 | KHUD ZHUKOV | 西雅圖溫哥華 | 6月10 | 華林 |
| 高麗領袖 | KOREAN LEADER | 加州紐約 | 6月11 | 港郵 |
| 美國貿易 | AM.TRADER | 加州紐約 | 6月11 | 美輪 |
| 發展者 | SL.DEVELOPER | 加州 | 6月11 | 海陸 |
| 西班牙丸 | SPAIN MARU | 加勒比海 | 6月12 | 川崎 |
| 哥連多丸 | CORINTO MARU | 中南美 | 6月12 | 大三 |
| 歌利亞夫斯基 | IVAN.KOTLYAREVSKIY | 西雅圖溫哥華 | 6月12 | 華林 |
| 光榮雅士 | GLORY ACE | 美國西岸 | 6月12 | 山下 |
| 利來菲士高 | NL.FRESCO | 南美 | 6月12 | 渣華 |
| 那家拿 | NAGARA | 紐約美國東岸 | 6月13 | 百保利 |

## 澳洲線

| 船名 | | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 約翰碧琪 | JOHN BAKKE | 弗里曼特爾 | 6月9 | 森那美 |
| 新依力 | ZIM EILAT | 澳洲 | 6月11 | 新興 |
| 東方專家 | ORT. EXPERT | 澳洲 | 6月12 | 港郵 |
| | BUNGA ANGSANA | 澳洲 | 6月14 | 福來 |
| 亞洲棕櫚 | ASIAN PALM | 南太平洋羣島 | 6月14 | 大興 |
| 遠東前衛 | FAR EAST VANGUARD | 新畿內亞 | 6月18 | 六興 |
| 蒲谷島 | POTOI ISLAND | 澳洲 | 6月19 | 香島 |
| 新濤 | CENTAUR | 弗里曼特爾 | 6月20 | 太古 |

## 火車時刻表

| 紅磡開 | 到羅湖(標準時間) | 羅湖開 | 到紅磡 |
|---|---|---|---|
| 上午5時30 | 上午6時34 | 上午5時46 | 上午6時54 |
| 6時21 | 7時31 | 6時10 | 7時27 |
| 6時56 | 8時08 | 6時39 | 7時55 |
| 7時39 | 8時46 | 7時03 | 8時21 |
| 8時16 | 9時28 | 7時45 | 8時57 |
| 9時00 | 10時13 | 8時24 | 9時38 |
| 10時09 | 11時15 | 9時03 | 10時18 |
| 10時50 | 下午12時16 | 9時50 | 11時03 |
| 下午12時15 | 1時33 | ×10時31 | ×11時28 |
| ×1時00 | ×1時58 | 10時51 | 下午12時01 |
| 1時23 | 2時46 | 11時49 | 1時09 |
| 2時10 | 3時26 | 下午12時41 | 1時55 |
| 3時05 | 4時23 | ×1時11 | ×2時08 |
| ×4時00 | ×4時52 | 1時59 | 3時14 |
| 4時07 | 5時20 | 3時00 | 4時11 |
| 5時03 | 6時14 | 3時52 | 5時13 |
| 5時30 | 6時41 | 4時54 | 6時11 |
| 6時00 | 7時11 | 5時47 | 7時03 |
| 6時30 | 7時43 | 6時44 | 8時05 |
| 7時00 | 8時08 | 7時14 | 8時28 |
| 7時56 | 9時03 | 7時45 | 8時57 |
| 9時10 | 10時15 | 8時12 | 9時24 |
| ★10時30 | 11時37 | 9時07 | 10時26 |
| ▲11時00 | 0時08 | | |

★星期六停開，▲星期六行走，×港穗班車

| 深圳開 | 到廣州(北京時間) | 廣州開 | 到深圳 |
|---|---|---|---|
| 上午9時56 | 下午12時34 | 上午6時36 | 上午8時40 |
| 上午11時55 | 下午2時04 | 上午7時25 | 上午9時16 |
| 下午1時10 | 下午3時40 | 上午9時14 | 上午11時30 |
| 下午4時15 | 下午9時09 | 上午9時30 | 下午3時02 |

### 廣九直通火車時間表

廣州開：上午八時三十分　上午十一時十分

紅磡開：下午一時　下午四時

到紅磡：上午十一時二六分　下午二時零六分

到廣州：下午三時五四分　下午六時五十四分


本日新下山 社會式株船汽 Y.S.LINE

特快直航全貨箱公會船

澳大利亞丸 M.S."AUSTRALIA MARU" 六月十九日到港 十九日開行

東豪丸 M.S."TOHGO MARU" 六月廿六日到港 廿六日開行

箱崎丸 M.S."HAKOZAKI MARU" 七月七日到港 七日開行

直往：杜拜（十天）、達曼（十二天）、科威特（十三天）

香港收貨站：油塘灣東源街八號利高集運倉庫有限公司

總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司

地址：金門大廈2601至2603室

電話：H250088・H245025・H213121



順昌航業有限公司

祥風 M.S.CHEONGWIND 六月八日抵港 六月十日開行 直達：曼谷

乘風 M.S.SINGWIND 六月十三日抵港 六月十五日開行 直達：曼谷



渣華輪船公司

香港5-455033　澳門6463

| 航線 | 船名 | 開航日期 | 直航 |
|---|---|---|---|
| 西非 | NEDLLOYD MARSEILLES 利來馬賽 | 6月24日 | 西非各埠 |
| | NEDLLOYD MADRAS 利來馬德里 | 7月24日 | |
| 東非 | NEDLLOYD SIMONSKERK 利來西門士却 | 6月12日 | 東非毛里求斯 |
| | NEDLLOYD KOBE 利來神户 | 7月10日 | |
| 南非 | OCEAN HARMONIA 海和 | 6月9日 | 南非各埠 |
| | NEDLLOYD STEENKERK 利來士添鄧 | 6月24日 | |
| 拉丁美洲 | NEDLLOYD FRESCO 利來費仕高 | 6月12日 | 拉丁美洲各埠 |
| | A VESSEL 快輪 | 6月18日 | |
| 南美 | NEDLLOYD NAGASAKI 利來長崎 | 6月21日 | 南美東岸 |
| | NEDLLOYD HOBART 利來荷拔 | 6月29日 | |



美真美 M.V."BULSOOK" 六月八日落貨 六月十日下午開行 直達：曼谷

美健美 M.V."SUPACHAI BULAKUL" 六月廿三日落貨 六月廿六日下午開行 直達：曼谷

本行承接附載貨物，貨客洽商請向船務部直線電話：5-455749 5-406590

振盛行有限公司啓 干諾道西88號



名神汽船株式會社 Meishin Line

| 船名 | 日期 | 航線 |
|---|---|---|
| 聯安 "EASTERN MERCURY NO.1" | 6月9日到 6月10日開 | 新加坡 |
| 安浦山丸 "YASUURASAN MARU" | 6月10日到 6月11日開 | 新加坡 |
| 昌隆 "FORTUNE MARINER" | 6月19日到 6月20日開 | 新加坡 |
| 合安 "SOUTHERN MERCURY" | 6月21日 由日本抵港 | 請各收貨人速來辦理提貨手續。 |

[illegible]



山下新日本汽船株式會社 Y.S.LINE

紐約美國西岸及溫哥華標準貨箱航線 貨箱快輪

光榮雅士 M.S."GLORY ACE" 六月十二日落貨開行

華利雅士 M.S."FAMILY ACE" 六月十六日落貨開行

亞洲雅士 M.S."ASIA ACE" 六月廿一日落貨開行

往羅省、三藩市、西雅圖、溫哥華B.C.、長堤、聖地牙哥、紐約、沙灣拿、費城。

馬尼拉直航貨箱航線

英偉雅士 M.S."DYNAMIC ACE" 六月八日落貨開行

收貨站：葵涌現代貨箱碼頭

截貨日期：船期前兩天下午五時

如蒙惠顧歡迎接洽

香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司

香港夏慤道十二號金門大廈廿六樓

電話：五－二五〇〇八八、二五〇〇八〇、二四五〇二九



KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

露加蘭輪 M.S."LUCULENT" 直達：星加坡、庇能 六月十一日到 六月十二日開

太子田 M.S."PRINCE FIELD" 直達：星加坡、庇能 六月十八日到 六月十九日開

總代理：協成輪船（香港）有限公司

香港皇后大道中商業大廈1201室

電話：H249028-9, 250241（十線）



Japan Line 加比勒海

貨倉截貨：六月五日下午五時

PRESIDENT GARCIA 加西亞總統

六月六日落貨 六月九日開行

直航：CRISTOBAL, LAGUAIRA, MARACAIBO, CORINTO, SANTO DOMINGO, PTO CABELLO, ARUBA, CURACAO, SANJOSE DEGUATEMALA, PUNTARENAS, ACAPULCO, MAZANILLO, ACAJUTLA.

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.

德輔道中71號聯邦大廈705室

電話：H238091-8（8 LINES）

收貨站：青衣島迅毅貨倉

電話：12—457112 12—457387



馬士基輪船（香港）有限公司 MAERSK LINE

（美國線）長堤、紐約、費城、巴的波爾、查爾斯登
亞利達馬士基 6月7開
安達馬士基 6月14開
亞拔馬士基 6月21開
亞利安馬士基 6月28開
安娜馬士基 7月6開

（歐洲線）漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衞普
折福馬士基 6月22開
伊利沙伯馬士基 7月7開

（波斯灣線）喀喇蚩、杜拜、巴士拿、達曼、科威特、巴林
愛美利馬士基 6月9開
伊芙蓮馬士基 6月29開

（西非線）開普頓、洛美、科托努、自由城、蒙諾維亞、阿比尚、泰馬
勿地打馬士基 6月12開

（印尼線）曼谷、椰加達、三寶壟、泗水
軒利達馬士基 6月10開
力沙馬士基 6月12開
力加馬士基 6月6開
多賓馬士基 7月8開

馬士基輪船（香港）有限公司

德輔道中71號聯邦大廈八樓 電話：5-266311

澳門代理：澳發航運公司 龍嵩街二號C1 電話：83174




機氣… 旺未仍…

### 外幣對港幣買賣價

| 貨幣 | 單位 | 買價 | 賣價 |
|---|---|---|---|
| 美鈔 | 每百 | 491.60 | 492.60 |
| 美匯 | 每百 | 492.60 | 493.00 |
| 英鎊 | 每鎊 | 11.30 | 11.45 |
| 西德馬克 | 每百 | 276.50 | 278.00 |
| 瑞士法郎 | 每百 | 297.50 | 299.00 |
| 法國法郎 | 每百 | 118.30 | 119.50 |
| 荷蘭盾 | 每百 | 251.00 | 252.50 |
| 意里拉 | 每千 | 5.65 | 6.00 |
| 加拿大元 | 每百 | 421.00 | 425.00 |
| 澳洲元 | 每百 | 558.00 | 563.00 |
| 日圓 | 每萬 | 221.50 | 222.90 |
| 新加坡元 | 每百 | 229.50 | 231.00 |
| 菲披索 | 每百 | 59.50 | 61.00 |
| 泰國銖 | 每百 | 250.00 | 254.00 |
| 印尼盾 | 每萬 | 76.00 | 78.00 |
| 人民幣 | 每百 | 328.94 | 330.68 |
| 新台幣 | 每百 | 12.00 | 12.30 |
| 澳門幣 | 每百 | 94.50 | 96.00 |

| 黃金（每兩） | | 白銀（十安士） | |
|---|---|---|---|
| 開市 | 3,405.00 | 開市 | 760.0 |
| 收市 | 3,382.00 | 收市 | 760.0 |
| 最高 | 3,432.00 | 最高 | 760.0 |
| 最低 | 3,378.00 | 最低 | 760.0 |
| 息價 | −16.37 | 息價 | — |
| 交收兩 | 7,800.00 | | |

大裝新奇士橙加廿美仙


CAVN/FMC…

委內瑞拉/哥倫比亞國家…

由香港直放中南美…

SUN CHONG GL-022

海陽 六月廿一日到 六月廿三日開行

Discharging Ports: Buenaventura, Cri… Barranquilla, La Guaira, El Guamach… Cargo for Colon, Colon free Zone, Pana… City acceptable with transhipment at C… Cargo for Cartagena and Santa Marta with discharge at Barranquilla. Cargo for Maracaibo and Puerto Cabe… acceptable with discharge at La Guair…

香港總代理：香港海運…

中區聯邦大廈23字 電話：5—22504…

收貨站：美利公司貨倉 …

電話：3—648307,648308.

澳門代理：新興公司 …



太古船務… 太古輪船…

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本（曼德爾特堡…

東方專家 ORIENTAL EXPERT

亞洲翡翠 ASIAN JADE

東方大使 ORIENTAL AMBASSADOR

澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER

紐西蘭快航 太古，大阪… 收貨站，海…

鄱陽 POYANG Auckland & Wellington

利來自由城 ND. FREETOWN Auckland, Wellington &…

新畿內亞及南太…

湖北 HUPEH 新疆 SINKIANG Jayapura, Honiara, Santo, … & Apia. Port Moresby, Kieta, Rab…

在昨日開幕酒會中

# 中外文藝界人士欣賞黃賓虹作品

## 近二百幅畫今天起在藝術中心展出

【本報訊】籌備經年的黃賓虹作品展覽，昨日下午在香港藝術中心開幕，逾百中外文化學術界人士在預展酒會中先行欣賞了這位中國畫一代大師在藝術上的輝煌成就。展覽由香港藝術中心及香港大學藝術系合辦，本港多位收藏家借出藏品參展。

港大校長黃麗松昨日主持畫展開幕禮致詞時說，黃賓虹是明清以來中國畫壇少數巨擘之一，也是出色的詩人和傑出的書家，其山水畫作繼承宋、元各大師的精髓，再現了傳統中國山水畫的獨特神韻。他還提到，展覽得到各界人士大力支持，何弢負責籌備聯絡，親力親為，香港大公報借出藏品，使展覽更加出色，新界鄉議局主席劉皇發對學術活動時加贊助，這次也支持展覽的舉行。

黃麗松在講話中並透露該校繼藝術系之後，不久將會開辦音樂課程。

今年是黃賓虹逝世二十五周年。這位畫壇大師在中國書畫藝術上畢生孜孜不倦，創作不絕，直到九十多歲晚年視力不佳仍不放下畫筆。他的作品風格清逸，佈局縱橫，筆墨嚴謹，極具神韻，是最為文化學術界人士推崇的近代中國畫家之一。

此次展覽展出黃賓虹作品近二百幀，包括立軸、長卷、扇面、冊頁小品等，早期、晚年作品均有展出。畫家在創作藝術上最成熟的時期為八十歲前後，此一時期的作品展出多幀，充分體現了畫家的高深造詣。

昨日逾百中外文化學術界人士參加了預展酒會，對展品細心觀賞。酒會來賓有新華社王匡、祁烽，港大馬蒙、菲申、李鍔、羅忼烈、劉唯邁，中大賴恬昌、常宗豪，大公報李俠文、陳凡，收藏家、畫家劉作籌、尤紹曾、鄭家鎮、蕭立聲、楊凡等。澳洲國立大學李克曼教授夫婦專程自澳洲來港觀看展覽。

展覽至本月二十九日止，每日上午十時至晚上八時開放。

黃賓虹畫展昨開幕，港大校長黃麗松（右二）致詞。前排左起為畫展籌辦人何弢、贊助人劉皇發，右一為藝術中心主席白懿禮。

# 廿一位教育文憑者將赴英修專業課程

## 包括護士牙醫及新聞從業員等

【本報訊】來自各階層的二十一位領有教育文憑的人士，昨日下午在英國文化協會領取獎學金，到英國大學修讀各項不同的專業課程。

今年被選出的有護士、牙醫、新聞從業員、教員、機械工程人員及藥物化學人員。統籌及辦理此項獎學金的負責人為賈成儀。

該項獎學金每年均頒發一次，分一年制及暑期課程。一年制課程申請者資格必須年滿二十七歲，有五年工作經驗，申請辦法於九月至十月間在報上登載。暑期課程申請者必須年滿二十五歲，三年工作經驗，於農曆年間向教育司署申請。

申請及格者除了需具備以上資格外，還要經過面試及英國教育當局評選，然後從數百人中選出。

# 兒童節紀念郵票內地發行全套四枚

【本報訊】為了慶祝「六一」國際兒童節，中國郵電部於本年六月一日發行一套《童話——「咕咚」》特種郵票，編號為T.五一，面值共人民幣三十二分。發行量為一千五百萬套。

這套郵票共四枚，外加一附卷，橫式聯印。這套郵票用生動的藝術形象介紹了童節故事——「咕咚」。附卷無面值，用四組動物圖案和簡短的文字介紹了郵票的故事內容。

第一枚：「咕咚」。第二枚：「咕咚來了」！第三枚：「咕咚」！第四枚：「啊！木瓜」。

這套郵票售價港幣一元四角，由商務印書館總經銷，現已空運到港，各大書店、郵票社及國貨公司有售。


深圳市•深港（華利）汽車運輸公司
SUM KONG(WAH LEE)TRANSPORTATION CO.
香港：九龍大角咀槐樹街5-13號一樓
電話：3-953370 953365 953396

能即日提供
①A貨櫃車 B吊機車 C普通貨車
②國內與歐美外洋輪直接轉口運輸。
③港方——搬運員工。④港方——銀行公倉。
⑤深圳市文錦渡口設有唯一乾貨，轉運站，倉庫，貴客可即日以C.I.F.深圳向國內訂貨。

特點：
①配合船期直接出口。 ②分批運回香港。
③省回港方多次運費。 ④倉租可省回30%以上。

本公司具有十餘年經驗，保證 貴客有快速、便利、經濟之全面性運輸倉庫服務。
如蒙 惠顧垂詢，當即為貴客解決以上一切問題。


# 全港中學生逾五十二萬

【本報訊】署理新界政務司余淦昨日為葵涌癸明中學主持畢業禮致詞時透露，一九六〇年全港中學生人數為八萬八千五百人，到一九七九至八〇年度，全港中學學生的總數已經增加到五十二萬五千人。港府的教育經費，亦由一九六〇年的一億二千萬元增至七九至八〇年度的二十億元。

# 胡鴻烈昨談教育問題

【本報訊】「理想的教育應該是專業」與通才平衡的教育，以個人為始亦以個人為終」。市政局議員胡鴻烈昨晚在東九龍獅子會晚餐會演講時作以上表示。

胡鴻烈認為，西方專業教育會產生流弊，一旦社會環境發生變遷，專業教育就無用武之地，形成失業、罷工等社會問題。他讚揚中國的傳統通才教育，使人具有多種興趣與能力，能適應與生存於各種不同的環境，成為社會有用分子，令社會得益。

# 培僑校友會舉辦電影會

【本報訊】培僑中學校友會定六月八日（星期日）早上十時半在北角新光戲院舉辦電影招待會，放映《愛的世界》。除招待新會員外，還招待各校友，取票可電話五一七〇一五七八一查詢。

## 港大兩名學生製作 盲人新用品

### 失明人協會明天有示範

【本報訊】香港大學電機工程系兩名學生最近製作了兩種新的盲人用品——「凸字計數機」和「訊號報時鐘」。

他們應香港失明人協會之邀，明日在該會活動中心（九龍愛民邨嘉民樓六二一——四室）為會員及會友講解「凸字計數機」和「訊號報時鐘」的功能及製作程序等，同時他們將把新用品贈與該會作為紀念，並作現場示範。

特稿

# 在美生活費用昂貴

## ——港生赴海外留學專題之四

本報記者 海君

由於通貨膨脹的連鎖關係，今年美國各大學均作大幅度加費，平均加幅在百分之十三至十七不等。因此，預計今年赴美留學的人數，將較去年的二千五百六十人為少。美國國際交流總署副處長馬康樂答覆記者詢問有關問題時表示，由於該署仍未統計今年申請赴美的人數，暫時未能置評，但他聲明，港生赴美升學是沒有名額限制的。

擬往美國升學的港生，每年必須負擔為數約五千美元（即二萬五千港元）的支出。單在學費方面，每年一千五百至二千五百美元不等，這僅是指入讀州立大學而言，若入讀私立大學，收費更加昂貴。至於生活費用幾近三千美元。這些最起碼的費用，實在已教一般莘莘學子吃不消。

現時美國的學校大致分為州立和私立兩類，其間有大學、學院、專業學院和中學。欲赴美攻讀大學，學歷資格是根據申請人的中學會考成績、托福試或學能適應試的成績。假如獲美大學取錄，學生便會收到一份由該校發給的「I20表格」，這樣才可前往美國領事館申請學生簽證。

赴美入讀中學的，只能進入私立中學就讀，因美國公立中學不接受海外學生。入讀美國的十一班，即相等於本港的中五，如此類推，學費每年約需二千至三千美元。申請人除必須備有中學成績外，並須參加托福試。

至於批准與否的原則，美國領事黎達曾表示，這完全視乎申請者的學業成績、英文水準、經濟能力及學成後的去向而定。他呼籲有意赴美進修的人士，應提早辦理有關手續。通常，申請手續應在上一年度便開始辦理，這樣才可確保開課日期不致被阻延。

馬康樂表示，本港赴美升讀的學生遍佈於各州，其中以前往加利福尼亞州最多，德薩斯州次之。至於選修的科目亦極為廣泛，文科、商科、理科甚或專業性學科均在選擇之列。但根據去年的統計，百分之四十五的學生選讀工程學，其次是工商管理。

現時，本港美國領事館辦理簽證時間為：逢星期一、二、四及五上午八時至中午十二時，星期三則由上午八時至上午十時。留學美國的詳細資料可向國際教育協會（藝術中心十二樓）查詢。（完）

# 威爾士音樂大使昨日拜會沙理士

【本報訊】首次來港的威爾士音樂大使——羅斯合唱團，昨日前往市政局拜會沙理士，就香港與威爾士兩地的音樂活動交換意見。

這個全男聲的合唱團在中國巡迴表演後，於五月二十四日抵港。

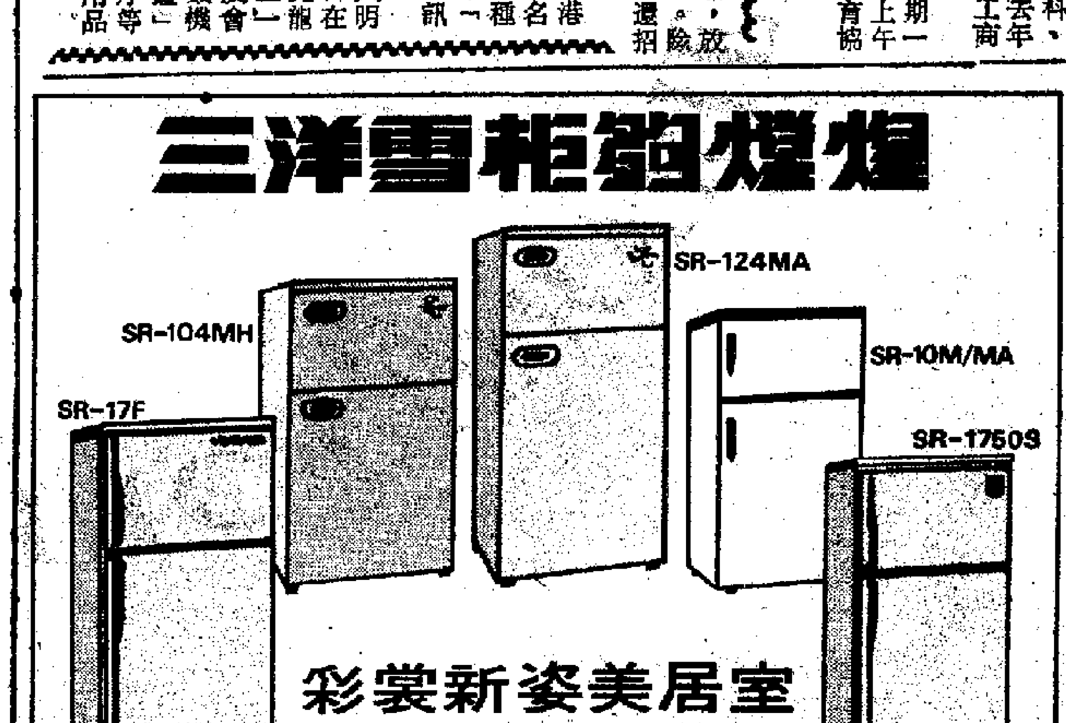
該合唱團抵港後已舉行兩場表演，並定於今日在聖約翰教堂作一次演出，明日返威爾士。

# 兩青年音樂好手獲選到瑞士進修

【本報訊】本港青年龍向輝及鄭之敏，經港府音樂事務統籌處試音選出，由巴塞爾瑞士銀行一項信託基金及香港賽馬會音樂基金贊助，到瑞士古斯德的曼奴軒音樂學院進修。

龍向輝今年十九歲，是一名小提琴手，現為香港音樂學院二年級學生，在本港樂團中頗為活躍。

鄭之敏今年二十歲，是一名中學生，現為香港青年交響樂團團員，並曾在香港校際音樂節中獲獎。





大公報 分類廣告 每個位每天收費港幣伍元

出讓 廣州東湖 新邨第一期花園地下環境優美廠12號「讓」二請電九九四二四張洽

中國金幣銀幣
中國卅週年國慶金幣 6800
冬季奧運會紀念金幣 2800
冬季奧運會紀念銀幣 300
國際兒童年紀念金幣 5500
出土文物展覽紀念章 5200
華興錢幣公司
香港皇后大道中192號地下
電⑤441001 ⑤449237

海景靚樓 業主自讓
銅鑼灣交通方便維多利大廈高層1708呎三面單邊三大露台正海景公園新裝修吉售電7890上午九—二時洽免經紀

尋訪 尋陸熾生
現年六十七歲，竹村人，去年入港後與三水四十年隨見報速函廣州河路十村街二十七號陸熾彬

徵求 徵求三病 免費試用
①狐臭②香港腳③百花粉刺……

駕駛 九龍區 學 用新得勝 悉心教導 合格率高 歡迎補習 12-807431

醫藥 風濕腰痛

聲明 遺失聲明 江興業銀行……

營業 丹麥 助聽器 OTICON 袋式、掛耳式 眼鏡式及隱形式 免費保用一年 總代理 香港科學儀器社

清晰無比耳聾助聽機 DICTON DAHLBERG 西德 美國

專營 汽車轉口中國
全部車在日本翻新直接進口
現貨供應包辦手續不另收費
大小巴士客貨車由兩至五噸
請電：5-767755或5-768687
達行汽車服務公司黃樹榮洽

贈車用國貨最好
國產全新，吉普車面包車兩噸四噸五噸貨車三噸半自動卸車摩托車手扶及輪式拖拉機各型柴油發電機組代辦手續不另收費國內交貨直送使用單位。
請電：3-942608或3-949080
輔勝貿易公司李洽

出批口發 永翔製品廠 九龍長沙灣道223號 3-788321

國產壽衣
天增歲月 人添長壽 孝子賢孫 攜帶壽衣 同鄉祝壽 本號常備 經濟壽衣 高級綢緞 綉花衾被 陀羅經被 代寄海外 僑眷壽衣
九龍西洋菜街2-3（近打士街口） 電話K-841916
上海福祿壽

閉路電視中心 全套只售 $2150

日本翻新車・運送國內
代辦手續，贈送汽車回鄉，香港付款，國內提貨，國內修理
直接入口日本翻新大小型貨客車，特價供應，信用可靠。
廣東省深圳光明華僑汽車修配廠
香港辦事處：國華機械貿易有限公司
地址：荃灣河背街七十七號地下 電話：12-438157-8

潮汕客運 來往潮汕各縣 班車；包車（特價優待）
【即日到達】汕頭市的士小車租賃 代訂汕市旅舍
東南亞商行
九龍旺角彌敦道589號廣東省銀行大廈701室（按7字） 電話：③310911 ③312800
分銷處：牛頭角官塘道241號欣榮樓7樓B座（卸萬好茶樓樓上） 電話：③457063

# 高分子材料奇妙的脹縮現象

寅生

高分子物大量地用作紡織材料、包裝材料和結構材料。這是人所共知的事實。近年來，由於高分子材料具有某些特異的性能，已經逐漸地被用來作用功能材料。例如用高分子物製成的半透膜，可用於人工腎臟，還可以廉價地將海水化淡。某些高分子物具有半導體性能，甚至有超導的特性，也正日益受到重視。

物體的膨脹和收縮是一種常見的物理現象。近年來，發現高分子材料具有不尋常的膨脹和收縮行為，向人們展示了一些美妙的應用前景。

第四二八期

## 收縮發出動力——做成引擎

動物會運動，會「做功」，牠的動力來自肌肉的收縮和鬆弛（膨脹或伸長）的交替。所謂「等溫化學引擎」就是在人工條件下模擬這一現象設計製成的，它可以把化學勢直接地轉變為機械功。

高分子材料是由長鏈分子組成的。就單個分子而言，這種長鏈分子往往傾向於紐結卷曲成為無規線團。但是，多個大分子之間存在着或强或弱的相互作用力，例如氫鍵和範德華力。這種相互作用力使相鄰大分子或大或小地的平行排列保持較為穩定的狀態。如果某種外來的作用破壞了大分子之間的相互作用力，各個大分子便將各自卷曲起來，其宏觀表現便是尺寸的收縮，對外做功。許多植物纖維在鹹性洗滌劑中都有一定程度的這種收縮現象。但是多數高分子材料這種收縮量小，作用緩慢且再現性不好。

以色列科學家Katchalsky教授和Steiuberg博士等從動物關節間組織提取的骨膠原（Collagen，一種蛋白質高分子物），製成纖維。這種特製的骨膠原纖維，泡在某些化學試劑例如溴化鋰，硫氰化鉀和脲的水溶液中便產生强烈的收縮。無外加應力時，收縮值達原來長度的一半，而收縮產生的應力是它本身的重量的數千倍。而且這種收縮是快速的，可逆的，再現性好的。用水或稀溶液浸洗纖維時，便產生了它的逆過程，纖維重結晶並伸長（鬆弛）了。這樣，如果讓纖維交替地和兩種液體——例如濃的和稀的溴化鋰溶液接觸，收縮—伸長循環便可以多次重複進行。在每一循環中，兩種溶液多少被混合了，而混合溶液的自由能通過纖維的收縮—伸長轉變成機械功。

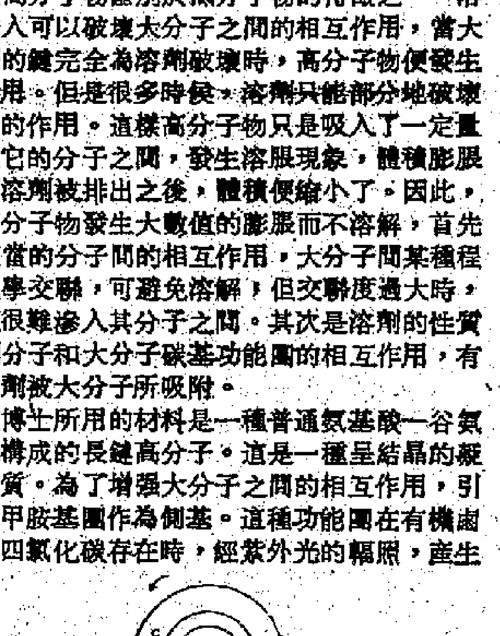
Katchelsky 教授等利用上述的原理設計了幾種「等溫化學引擎」，附圖便是其中的一種。在這種引擎中，纖維自動地從一種浸泡溶液轉移到另一種溶液，而且引擎輸出的機械功使輪子旋轉不已。這種引擎的總功率為每克骨膠原0.03瓦特，幾乎等於青蛙肌肉每克收縮蛋白質的輸出功率。

## 膨脹二倍半——用於印刷

利用光輻射也可以改變高分子材料中大分子之間的相互作用，使高分子物的力學狀態，尺寸發生變化。美國萬國商業機器公司（IBM）的艾維林（Avi Aviram）博士最近試驗了一種高分子凝膠，當用紫外光照射時，凝膠的體積可脹成原來體積的二倍半，也就是每一方向尺寸增大了百分之三十五。

在溶劑作用下發生明顯的溶脹現象（Swelling）是高分子物區別於低分子物的特徵之一。溶劑的透入可以破壞大分子之間的相互作用，當大分子間的鍵完全為溶劑破壞時，高分子物便發生溶解作用。但是很多時候，溶劑只能部分地破壞分子間的作用。這樣高分子物只是吸入了一定量溶劑在它的分子之間，發生溶脹現象，體積膨脹了，而溶劑被排出之後，體積便縮小了。因此，要使高分子物發生大數值的膨脹而不溶解，首先要有適當的分子間的相互作用，大分子間某種程度的化學交聯，可避免溶解，但交聯度過大時，溶劑便很難滲入其分子之間。其次是溶劑的性質，溶劑分子和大分子碳基功能團的相互作用，有利於溶劑被大分子所吸附。

艾博士所用的材料是一種普通氨基酸—谷氨酸單元構成的長鏈高分子。這是一種呈結晶的凝膠狀物質。為了增强大分子之間的相互作用，引進了二甲胺基團作為側基。這種功能團在有機鹵化物如四氯化碳存在時，經紫外光的輻照，產生了光氧化作用。官能團吸收了一個紫外光子，便放出一個電子給四氯化碳產生了氯離子，而本身便帶上正電荷。一旦側基官能團被離解，高分子凝膠便把大量極性液體吸進自己的組成分子之間，從而使它的體積膨脹到原來體積的二倍半。



圖：等溫化引擎學的一種設計

由於膨脹現象僅發生在凝膠受輻照的部分，如果把它製成薄片浮在溶劑上面，然後把預先刻好花樣的罩子套在薄片上，再用紫外光照射，這時凝膠薄片上便浮起罩子透光部分的花樣。

艾維林的發現顯示，這種高膨脹性能的鞣氨基酸凝膠可能應用到印刷、影印和信息貯存的技術中。

## 負性熱膨脹現象

絕大多數物質受熱膨脹，冷却收縮，這是大家熟知的現象。與此相反的熱縮冷脹，即負性熱膨脹現象則鮮為人知。

最近，香港中文大學蔡忠龍博士，陳方正博士和楊綱凱博士等系統深入地研究了高分子材料的負性熱膨脹現象。他們還提出了一個理論模型定量地說明了這種奇妙的自然現象。

蔡忠龍博士等研究了十多種常見的高分子材料。發現它們拉伸到一定程度之後，都可能在拉伸方向上產生負性熱膨脹。不同的高分子材料在不同的拉伸比下出現冷脹熱縮現象，例如聚乙烯大約拉伸了三倍便可觀察到這種現象，而聚丙烯則要拉伸七倍。此外，溫度對取向聚合物的膨脹性能影響也很大，例如，拉伸八倍的聚甲醛，在室溫以下一個很大的溫度範圍中表現了正常的熱脹冷縮現象，但是，高於室溫則表現了强烈的負性熱膨脹。拉伸二倍的低密度聚乙烯也有類似的情況。

理論研究指出，負性熱膨脹的基礎是兩種本質上不同的物理效應。鏈分子取向排列形成的晶區和穿過晶區之間的「晶橋」分子，當溫度提高時，產生了分子鏈方向上尺寸的縮小。這一效應數值小，在溫度較低時起主導作用。高分子物非晶區中取向排列的大分子在高於玻璃化溫度時具有類似於橡皮彈性的效應。這是較高溫度下大數值冷脹熱縮的主要原因。

取向高分子物的負性熱膨脹現象在技術應用上有什麼意義呢？現在還難以估計，但是，金屬銻（註）（Autimony）的冷脹性及其在技術上的應用是很多人熟悉的。銻是自然界少數有負性熱膨脹的物質之一。令銻的合金用來鑄造鉛字，由於冷脹性，鑄成的文字符號纖毫畢現，清楚明晳，對文化傳播事業居功至偉。取向高分子材料的熱縮冷脹性能，可能取得比金屬銻更加巧妙的技術應用。

# 從人口發展趨勢談未來學

涂嶸正

新華社今年二月十三日發出一條消息，報道了幾位科學工作者測算未來一百年我國人口發展的趨勢，得出一些很有意義的結論。他們的這項工作，既屬於人口學，也屬於未來學的範疇。我們就從這裏出發來談談未來學吧！

未來學也稱未來預測學，顧名思義就是對未來進行預測的一門學問。未來預測學所研究的對象，包括像上述報道的遠至一百年的未來。當然，今年五年、十年、二十年的情況也在它的研究範圍之內。至於對「預測」這個詞的理解，那就多種多樣了。人們首先會想起天氣預報。但是天氣預報同未來預測有很大差別。天氣預報通常只預報一種結果，不會同時預報幾種結果。未來學的預測則不然，由於未來的情況受許多因素的影響，其中有的因素現在還不能完全確定地把握住，它們本身還會有變化，所以人們不可能，也不應當對於未來只作一種預測。上面提到的未來一百年我國人口發展趨勢的預測，就是一個很好的例子。那一則消息裏有這樣兩句話：「如果堅決實行一對夫婦只生一個孩子的方案，我國人口……到二〇八〇年，即一百年後，可降至三億七千萬。」「假如仍然保持一九七五年的每個育齡婦女平均生三個孩子的水平，一百年以後，……我國人口將達到四十二億六千萬，……。這麼多不同的結果，究竟哪一個算數呢？問題不在這裏。正是因為對未來可以有好幾個不同的預測，才使得人們對未來的前景有選擇的餘地。而且通過預測，還可以給人們指出如何去達到所選擇的那一種前景，不是消極地、被動地預報未來（目前的天氣預報多少還帶有這種被動性），而是根據對未來的預測，積極地、主動地去實現較有利的未來，防止走向不好的未來。這才是未來學的真正任務。

近年來，世界上不少學者致力於探討本世紀末或二十一世紀的世界面貌會是個什麼樣子。諸如《二〇〇〇年》、《增長的限度》、《未來的人類》、《世界的未來》之類的著作相繼問世，名目繁多。一些全國性或世界性的未來學組織也相繼成立。未來學的研究活動十分活躍。我國也在去年成立了中國未來學研究會。

有人把未來學家分成樂觀派和悲觀派，其實沒有必要。與其說預測有樂觀和悲觀之分，不如說根據它們立論的依據，假設的條件和得出的結果，有的預測具有「自我否定」的性質，另一些預測具有「自我促成」的性質。所謂「自我否定」，是說這種預測指出了某種不利的前景，促使人們從現在起就積極採取步驟，使這種本來可能出現的未來不致於實現。所謂「自我促成」，是說這種預測展示了某種美好的前景，促使人們從現在起就努力為實現它而創造條件，把本來只是許多種可能的未來中的一種變成現實。這兩種預測都具有積極的意義。

對於未來的預測，有的能用數字來表示（如預測二〇〇〇年的糧食產量，未來一百年的人口發展，太陽能發電達到工業化的年分等等），有的卻難以用數字表示（如預測二十年後的武器種類、交通方式、文化水平、生活習慣、道德面貌等等），有的介於二者之間（例如預測第三次世界大戰在二〇〇〇年以前發生的可能性）。即使是那些能用數字來表示的事物，也往往帶有難以用數字表示的後果。還拿人口問題做例子，如果每對夫婦只生一個孩子，一百年後除了人口降到三億七千萬以外，還會帶來許多別的後果。例如，兄弟姐妹的概念沒有了（或者改變成另一種意義，比如一個幼兒園裏的所有孩子彼此稱兄弟姐妹），相應地，叔、伯、姑、姨、舅、嬸、甥、姪以及表姐妹、堂兄弟等用語將會消失或者起變化。再有，伴隨着人口的減少和平均壽命的延長，全國的人口構成會從現在的底大頂小的寶塔形（年青人多，年老人少）變成底小頂大的倒立梯形（年青人少，年老人多）。這些都會給家庭生活、社會風尚等帶來許多變化。因此，一個完整的關於未來人口情況的預測，要把這些方面的預測也包括在內。

研究未來，預測未來，需要一些專門的知識和方法，要熟悉所預測的對象的發展歷史和現狀，掌握它的發展規律，還要有豐富的想像力。未來學是涉及許多知識領域、綜合性很强的一門科學。但是，未來學不止是少數專家學者搞的學問，各行各業的人都需要懂得一點未來學。我們今天所做的事，它的後果會影響到我們的未來。現在和未來是密切相連的。未來從現在開始。

近二十多年來，人們開始認識到過去由於對一些科學技術發明和發展的後果缺乏預見，使我們現在面臨環境污染、生態平衡遭到破壞、城市畸形發展以及其它一些社會問題。這種覺醒正是近年未來學得到蓬勃發展的重要原因之一。還拿人口問題來說，如果在五十年代初期就像現在那樣測算我國人口發展趨勢，指出幾種不同的前景，那我們就會早二十年採取有效措施。比如，從那時起每一對夫婦平均生兩個孩子，就能控制住人口的增長，不至於造成今天這種局面，也未必需要實行每一對夫婦只生一個孩子的方案。

綜上所述，可以看出，未來學不是像有些人所說的，是西方一些學者吃飽了飯沒事幹而想出來唬弄人的花樣，也不是西方知識分子由於日益受到失業威脅，為了謀生而找的出路。不，它是人類社會和科學技術發展到今天所提出來的必須重視的一個新課題，同時也是促進科學技術和社會生活向前發展的有力工具。

* * * * *

# 略述世界各國核能發電的概況

## （四）意大利

意大利除其北部之水力與一部份地區之天然煤氣外，所擁有之能量資源並不甚豐富。因此，為了促進國家工業化，尤對於南部未開發地區之開發，其所需動力資源須依靠核能發電。故意大利對於核能發電計劃之推行亦相當積極。惟其發展方式與法國有所不同，而大都將其所需動力反應器直接由先進國家購入。反之，法國則靠本身力量來發展各種動力反應器。

意大利之核能發電計劃如（表六）所示，如Simea廠（天然鈾氣冷式，200,000KW），Senn廠（沸水式，230,000KW），Selni廠（壓水式165,000KW），Agip-Piat廠（有機體式15,000KW）等。

（表六）　意大利之核能發電計劃

| 廠名 | 反應器型式 | 廠址 | 電能輸出（KW） | 完成年 |
|---|---|---|---|---|
| SIMEA | Calder Hall 型 | Latina | 200,000 | 1962 |
| SENN | 沸水式（BWR） | Garigliano | 160,000/230,000 | 1963 |
| SELNI | 壓水式（PWR） | Torino | 165,000 | 1963 |
| AGIP—PIAT | 有機體式（OMR） | | 15,000 | |

## （五）西德

西德在卡爾（Kahl）地方建造之沸水式15,000KW核能發電廠，已於1960年11月13日達到臨界，以後作各種試驗運轉，一切試驗均稱滿意，遂於1961年初以75%之輸出開始正式供電。此為西德在原子能和平用途下，所建造之第一座核能發電廠，該廠屬於RWE電力公司。另有一座15,000KW核能發電廠於1962年建造，廠內裝設一高溫氦冷却式的半均質反應器如（表七）所示。此外，西德尚有一座150,000KW，有機體緩和式發電廠（屬於AKS公司）之計劃，但其建造似在停頓狀態。

（表七）　西德之核能發電計劃

| 所屬公司名 | 反應器型式 | 電能輸出（KW） | 完成年 |
|---|---|---|---|
| RWE | 沸水式（BWR） | 15,000 | 1960 |
| AVR | 高溫氦（HE）冷却式 | 15,000 | 1962 |
| AKS | 有機體式（OMR） | 150,000 | ? |

## （六）蘇聯

蘇聯之煤碳，石油及天然煤氣等資源之蘊藏量頗巨，且以西伯利亞為中心，擁有極豐富之水力資源，故發展核能發電之必要性較低。但蘇聯為保持外交上之優勢及對東歐附庸國家技術援助之必要，仍推進核能發電計劃。

蘇聯曾於1958年發表一項應用各種型式反應器之200～250萬KW核能發電計劃，此為自1956年開始之蘇聯五年計劃之一環。但該項計劃，因技術上之困難與發電成本之昂貴，未能如期進行，終於1959年開會決定，將此計劃之完成期限予以延長五年。

目前除已運用APS—1廠（5,000KW）及西伯利亞的100,000KW廠以外，Obninsk廠（2,000KW）似亦已完成，惟其運轉未經發表，故無法獲悉是否已開始運用。後來建造之核能發電廠有兩所，合計容量410,000KW，預定在1962年內可完工。至於計劃中之發電廠共有158萬KW。

## （七）日本

日本之核能發電計劃係根據日本原子能委員會所訂定之「原子能長期發展計劃」（1956年）與「核能發電長期發展計劃」（1957年）進行之。該計劃係在1975年以前建成約700萬KW之核能發電廠為其目標。但日本原子能委員會為應付世界情勢之變化，終於一九六一年初，將原定計劃加以改訂，而重新訂定——「原子能長期發展利用計劃」。

當決定此項計劃時，日本當局曾對電力需求之長期發展及所需發電用燃料量，加以檢討或估計，並就燃油或火力發電與核能發電之經濟價值加以比較。

根據此結果來推想核能發電成本至一九七〇年時，概可與新式火力發電成本相競爭，而自一九六一年至一九七〇年之一長期間，視為核能發電之發展準備階段，自一九七一年至一九八〇年之期間，則認為其經濟實用發展階段，並以擬定在此兩個階段中之發展計劃。依照其計劃，在第一階段，將建造核能發電廠4～5所，容量共約100萬KW。而在第二階段則完成約600～850萬KW之核能發電廠。在後期之容量大致相當於同時期建造之火力發電廠容量的三分之一。於是，至1980年時，日本即擁有700～950萬KW之核能發電廠。

日本核能發電長期計劃中之第一座核能發電廠在東海村建設，容量為166,000KW 廠內裝設中之反應器，為天然鈾石墨緩和及$CO_2$冷却式的反應器，係向英國GEC公司訂購者。該廠係自1960年一月開始建造，於1964年竣工。

## （八）印度

印度曾於1956年8月裝竣亞洲第一座研究用反應器，以後繼續裝設其第二座及第三座研究用反應器，各於1959年及1960年完成，不斷從事有關研究工作。後來還着手計劃建造一大規模核能發電廠，發電容量300,000KW，建造費估計約需英鎊3,000萬鎊。

## （九）歐洲之其他各國

玆將歐洲其他各國之核能發電計劃列成一表如（表八）所示。

（表八）　歐洲其他各國之核能發電計劃

| 國名 | 廠名 | 反應器型式 | 電能輸出（KW） | 完成年 |
|---|---|---|---|---|
| 比利時 | BR—3 | 壓水式（PWR） | 11,500 | 1960 |
| 挪威 | Halden | 沸水式（重水） | 5,000～20,000 | 1959 |
| 瑞典 | R3—Adam | 重水緩和式 | 10,000 | 1964 |
| 瑞典 | R4—Eve | 重水緩和式 | 100,000 | 1967 |
| 瑞典 | | 沸水式（BWR） | 60,000 | 1965 |

近年來，由於反應器之改進，核燃料製造與處理技術之改善及燃燒率之提高，核能發電成本逐漸減低。但與普通火力之發電成本相比，仍較為昂貴，尤在我國不斷發現新油田以後，由於石油供應條件之改善，火力發電成本將有劇烈減低之趨向，故目前核能發電在我國尚未達經濟利用之地步。惟如欲求人類能量供應源泉之長期穩定化及能源之多元化，人類應多尋找能源，以免能量之缺乏。因此，地球上所需之電力，除須由水力及火力發電供應外，亦須靠核能發電來供給。各國尤其缺乏能量資源之國家，有鑑及此，對於核能發電計劃之推進，均仍不遺餘力。（續完）

* * *

報紙課程

科技與人生

# 科學與工藝

Robert P. Multhauf著

梁佳蘿譯

雖然科學家和工藝家還是認為他們各自承擔不同的工作：前者探索自然界的秘密而後者企圖滿足人生的需要，但他們已承認彼此之間的倚賴是與日俱增的。今天仍然有許多人弄不清楚科學家和工藝家的分別。

十九世紀的美國人，認為「純粹」科學家那類吊兒郎當的工作，比之發明家日益蓬勃的事業，似乎顯得荒謬無聊。

一百年前，在科學和工藝兩方面都卓越有成的實踐家富蘭克林（Benjamin Franklin），是重視科學過於工藝的，但世人紀念他，主要在於他是個政治英雄。亨利（Joseph Henry）可能是十九世紀中葉最了不起的美國科學家。他對科學和工藝同樣着力，不過很明顯把科學放在較高的位置。他痛惜美國人對新奇怪誕事物之狂熱。他以史密士學會（Smithsonian Institution）首席秘書的身份說服了國會，結果在該機構內設立了美國第一座科學研究實驗室。

可是與發明家手上那個看來是滿貯妙計的錦囊相比，科學顯得是種呆滯的貨色。一八五〇年之前，發明家已造出多款奇妙之物如軋棉機，黑漆皮、割稻機、快船、左輪手槍，以及用機器大量生產的時鐘和槍砲。

## 發明的天才

歐洲人由此開始懷疑美國人是否具有獨特的發明天才，但在一八八〇年代，他們因着發明家愛迪生的成就，就心悅誠服了。因為愛迪生受到當時法國最偉大的科學家巴斯德（Louis Pasteur）的平等禮遇。

愛迪生自稱發明家，他強調這個名銜有如亨利強調他的科學家名銜一樣。亨利和愛迪生像他們的前輩富蘭克林，都是研究電學的，而電學在富氏年輕時代，只不過是閃光和「金蛇萬度」一類口頭的經驗談，以後才發展成為一門嶄新的科學。

當電力基本上仍然停留在神秘莫測的階段時，發明家等人已隨時準備加以利用。富蘭克林是經常注意實用的，他以工藝補充科學研究，發明了一座能夠轉動輪子的玩具式電機。到了十九世紀，上述的電動玩意兒已進化為實用的機器了。愛迪生又把蒸氣機和電光限發送體系合起來，乃引進了惟電力是尚的現今世代。

在一八八〇年代，潛能無限的工藝產生了塑膠用具、鋁板、計算機、打字機和機關槍。

但最轟動遐邇的發明都和電學有關，而美國人在這方面是遙遙領先的。例如電磁電報已將邦國間及城市間的通訊所需時間，由漫長的晝夜縮短到眨眼的分秒。這方面最有成就的是摩氏（Samuel F.B.Morse），他是個對電學所知不多的畫匠，但他有個了不起的主意，就是「摩氏電碼」。他曾請教於亨利。但當摩氏利用亨利一項不意的發明——電磁繼電器作實驗時，後者乃因對方利用他所珍愛的科學而大為不悅。

亨利的激憤還沒有完全平息，第二件事又接踵而至。這回有一個名為彼爾（Alexander G. Bell）的語言教師到訪。他告訴亨利他對電學一無所知，但却想用電波去傳遞語言。亨利隨即給來客一句粗率的勸勉：「用心去學吧！」但骨子裏却蘊藏着成全之意。這個彼爾先生以後於一八七八年成為許多電話發明家中最成功的一個。

## 超卓的機械家

美國人的各種發明，事實上是中世紀歐洲科學文明的更高級之發展，那個時代的歐洲人，已懂得運用大自然能源於冶金及紡織業方面。姓名不詳的意大利和法國工匠是這些成就的主要功臣。到了十八世紀前後，英國發明了蒸氣機，而蒸氣機在進一步發展後，乃扮演了多樣角色，成為工廠、鐵路和輪船的動力之源。

這批發明家並非工藝領域內的無名操作者，其中如瓦特（James Watt）、莫斯里（Henry Maudalay）以及其他超卓的機械專家，都是十九世紀美國發明家的先驅。

上述事例和科學思想的復興，是同聲相應的，而我們所認識的科學，乃是對自然界的理性解釋。科學的進展頗為明顯，這從有教育的中上流人士如笛卡兒（Rene Descartes）、胡根斯（Christian Huygens）和牛頓（Isac Newton）等人有份其中就可以看見了。科學也變成了富人的嗜好，這主要得力於望遠鏡、顯微鏡等新儀器的發明。

在十七世紀，科學和工藝之間是沒有鴻溝的，一般科學家都贊同英國哲學家培根（Francis Bacon）的見解，認為科學應該用於實用工藝的領域，而許多科學家也下手去做發明的工作。

可是這批科學家兼發明家的人却是不頂用的，至終的分析似乎指出，科學與工藝學所需的天才並不相同。科學到底商業氣味較淡，而又明顯地是比較多屬智力範疇的一項崇高事業。當歐洲的科學家決心專注其本業的時候，「了不起的機械學」不過就是機械學，其地位在純科學之下。

美國却扭轉了這種偏向。在這個國家裏，民主是大衆的理想，而「君主式的機構」如科學院等却受擯棄。所以在美國，優秀的機械匠都獲得社會上及經濟上的崇高地位。

因此，富蘭克林、亨利和愛迪生數人，代表了科學和工藝關係逐步發展過程中的若干階段。富蘭克林在智力上來說是個歐洲人，是滿腦子培根思想的科學家兼發明家。亨利是活在科學家不受重視之美國的科學家。愛迪生則是工藝家，他所在的美國，優秀工藝人才的地位是無與倫比的。

## 實用的科學

科學和工藝關係發展的新階段一個個啣尾而至。就在愛迪生成就最大之日，培根所提出關乎科學有助於工藝的學說，在久被忽視之後，乃逐漸成為事實了。

一八五六年，主持倫敦皇家化學院的德國人荷夫曼（A.W.von Hofmann）手下有個名為潘根（Willian Henry Perkin）的學生，他從一項失敗了的實驗中，撈出一些廢棄無用並且骯手污人的紫色沉澱物，接着把這些廢料拿去市場作染料實驗。荷夫曼對他學生的行為大感震驚。然而這就是以後各種人造染料的首次面世經過。此物在商業上使人獲利不菲，而結果在科學上也成為熱門了。

一八七零年代，生產染料已經不是知識低淺的技工所能應付的工作，生產過程需要借助科學家的專門學問。當時只在德國才擁有擅於此道的大量化學人材。到一九零零年代，德國幾乎壟斷了全部人造染料的市場。

至一九二零年代，其他國家紛紛模仿德國，而各處的化學工業，乃受具有大學學位的化學師所控制。

超卓的工藝家在其他領域，仍能維持其一時的優勢地位，但不旋踵各類工業都聽命於學院派的科學了。愛迪生離世之前，在他自己的專業內目擊這種實情。雖然無線收音機的發明，在電學方面足以慰酬這位不是學院出身的天才發明家，但到了一九二零年代，電力工程師就不能缺少數學和物理學的訓練，而本領的機械師乃淪為科學的門外漢了。

在最後一次的訪問裏，愛迪生預言人類在發明了一種極可怕的武器之後，就會「永遠廢除戰爭」。這樣的武器的確發明了，不過並非經由本領的機械師而是憑藉大學訓練出來的科學家和工程師。

科學家與工程師已在應用科學的領域內，建立了心理上所能接納的緩衝地帶，而軍事之需要及政府之支持，能使二者在發明上屢創奇蹟。愛迪生今天已成了一個傳奇人物，他對上述的成就，至多只能靠想像得之，但在發明方面，他是力所不逮了。

自一九四五年以來，除個別人士對科學與工藝的關係尚持特殊見解，一般人認為二者實際上已不分彼此。進步與發展已使科學與工藝合流，而培根的理論已顯為正確。

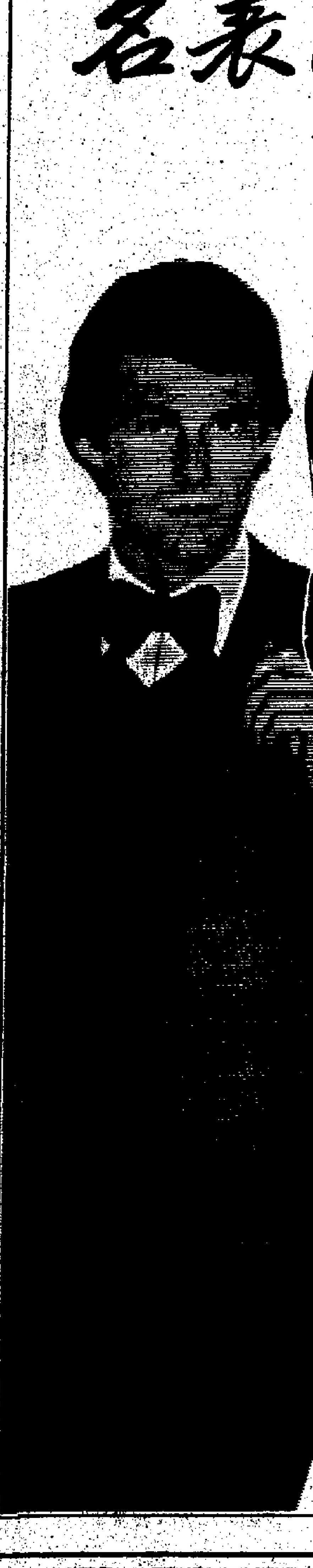
二十世紀末期的美國人不復嘲笑科學。他們對工藝的熱愛已大大消減，而對二者的區別，也感到日益困難了。

人類似乎不單是進入了科學與工藝關係的新階段，而是進入了另一個時代。這個新時代帶來了一項新問題，就是科學與工藝和社會之間的相互關係。

× × ×

下週專文為「革新的因素」。六月十日專題研討會「科技與生活節奏」由周永新主講。有關購買「科技與人生」英文輔導課本及渣打銀行有限公司贊助，麗的電視播映的電視片集播前評價，可附回郵信封寄往九龍尖沙咀彌敦道九五七三七號中大校外進修部「報紙課程」主持人查詢。

深圳市★深港（華利）
SUM KONG(WAH LEE)TRA
香港：九龍大角咀
電話：3-953370 9533
能即日
①A貨櫃車 B吊機車 C
②國內與歐美外洋輪直接轉
③港方——搬運員工。④港
⑤深圳市文錦渡口設有唯一
庫，貴客可即日以C.I.F.
特點：
①配合船期直接出口。②
③當國港方多次運費。④
本公司具有十餘年經驗，保證
濟之全面性運輸倉庫服務。
如蒙 惠顧垂詢，當即為貴客解
名表



專營 中國口轉車汽
全部車在日本國新直接進口
現貨供應包辦手續不另收費
大小巴士客貨車由兩至五噸
請電：5-757755或5-768687
通行汽車服務公司業務梁洽
壽衣
經濟壽衣　高級綢緞　綉花衾被　陀羅經被　代寄海外　僑眷壽衣
九龍西洋菜街一一X（登打士街口）
電話K—84918
上海福祿壽

甘國亮初任長劇監製

# 無線《輪流傳》即開拍

## 演出藝員大牌成籮聲明排名不分先後

《親情》只播了三十多集，還有一段時間方可煞科。但「無線」在昨天已公佈了下一個長劇的劇名和演員名單。

這個長劇是「無線」當紅監製甘國亮的第一部長劇。他為這個長劇花了不少心血，在三、四個月之前，已秘密籌備故事大綱。

這部長劇名為《輪流傳》，照名推測是一個有關風水輪流轉的傳奇故事。演員名單十分龐大，有石修、李司棋、李香琴、李琳琳、林子祥、林嘉華、南紅、陳百強、郭峯、黃曼梨、張英才、黃錦燊、黃韻詩、鄭少秋、鄭裕玲、關海山、羅蘭、譚炳文和甘國亮給記者猜謎的神秘嘉賓鍾玲玲。

「無線」每次公佈新長劇的劇名和演員名單，多是譏述故事的主題，今次也是三樣菜式齊全，不過，卻多了一款熱葷，就是在演員名單之前，特加註明是排名不分先後。讀者在演員排名中，也看出是按藝員姓氏筆劃多少來排的，「排名不分先後」這句話，在電影廣告上就見得多，但在螢幕上似未見過，只有在《山水有相逢》中，甘國亮為配合這個懷舊劇，加上了這一句話來增加色彩。

今次，甘國亮又在這部長劇加上這句「排名不分先後」，相信是宣傳手法之一，加強觀衆注意力，而且，這劇是通過五個女孩子的故事，來道出多年來社會轉變。換言之，這也是一部稍有一些懷舊的味道。況且，這劇的卡士大，加上這句話，便更顯得這劇是大卡士。雖然，藝員一向很少為排名事爭到出面，事實上，暗中也為自己的名氣爭執過。甘國亮這次加上排名不分先後，是為免除日後受到耳仔之苦，因為，五個女主角李司棋、李琳琳、鄭裕玲、鍾玲玲和黃韻詩都有一定名氣，而且，女孩子的胸襟是較狹窄的。

這劇共八十五集，在本月中開拍。

### 視與聽

麗的何其烏龍乃爾

# 何廣泰拒落髮被炒

## 但同時又接到外景通知令他無所適從

「麗的」的小生要剃頭，剃完一次又一次。繼《大內群英》要一批小生落髮演出之後，《血淚中華》也要一些小生剃頭，因為這個劇集有部份情節，是講到滿清朝代。因此，參加演出這部份戲的小生，非剃去前額的頭髮不可。

為了要小生落髮，引起了一場小風波。何廣泰因拒絕剃頭，昨天竟接到解僱通知，但奇怪的是，他接到解僱通知的時候，卻同時又接獲另一個戲拍外景通知，未知「麗的」怎會「烏龍」至此。

何廣泰和「麗的」簽的是死約，到明年一月才滿，因此他已把合約細則，交到律師去研究。現在他暫拒接外景通知，要「麗的」弄清楚這件事情再說。

何廣泰女友李曼菁，是去年的落選港姐。但在女方家長反對他們二人來往之後，兩方的聯絡已中斷。何廣泰說，他曾多次撥電話都找不到對方，六月一日送去的一束玫瑰花也沒有下文，李曼菁近況如何，他一無所知，因為二人已有三個月沒有見面，失去了聯繫。

# 麗的血淚中華放棄在台拍攝

## 因演員索價高並諸多制肘

「麗的」新劇集《血淚中華》往台灣拍戲觸礁。照他們原來的計劃是和中華電視合作，由對方提供三位著名演員參加演出，這三名演員是柯俊雄、歸亞蕾、儀銘。但由於他們除索取的代價太高外，還不能給「麗的」充裕時間來拍攝。此外，還涉及台灣當局的審查問題。因此「麗的」已決定放棄在台灣拍戲計劃。並決定把那部份的戲，改在新界拍攝，初步定在本月中旬開鏡。

# 與馮淬帆一段情曾慶瑜自認失敗

曾慶瑜昨天參加新單元劇《男人之家》的演出，該劇由曾麗珍導演。

當記者問及她和馮淬帆的感情進展時，她坦然表示：「我和阿聚（馮淬帆的渾名）的感情已告一段落，我和他確有一段時間相處得很愉快，但我發覺他並不很適合我。現在，我和姊姊同住，她也是個婚姻失敗者，我們二人同聲同氣，可以互訴心聲。」

她又表示自己仍然未有信心拍電影，假如記者在將來看見她拍電影，也就是她對自己充滿信心的時候。

曾慶瑜和馮淬帆的情已斷

# 為何不寫正邪的鬥爭？

阿帆

看《人在江湖》，我又想起了《浮生六劫》。

《浮生六劫》寫到岳華要轉做正行生意，改邪歸正之時，我就想，下面的戲怎麼寫呢？平凡岳華之間的矛盾出現了，如果寫得好，會有連場好戲看。我當時設想，編導很可能寫平凡對岳華施加壓力，或者寫平凡設下圈套，引岳華上鉤，最後逼使岳華走回邪路。

這正與邪的鬥爭可以有兩個結果。一個是正不勝邪，一失足成千古恨，讓觀衆知所警惕；一個是邪不勝正，讓錯了的人回頭是岸，這也是觀衆樂於看到的。

結果都不是。阿帆只能怪自己想的太老土了。

阿帆又想起「網中人」的石堅。對這個來歷不明的偏門高手，是不是也捧得過份了呢！

鄭少秋患肝病竟被指「扮嘢」

何廣泰愛情事業也頗煩

### 睇得講得

## 寄望翠英

阿妹

《大內群英》的宣傳片，拍得甚有「睇頭」，但愛潑冷水者言：「「麗的」既長劇，有邊套有睇頭？不過到後來睇 睇吓 冇晒嘢而已！」

想落又係，《浮生六劫》和《人在江湖》都犯了「有頭威冇尾陣」的毛病，但願《大內群英》不會 重蹈舊轍，被觀衆「睇死」。

## 戰爭的疤痕

田二

關島這個地方，聞名已久，至今雖然還未去過，但總算從螢幕中見過面。「無線」《歡樂今宵》把這個小島的風光，介紹到觀衆面前，增廣了觀衆的見識。

二次大戰過去了四十年。但在這個曾經發生過激烈戰事的小島上，想不到還留下不少戰爭的痕跡。

### 掎摭

# 陳惠民的懷舊情

李習

娛樂圈的懷舊潮正一浪還一浪而來。

香港電台下半年度的活動，也會搞幾項懷舊節目，比方八月底舉辦的《六十年代香港樂壇音樂會》，便邀請了當年得意於香港樂壇的歌手、樂隊獻藝，讓聽衆重溫當年的名曲，繼之而來的《菊部新聲》，更是一道懷舊的節目。

《菊部新聲》在十五年前，是由該台主辦的粵曲比賽，結果由於粵曲衰落，辦不下去，到了現在，才乘廣東粵劇團來港的演出的粵劇熱，再計劃推出。

港台這些新計劃，是由該台台長陳惠民宣佈的。看他的表情，他對香港娛樂圈的「舊」，頗為眷戀。今天的懷舊潮，不難勾起他一段懷舊情。他對香港娛樂圈這幾十年來的變遷是熟悉不過的。一位老娛樂圈的朋友說，「無線」的《山水有相逢》應該找他客串幾集，由他來飾演當年一位跑片場新聞的電台記者才對。

當年香港沒有幾個娛樂記者，不似今天那樣，僅僅電視台的記者就有五、六十人。當年娛樂新聞在報紙上不太受重視，但居民對娛樂新聞卻感到興趣。這一個苗頭給一位年青的電台記者發覺了，於是在娛樂新聞上做工夫。這位記者就是今日港台台長陳惠民。

在五十年代，陳惠民肩上掛着錄音機，出入於片場訪問明星。當時的錄音機，不似今天那樣輕便，而是很重的。因此可以想像他的工作並不輕鬆。當年這些明星訪問節目名為《影壇鱗爪》和他主持的《影評》大受聽衆歡迎，這也是陳惠民事業成功的開始。

今天的陳惠民已是中年人了，以他的中等身材，卻胖得相當結實。雖然今日他已出任港台台長，但仍保留着新聞記者的作風，平易近人，有敏銳的新聞觸覺。今天他對娛樂圈懷舊潮的敏感，大概還多了一份懷舊情吧。

# 林旭華否認邀請落選港姐現螢幕

## 認為這只屬外間愛水新聞

不久前曾傳出「麗的」會邀請十三位落選港姐上《貓頭鷹時間》大爆選美內幕，記者因此追問《貓頭鷹》策劃林旭華，求問個中真相。

林旭華說：「這只是愛水新聞而已，「無線」選美港姐，根本與我們無關。請那些落選港姐到《貓頭鷹》亮亮相，對我們毫無益處。」他並否認「麗的」會邀請落選港姐出任《貓頭鷹》主持，因為只從電視上看見過一兩個鏡頭，是不能決定聘用與否的。

他又透露《人在江湖》不久將赴日本拍外景，並邀請倉田保昭客串特警一角，而倉田保昭基本上已答允了。

# 新人湯鎮業打扮入時

湯鎮業是「無線」第八期訓練班新人，參加《上海灘》演出後，在《京華春夢》裏飾演的大學生江學舟，也算中規中矩，是「無線」新人中較突出的一個。

這個文質彬彬的「大學生」，出生於鄉土氣息濃厚的南丫島，相對而言，他應該是香港的「鄉下仔」，但是，他不止毫無土氣，而且是訓練班裏最懂打扮的一位男士。

# 患肝病被諷扮野鄭少秋氣忿難平

鄭少秋昨天拍攝新單元劇《男人之家》，在錄映之餘，記者看見他的口角呈現瘀黑，因此便向他查問。他解釋說：「我並非有病，只是最近服用中藥清除肝熱，這大概是那些藥材引起吧。」

他又向記者大吐苦水，日前肝病發作時，臉色很差，竟然有人諷刺他「扮嘢」。他表示素來絕少開罪別人，因此無故被人「窒」住，加上肝病纏身，感到十分氣憤。

他說：「我真希望那些出言相奚的人，也患上肝病，好讓他們知道那種滋味。」

### 影語

# 小說家的安排誤事

## ——再談《馬騮燒鬚》

辟白

《馬騮燒鬚》開頭擺出一副反特的格局，而剛入戲時，鏡頭一轉，竟又是另一回事。

當卜勝勞在沙灘一情撲擗千軍時，鏡頭突然轉移到沙灘旁一間茅屋內，小說家梅連不停地在打字，他要打字邊出現卜激戰的影象，觀衆恍然大悟，原來開場的一切，只是梅連的虛構，緊張情緒驟然鬆懈，以後不論是梅本身的生活實況，或戲中戲的情節發展，都變成了胡鬧場面，導演也不再重視畫面的「美」，甚至鏡頭重重複複，觀衆也就引不起興趣了。

尚保羅貝蒙多在戲裏飾演小說家梅連和他筆下的男主角卜勝勞。小說的主人翁卜是個英雄，萬夫莫敵，住在名為「藍苑」的堂皇別墅，身旁醇酒美人，過着神仙般的日子，而現實生活中的梅連雖然是五十二本暢銷書的作者，但卻窮得連打字機也買不起，要預支稿費過日子，住的是茅屋陋舍，浴室水喉熱水器壞了，找人修理老受氣，身體又不好，開車技術莠九流，身旁只有個醜婦人服侍，他只能在筆下的幻夢中找尋慰藉。尚保羅貝蒙多演得並不精采。

積琪蓮貝茜飾戲裏反特小說中的女主角泰妲娜，又是生活中梅連暗戀的女學生姬絲汀。現實生活中的她始終是穿着同一件羊毛衣，戴副近視眼鏡的社會學學生，梅連筆下的她卻是多姿多采、服裝華麗，明艷照人的女特務，是卜勝勞的助手和情婦。

影片由於擺明是虛構，因而出現的血腥鏡頭諸如：一槍把對方頭顱打崩，人腦飛濺到餐檯碟子上，鋼箭直刺腹部，穿胸而過，殺人無數血流成河的血腥畫面，觀衆並不以為意，而且覺得好笑。如果換過暴力影片裏，觀衆面對這些鏡頭，恐怕就笑不出聲了。

# 小說林

## 武當一劍

梁羽生

棋子：疑雲未明還孽債　懺情無奈托遺孤

……個叛徒。」

無極道長字斟句酌的說道：「我不敢說他不是第三個叛徒，我只能說我不相信他是那兩個兇手中的任何一個。」

他好像有點疲態，喘過口氣，方始繼續說道：「但不管他是叛徒也好，不是叛徒也好，反正他都已死了，所以目前要做的最緊要之事，並不是去查究他有沒有背叛師門的事實，而是要把目前已經知道的事情，從速稟告掌門！」

戈振軍不作聲，無極道長繼續說道：「殺害你師父的那個叛徒還在其次，殺害你丁師叔的那個叛徒，功力之高卻是非同小可！他的太極掌力真可說是運用得出神入化，連我也比不上他！」

戈振軍驚駭之極，說道：「有師伯這樣造詣的高手，在本派恐怕也是寥寥可數吧？」武當派道家弟子中，和無極同一輩份的有掌門人無相和另外兩位長老無色、無量；俗家弟子中和他們同一輩份的倒有六七個，但凡是武當派的弟子都會知道，同一輩的俗家弟子的武學造詣是比不上道家弟子的。所以道「寥寥可數」四字，其實只是包括除開了無極本人之外的其他三個人而已。不過，戈振軍當然是不便說得太過「具體」了。

無極道長搖了搖頭，頹然說道：「茲事體大，我不敢胡猜，你也不要亂想。而且也不一定是我們老一輩中才有這樣高手。俗語說真人不露相，露相不真人，那叛徒既然是處心積慮，等待時機，謀害同門，即使他已經練成了絕頂功夫，他也會深藏不露的。這番話請你緊記在心，除了對掌門人之外，決不可和任何人談講。」

戈振軍道：「是，弟子懂得。」

無極道長似乎連說話也有點吃力了，但還是繼續說道：「從已經發現的事實看來，殺害你丁師叔的那個叛徒是主謀，他的武功也最為可怕，這個人我雖然不敢胡猜，但相信必定是潛伏在武當山上三清觀裏的人，你要提醒掌門當心暗算！至於殺害你師父的那個叛徒，他還只懂得使用七十二手連環奪命劍法，雖然已經練得甚為精妙，但相信多半還是俗家弟子中的高手。好了，我要說的話都已說了，你料理了師父的葬事，明日便即趕去武當山替我稟告掌門吧！」

戈振軍吃了一驚道：「師伯為什麼不自己回去？」

無極道長嘆道：「難道你還看不出我是受了嚴重的內傷嗎？要是你師父還在的話，或者我還可以多活一年半載，但如今我已是即將油盡燈枯了！你還有什麼要問的，趁快問吧！」（廿九）

## 挫折

夏易

最後期限

文龍把自己一件失策的事，一一告訴文傑，講得很詳細，想了一番之後，文傑再不好意思把來意告訴文龍了。

文龍正碰到週轉不靈的大困難，文傑卻愛莫能助。他本來還是為了求助來的呀！

離開文龍的經理室，文傑又回到自己工作的地方。

一切如常進行，如常地工作得津津有味，如常地預期着，這工作將要結束，如常時時興起點煩惱，如常地自己鼓勵自己，如常地與阿鄭有說有笑，同心合力地幹，如常地為了銷路問題與阿鄭爭執，衝突。

如常地時時檢討，如常地檢討出同樣的結論，如常地覺得無法解決那似乎永遠要面對的矛盾。

這樣地又過了一段日子，阿鄭提議把兩份刊物都結束了。除非文傑有辦法找到肯拿錢出來維持這份刊物的人。

「你的哥哥呢，怎樣，叫他再繼續作點文化貢獻吧！」

「不行，他的生意不如以前那樣能賺了。」

「我想不出別的辦法了。」阿鄭說，「你去找一份高薪的工作幹吧！你有這種辦法，我可沒有！最好，你能替我找一份。這樣，我們兩個積點錢，然後，又可以把錢再花在我們醉心的文化事業上了。」阿鄭開起玩笑來。

文傑不得不承認，把刊物結束的最後期限，越來越逼近了。他的內心變得很平靜，是一種有意抑制着什麼的平靜。

「這以後，又以什麼當作生活的重心呢？」文傑時時想。

這許多日子以來，他已經爭取到一種心靈的自由，能適應各種挫折的自由。

因為，如果能清清楚楚地預見着許多事情的發展，那就沒有所謂成功，沒有所謂挫折，有的只是清楚的預見。（一三九）

## 黑天鵝

人中曼

產生犯罪感

相簿拿出來了。薛姑娘連自己也忘記了，原來相簿上的相片，大部分是她和容某拖手仔時映的生活相，幅幅都是孖頭的，連結婚照片和喜酌照片也混其中。這些「物證」，不會給她剛才講的「抹得乾乾淨淨」，這掌嘴巴。因此，她翻開照片給屈少棠看時，翻到容某的就匆匆翻過，而指着一幅她十八歲時映的，曰：「你看似不似我？」

相距三十年，美人也遲暮了，當然一點也不似。屈少棠雖然戇直，不致戇直到說話照講，熱性的曰：「似，冇乜點變到。」

薛姑娘笑曰：「有變到就假，老硒了。」

屈少棠不說什麼，翻了一頁，又看到容某的玉照，好奇心動，這一回按着相簿不讓薛姑娘翻，要把容某看個清楚。笑曰：「容先生相當夠型，你話佢五十幾歲，唔多似，起碼後生過我。」

薛姑娘冷笑曰：「骨瘦如柴，道友咁格，難為你讚佢夠型。不過此人從來不肯認老就真，你睇佢着件恤衫就知，花碌碌，成個老阿飛！你後生過佢，佢起碼大你十年。」

屈少棠笑曰：「容先生如果真是大我十年，堪稱長春不老，老阿飛似乎言之過甚，有些似舊年代的花花公子就有之。憑良心講，容先生如果毫無男性吸引力，你也不會嫁給佢吧？我是就事論事，就人論人，不要見怪。」

薛姑娘曰：「大概是綉花枕頭之流喇，金玉其外，敗絮其中。道理很簡單，此人如果品質好，我也不會同佢離婚。這一次婚姻失敗，我承認自己沒有襯眼識人。好了，不要令我掃興，翻過另一頁。睇見佢就憎！」

翻過另一頁，依然是那個「睇見就憎」的人。薛姑娘匆匆翻過，最後幾頁屈少棠是走馬看花，瞬間看到的都是孖頭照片。屈少棠猛然察覺，薛姑娘對她的分居還沒有完全忘懷，剛才說的什麼「把他從記憶中抹得乾乾淨淨」，不是真話，至少她還憎恨他，一句「睇見佢就憎！」言猶在耳呢。分居的太太對分居的丈夫沒有完全忘懷，這是一個危險的訊號。

冷靜和理智是屈少棠的優點之一，而做了多年鬱鬱不得志的小職員，也養成了他謹小慎微的怕事性格，頓然他產生犯罪感，忙曰：「出去坐好不好？我也要走了。」（一一三一）

## 屋頂上

海辛

二五　瑰玫捉賊

瑰玫很留意那兩棵老桑樹的。在夏季的下午，她時常把摺桌和摺椅搬到樹蔭之下，聽馬語吱喳，自己卻在做功課。遇上星期日或假期，她帶了同學們來到花園，在桑樹下玩樂，使這園林一角騰躍着女孩子的笑聲。

對了，那天晚上，瑰玫向爸爸講述有偷桑葉賊的事，花王敬並不為意，笑着說：

「算了！小孩子摘幾塊桑葉，算不得什麼。」他馬上想起自己做孩子偷桑葉的趣事來。

「爸爸，你就不理會嗎？」瑰玫搖幌着花王敬的衣袖，一臉不服氣。

「要我怎麼樣？」花王敬笑望女兒。

「要你像捉偷花賊那樣，把偷桑葉賊捉住，教訓他們一頓，使他們以後不敢來。」瑰玫說。

「好吧，我把捉賊的任務交給你和哥哥。」花王敬說。

他以為只不過開玩笑吧了。想不到，那天星期日下午，他和惠儀去灣仔看完電影回到花園，甫走近閘門，瑰玫笑嘻嘻地走出來，高聲說：

「爸爸，告訴你一個好消息！」

什麼好消息呢？夫婦倆欣然互望。媽問：「什麼好消息？」

瑰玫聲音如唱歌，說：「我已捉到兩個偷桑葉的賊啦！」

詫異，他睜大眼睛望女兒：「你在說笑？」

瑰玫搖搖頭，神情認真地說：「我捉到兩個賊，用繩索把他們綁在桑樹下。」然後，她嘰哩呱啦地講着——在爸爸請的助手大隻炳叔和爺爺的幫助下，靚兩個孩子從海邊攀牆，騎樹採摘桑葉時，他們不動聲息，走到園子圍牆外的草地，一聲喊叫：「捉賊！」等到兩個孩子從樹上跳下草地時，大隻炳叔和爺爺把他們擒住啦！

花王敬和惠儀，跟隨瑰玫走過花園。他們果然看見兩棵老桑樹幹下，細綁着兩個十三四歲的孩子，他們神色沮喪，不能動彈。

花王敬問：「是誰把他們綁在樹下的？」

「是大隻炳叔，還有爺爺。」瑰玫說，她的語調有如唱歌。

「瑰玫，你，你未免太過份吧？」花王敬說。

「不是說讓我捉偷桑葉的賊嗎！我把他們捉到，你卻不獎勵！」瑰玫把嘴巴噘長。

## 第一步

王方

十二　金先生要請飲茶

莎蓮娜回答說：「不，我覺得你另外給錢我，好像有點不大妥當呀。」

金先生說：「為什麼不妥當，這是你應得到的錢呀。」頓了頓，他又問：「陳小姐，明日下午你有空嗎？」

「什麼事呀？」

「如果有空，我想請你喝一頓茶。」

「啊，不，我——」她還沒有說完，就給截住了。

「是這樣的，我請你飲茶，主要是想跟你談談，怎樣替大福他們五個補習的事，以及我太太的性格及為人，等你方便工作，以避免發生不愉快的事件。」

「這……」莎蓮娜仍然有點猶豫不決。金先生卻肯定地說：「明天，下午三時，我在中環富麗華酒店餐廳等你。那個地方談話是很清靜的。」

「金先生，我——」

「好，陳小姐，明天見。」金先生擺擺手，走了。

這件事情驟然之間出現，使莎蓮娜感到十分迷惘。內心卻有點輕微的怯意。如今晚，不肯指點大壽做功課，本來就已經下了決心，不再幹這一份補習教師的了，不料峯迴路轉，由金先生出來打圓場，加薪二百元，雖然她仍然有點不樂意，因為臉皮太嫩，不好堅決推辭，不料卻出現了這一件令人意想不到的事件。

直到上了巴士，回到家中，莎蓮娜還想着金先生的事。金先生這個人，最初給予她的印象並不太好，她感到他的目光灼灼而視，有點像色狼看人一樣。後來漸漸發覺，他平易近人，沒有富有之人那種架子，比金太太容易相處得多了。今晚的事，她更覺得他通情達理。

本來薪酬加到五百元，她已經感到滿足的了，這不但可以解決她自己的學費，零用錢，甚至還可以添置一套衣服，還可以給二三十元與弟弟妹妹作零用錢。如果金先生另外再給五百元，這在她來說，那就實在太富裕了。

她又想到明天飲茶的事。富麗華酒店這個地方，她只是去大會堂參觀畫展與花卉展覽時，偶然經過，卻沒有入過去。連餐廳在那裏她也不知道。

還有，她想到衣服，明天究竟穿那一套衣服好呢？

在莎蓮娜的心湖中，像被人投進了一顆石頭，泛起了微波，失却了平靜。

她決定明天去赴這個約，見見世面也好，否則，連富麗華餐廳是什麼樣子也不知道呢。「惠娟，惠娟，你幹什麼？」老祖母問道。

## 淚俠

林敷

若善笑起來：「難道我連這點也不明白，可是我做不來，……我做不來！」

「莊重點！」如麝可沒拉長臉孔。「不是嘻嘻哈哈的事情，也不是說什麼大道理，面對着的是生死關，不能不步步為營呀，只錯半步，後果堪虞！」

「我明白，……怎麼忽而把我看成馬浪蕩的，就是因為過份緊張，他們才沒有馬上跟我解決問題。……」

「算了罷，再說下去，你可又失眠了……」

大兒子俊風正在廳上整理藥物，聽到一陣敲門聲，回頭招呼母親。

因為經常在診症時間過後還會有急着要看病的趕來，不過在這種時候，小心謹慎總要安全些，若善急頭跑出，說：「讓我來吧！」

門外人沒有應聲，繼續敲門。

「為什麼不說話？是急症嗎？」若善擺着兩手：「我到後面去，你和媽媽跟他週旋！」

頓了半晌，門外人以呻吟似的聲音說：「是我們呀，是「老頭」呵……」

如麝向若善招手。

若善三步兩步到門邊：「是誰？是……」「是剛才的兩位……你認得他們的聲音？……」

若善不等如麝說完，亮聲說：「兩位還有問題嗎？」

「是的，我們把藥包溜掉了……」

若善認得「老頭」那粗獷但帶點沙啞的聲調，也就馬上開門。

「老頭」還是和婦人一道，進門後，俊風要隨手拉上門。

婦人阻止他：「用不着關門，我們只說幾句話便跑。」

「老頭」朝着若善夫婦點頭，打眼色。

「進裏兒談談罷？」若善壓低嗓子。「說話較方便呵！」

「老頭」還是搖頭：「實則處之……」

若善示意俊風跑開，可是婦人卻要他坐下：「大家坐下談談，別把事情看得太嚴重。年青人嘛，接火極的隊伍喔！」（一五〇）



### 跨檻談

徐靈胎是一位大名醫，但卻又是一位文學家，著有《泗溪道情》。其中諷刺時文一曲，尤為膾炙人口。「讀書人，最不濟。爛時文，爛如泥。國家本為求才計，誰知道變作了欺人計。三句承題，兩句破題。擺尾搖頭，便是聖門高弟。可知道三通四史，是何等文章。漢祖唐宗，是……

### 美國航訊

離開延壽返回哈爾濱的那天早晨，我開房門便看見翻譯黃先生在走廊踱來踱去，滿面愁容。

「黃先生，假如你們嫌那些滑雪展隨身帶走太重，你們可以把它留下來。」……始動怒了。

「對不起，那不是我們的意思。假如你們想多要幾雙，我們還可以送。」黃先生誠懇地說。

黃先生的建議，很明顯是經過有幹部商量後才提出來的，我們一直不明底蘊，只可以作下列推測：

（一）他們真心誠意，為我們……

美國人到中國旅行，假如想體驗……歐美滑雪展儀式的時候，這位幹部又把團觀的興趣提走，使演講者失去非常需要的聽衆。

可是，看見藥店外站了一大羣歡迎我們的人的時候，那位傲慢的官僚主義者終於又陪笑說道：「你們看我們的人民怎樣歡迎你們！」事實上，……

### 京華小記

「生意不成人情在」，是榮毅仁去年十月訪美時愛說的一句話，給人的印象很好。

過去，1和10,000這兩個數字，曾經是這位上海聖約翰出身，著名企業家的特徵。「中國第一號資本家」，五十年代工商業公私合營以後，他每天可收入「定息」㈠人民幣一萬……

榮氏家族在中國民族資本家中赫赫有名。據說，目前在美國，榮家已享「四世同堂」之樂，有五六十人之多。去年他哥哥榮爾仁在舊金山為他接風洗塵，妹妹榮墨珍在一旁噓寒問暖，這都是家庭之樂。闊別三十多年的親友得以會晤，又是一樂。

為了開拓投資公司業務，他的足跡曾遍達十個城市，演講十多次，解答各種疑難問題，侃侃而談，施展他的學識、經驗和智慧，使與會者皆大歡喜。他的業務是……

### 潮流之災

蕭梅

朋友道一陣很不開心，因為他面臨着失業威脅。說起來也真奇怪，朋友從事的行業——織布，近十年……

跨檻談

# 徐靈胎刺時文和其它

道遙子

徐靈胎是一位大名醫，但卻又是一位文學家，著有《洄溪道情》。其中滅刺時文一曲，尤為膾炙人口。「讀書人，最不濟。爛時文，爛如泥。國家本為求才計，誰知道變作了欺人計。三句承題，兩句破題，擺尾搖頭，便是聖門高弟。可知道三通四史，是何等文章；漢祖唐宗，是那朝皇帝。案頭放高頭講章，店裏買新科利器。讀得來，肩背高低，口角噓唏。甘蔗渣兒嚼了又嚼，有何滋味。辜負光陰，白白昏迷一世。就教他騙得高官，也是百姓朝廷的晦氣。」時文就是八股文。徐靈胎生當科舉還在鼎盛的時候，能寫出這樣的作品，可謂有膽有識。本是堂皇題目，卻以詼諧機智的語氣說出，自更能引人入勝。

當時八股文又稱時文，是對古文而言，但也含有趨時的意思。一時風尚，深足錮蔽人心。那時桐城派是提倡古文的，但是其時就有人認為它也深受時文影響。這些人的議論，有理有據，實非八股式的隨意亂批之比。不過，桐城派總還是比八股派高出許多，總比「擺尾搖頭，便是聖門高弟」強多了。在這樣的氣氛中，就更顯得徐靈胎的難能可貴了。

徐靈胎本也學過時文，而且還曾「以諸生貢太學」。他非薄時文，並非不能，而是不願意以此來「騙得高官」。他懂得八股的竅要；深知那「三句承題，兩句破題」和「甘蔗渣兒嚼了又嚼」的滋味，所以寫來一針見血。「欺人計」和魯迅所說的「敲門磚」意思正自相同。既然只是「欺人計」，那當然不需要費勁去知道「三通四史，是何等文章；漢祖唐宗，是那朝皇帝」，有「高頭講章」和「新科利器」，可供參考、摘鈔，自也就足夠了。讀徐氏這段道情，想想文革期間許多大批判文章，能夠不啞然失笑嗎！

八股文流行了幾百年，確是不易一掃而光。記得以前有位家庭教師，迷八股迷到坐在車上還在自行命題想破題，「驥不以力，以德稱也」。他很得意，還特地對我們這幾個弟子宣講。他教我們作「秦始皇拿破倫論」，起句要用「國不論中外，國不論古今，窮兵黷武未有不敗者也」。這還只是就形式而言。原來還是不脫破題窠臼。作史論，策論言。八股文的更大弊害，是在思想上的束縛；在「代聖賢立言」的大帽子下，一定要言不出朱熹所劃定的範圍。對孔孟之道的解釋，不許離開朱註。這樣，聖人也就成了偶像。徐靈胎是位務實的人，自然不喜此道。據說，他在一次歲試卷後，題上了兩句詩：「徐郎不是池中物，肯共凡鱗逐隊游」。

徐靈胎雖然說「讀書人，最不濟」，但是並非教人不要讀書。他倒是很肯認真讀書的，而且興趣是多方面的。天文、地理、音律、技擊等都在他研究之列。他頗有些像前幾年倒霉的「雜家」；但同時又專精醫學。他因行醫經常往來「吳淞、震澤」一帶，路上他還注意到各水道的情況，後來地方上有興修水利的事，也不免要徵求他的意見。徐靈胎雖然還得算做是個封建文人，但卻也很值得今人學習呢！

大公園

# 含笑說含笑

賈祖璋

現在是含笑花開的季節了。

說起含笑，就會記憶起北宋丁謂那兩句傳誦的詩：「草解忘憂憂底事，花名含笑笑何人？」鄧潤甫詩也說：「自有嫣然態，風前欲笑人。」還有蘇軾的「而今只有花含笑，笑道秦皇欲學仙。」更是寓有深意，耐人尋味。含笑的神態彷彿是一個靦覥的小女孩，怕見生人的神態，不會是取笑他人。因此，形容它為：「半開微吐長懷笑」（楊萬里《含笑花》）「笑靨含羞藏葉底，為誰嬌？」（宋無名氏《楊柳枝》）倒是更為恰當。

這樣靦覥的笑容，是天真可愛的，面對含笑，也應引起我們內心的喜悅，於是我們可以含笑的心情來說含笑。

丁謂（九六二—一〇三三）的詩，是關於含笑最早的記載。稍後的蔡襄（一〇一二—一〇六七）有《寄南海李龍圖求素馨含笑花》一詩，說是：「二草曾觀嶺外圖，開時嘗與暑風俱。使君已自憐清賞，分得新條過海無？」蔡襄這首詩，假如是在福建寫的，那末當時含笑還只產於廣東，像福建這樣溫暖的地區，也還沒有栽培。李綱（一〇八三—一一四〇）有一篇《含笑花賦》，是為了當時含笑移植到杭州，作為宮廷玩賞而寫的。這篇賦留下含笑北移的史跡，也反映了宋高宗趙構貪圖享受，生活腐化的一個側面。

現在，綠化美化大地，改善環境，增進健康，已成為人民共同的需要。不論含笑還是其他各種花木，都不再是宮廷的禁物，而是人人都可觀賞的園藝植物了。

含笑的可愛，還在於它芬芳馨香，幽幽襲人。「一葉不曾容易發，清香何以偏人間？」（楊萬里《含笑花二首》）「予山居無事，每晚涼坐山亭中，忽聞香風一陣，滿室郁然，知是含笑開矣。」（陳善《捫虱新話》）這跟走進山林，尚不知蘭花所在，一縷幽香，早已撲鼻而來，正復相同。

過去認為含笑有大小兩種，又有白花、紫花之分。清李調元《南越筆記》（約一七一七）說：「古詩云：『大笑何如小笑香，紫花那似白花粧？』」兩句詩把四種含笑全都說到了。楊萬里詩也說：「秋來二笑再芬芳，紫笑何如白笑強？」陸游有《聞傅氏莊紫笑花開，急攜小甲遊之》一詩，「日長無奈清愁處，醉裏來尋紫笑香。這道閒人無一事，逢春也作蜜蜂忙。」大概當時浙江還少有栽培，所以他竟要像蜜蜂似地趕忙去觀賞。但陸游不是陳善，自稱閒人，卻是反語。陸游雖然晚年長期閒居山陰故鄉，但他是「夜闌臥聽風吹雨，鐵馬冰河入夢來」，「但悲不見九州同」，臨終還念念不忘「王師北定中原日」。陸游是愛國詩人，為國家而作「蜜蜂忙」，才是他的心願。

現在通常栽培的含笑，是一種常綠灌木，高二、三米，盆栽的則較小。葉片橢圓形，可長十厘米，表面光亮。花單生於葉腋，圓形，花瓣六片，長橢圓形，黃綠色，有的邊緣勻染紫色或紅色，花徑二、三厘米，不全開，因而稱為含笑。原產中國南部，粵北尚有野生。看來所謂小含笑，白含笑，紫含笑，實際上都是這一種。

含笑花的香味近似香蕉，舊時稱它為瓜香。許仲啓詩云：「一點瓜香破醉眠，誤他詩客枉流涎。」深刻描寫了對於這種香味的感受。

大含笑是常綠喬木，高可達十二米。葉片橢圓矩形，頂端尖，不像小含笑那樣圓鈍，長可達十七厘米。花單生，花瓣九片，三輪排列，卵圓形至倒卵形，白色，花徑十二厘米，極芳香。也產於廣東，栽培較少。

清檀萃的《滇海虞衡志》（一七九九）說：「含笑花土名羊皮袋，花如山梔子，開時滿樹，香聞一院，耐二月之久。」山中野生的常被樵採，致成灌木狀，栽培的可以長成大拱。這是雲南產的大含笑，與廣東產的不是同種。含笑和它的同類植物，都是名卉，又都是重要的香料植物，可以窨茶，又可以提取香精。在這百花齊放的時代，它們將會得到普遍的栽植和愛護。

美國航訊

# 首批赴華滑雪美國人

Timothy T.S. Tung（董鼎山）

離開延壽返回哈爾濱的那天早晨，我開房門便看見翻譯黃先生在走廊踱來踱去，滿面愁容。

「董先生，假如你們嫌那些滑雪屐隨身帶走太重，你們可以把它留下來。」

「為什麼？我們不會再回來了，對嗎？」

「不錯，但你們何必一路帶回美國去？你們可以把滑雪屐留下來，免得坐飛機要付超重的行李費。」

「什麼，你的意思是不想我們把滑雪屐帶走嗎？這可是尚志縣李先生送給我們的禮物啊。」

「不，不。我提出來只是為你們旅途方便設想。」

「黃先生，我們其實不單要把它帶回美國，而且認為這些手製滑雪屐是這次旅程最珍貴的禮物哩。」我開始動怒了。

「對不起，那不是我們的意思。假如你們想多要幾雙，我們還可以多送。」黃先生誠懇地說。

黃先生的建議，很明顯是經過所有幹部商量後才提出來的，我們一直不明底蘊，只可以作下列推測：

（一）他們真心誠意，為我們的旅途方便設想。也許他們以為我們不好意思拒絕那份粗禮。

（二）看了一看我們帶來的那些亮晶晶的滑雪屐，他們覺得自己的手製品太寒傖。

（三）兩種情況都有。

我們還是帶着那三雙中國手製的滑雪屐，得意地踏上歸途。

美國人到中國旅行，假如想體驗未編進「旅行指南」的一些什麼，那便要趕快學習和那些既有官僚主義作風又架子十足的幹部鬥一鬥。曾有一個縣幹部把人們趕開，讓出一條路給我們走，這完全違反了我們和當地人混在一起的願望。他便是那道把我們和那些飽受風霜的農民、把我們和永遠都那麼可愛的孩子隔開的障礙物。

在一所藥店裏，我們正想拍攝人們在櫃枱旁買中草藥的照片，他又去把櫃台旁的人趕光。「不，不。」我們抗議。他猶疑了一會，又把人叫回來擠在櫃台旁邊。但這時人太擠，又不能拍照了。

在我們向當地「體委」舉行贈送歐美滑雪屐儀式的時候，這位幹部又把圍觀的農民趕走，使演講者失去非常需要的聽眾。

可是，看見藥店外站了一大羣歡迎我們的人的時候，那位傲慢的官僚主義者終於又陪笑說道：「你們看我們的人民怎樣歡迎你們！」事實上，蜂湧的羣眾都是受好奇心驅使，來第一次看看外國人的。

在中國旅遊，依然是一件受到嚴格限制的事情，即使在足跡常至的大城市，如北京和上海也是。你參加有組織的旅行團，那旅遊節目規定得很刻板，外國旅客想單槍匹馬地遊覽，是完全不可能的，除非像我這個懂得中文的華僑。翻譯兼嚮導不可缺少，他不僅幫助你聯繫，也可減少你在訂飛機或火車票、旅館房間、僱出租汽車、點菜和買戲票時那些繁文縟節的負擔。

（[illegible]）（四）

咖啡或茶

# 巴士車票也有頭獎

張散

曼谷的巴士公司採用了一項絕招。凡車票號碼與獎券頭獎號碼相同者，給予特別大獎。

泰國人的彩票熱一向很高，對買彩票絕不吝嗇，這也許與生活困難有關。一張彩票十銖，頭獎可以拿到一百五十萬銖，約合港幣三十六萬元。

巴士公司給的車票特別大獎沒有那麼多，但只要與獎券頭獎號碼相同，也獎給十萬銖，就是港幣兩萬四千元了。

坐巴士還能得兩萬四獎金，這與買商品獲大禮豈不有異曲同工之「妙」。

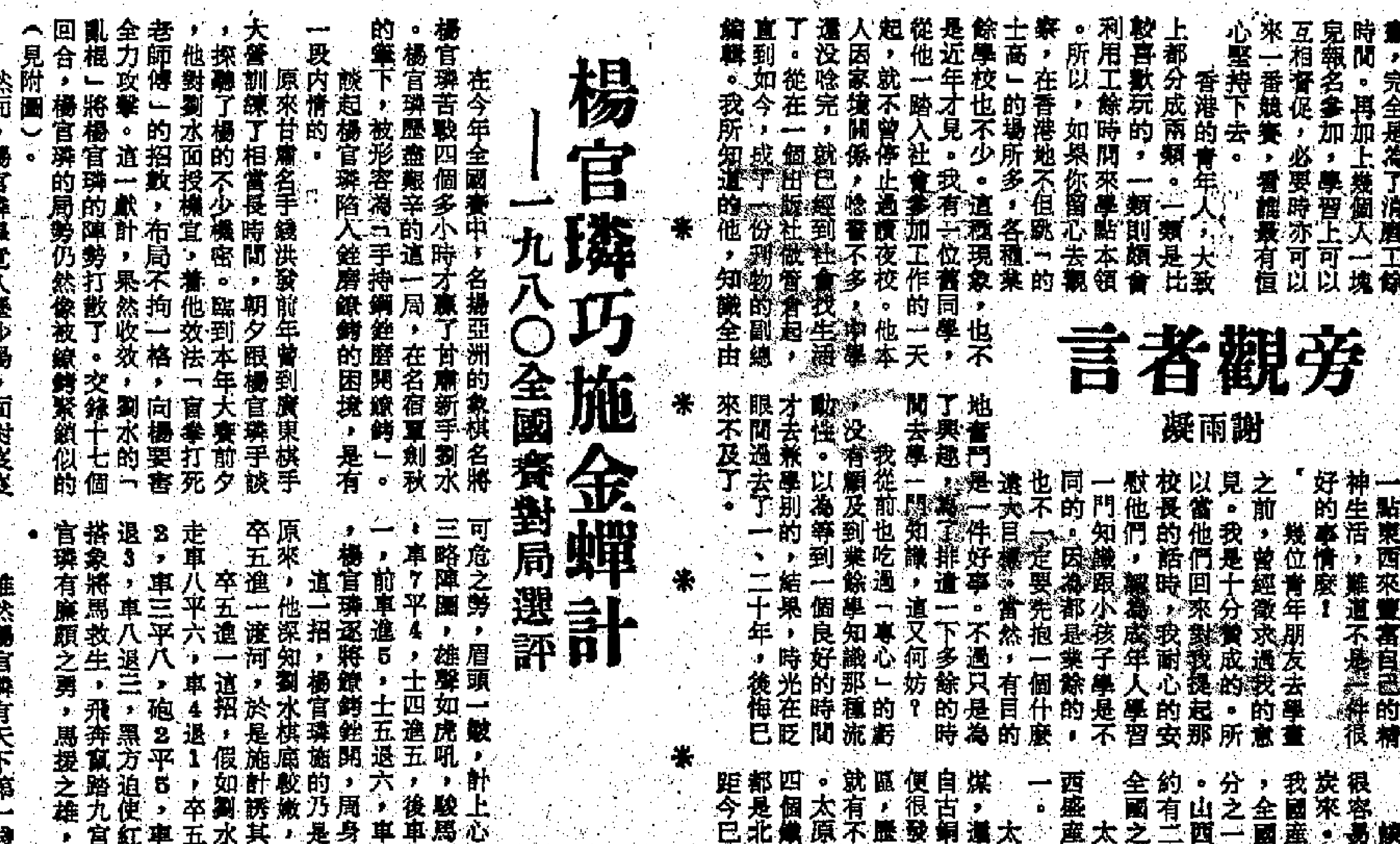
但是，妙處還不止於此，個中另有內幕。

巴士公司公開說法乃是，由於乘客不好好處理車票，下車前或下車後隨意亂拋，以致到處都是票尾，有礙市容，有礙車容，因此巴士公司有責任想出杜絕這一弊端的辦法。

然而，接近巴士公司的人則有另外一種說法。由於乘客亂拋車票，有些賣票員便時常檢起地上的廢票當作新票賣出，這就使巴士公司遭受損失。自從車票有獎辦法實行之後，乘客養成了將手中車票保存下來的習慣，這樣，就減少了那些賣票員的「外快收入」。

據說，自從車票有獎辦法實行後，不僅車內乾淨了許多，公司也增加了收入，號稱一舉兩得。

香港巴士均已改為車資入櫃制，無法開獎了。如果電影院也按此辦法，實行戲票有獎制，不知效果如何？



雨後景山（水彩）　顧實和

隨意篇

# 旁觀者言

謝雨凝

幾位青年人利用工餘的時間，相約去一間美術學校學畫。初見校長的那一天，校長很認真地問：「是不是將來想做畫家？」幾位年青人一下子楞住了。

他們的確並未作此想。學畫，完全是為了消磨工餘時間。再加上幾個人一塊兒報名參加，學習上可以互相督促，必要時亦可以來一番競賽，看誰最有恆心堅持下去。

香港的青年人，大致上都分成兩類：一類是比較喜歡玩的，一類則頗會利用工餘時間來學點本領。所以，如果你留心去觀察，在香港地不但「的士高」的場所多，各種業餘學校也不少。這種現象，也不是近年才見。我有一位舊同學，從他一踏入社會參加工作的一天起，就不曾停止過讀夜校。他本人因家境關係，唸書不多，中學還沒有唸完，就已經到社會找生活了。從在一個出版社做雜工做起，直到如今，成了一份刊物的副總編輯。我所知道的他，知識全由唸夜校得來。初做事時，他唸過簿記，會計，唸過英文專科，也唸過中國文學，總之，每隔一兩年見到他時，都在攻讀不同的學科，直到如今坐上了這個位子，才因為太忙，沒有再唸下去。

所以，我相信好學是會使際遇本來不好的人增加一些改變環境的本錢的。退一步來說，即使是個機遇好的人吧，多學一點東西來豐富自己的精神生活，難道不是一件很好的事情麼！

幾位青年朋友去學畫之前，曾經徵求過我的意見。我是十分贊成的。所以當他們回來對我提起那校長的話時，我耐心的安慰他們，暗忖成年人學習一門知識跟小孩子學是不同的。因為都是業餘的，也不一定要先抱一個什麼遠大目標，當然，有目的的地當門是一件好事。不過只是為了興趣，為了排遣一下多餘的時間去學一門知識，這又何妨？

我從前也吃過「專心」的虧。沒有顧及到業餘學知識那種流動性。以為等到一個良好的時間才去系統學則的，結果，時光在眨眼間過去了一、二十年，後悔已來不及了。

# 楊官璘巧施金蟬計

## ——一九八〇全國賽對局選評

文亮

在今年全國賽中，名揚亞洲的象棋名將楊官璘苦戰四個多小時才贏了甘肅新手劉水。楊官璘歷盡艱辛的這一局，在名宿覃劍秋的筆下，被形容為「手持鋼銼磨開鐐銬」。談起楊官璘陷入銼磨鐐銬的困境，是有一段內情的。

原來甘肅名手錢洪發前年曾到廣東棋手大營訓練了相當長時間，朝夕跟楊官璘手談，探聽了楊的不少機密。臨到本年大賽前夕，他對劉水面授機宜，着他效法「盲拳打死老師傅」的招數，布局不拘一格，向楊要害全力攻擊。這一計，果然收效，劉水的「亂棍」將楊官璘的陣勢打散了。交鋒十七個回合，楊官璘的局勢仍然像被鐐銬緊鎖似的（見附圖）。

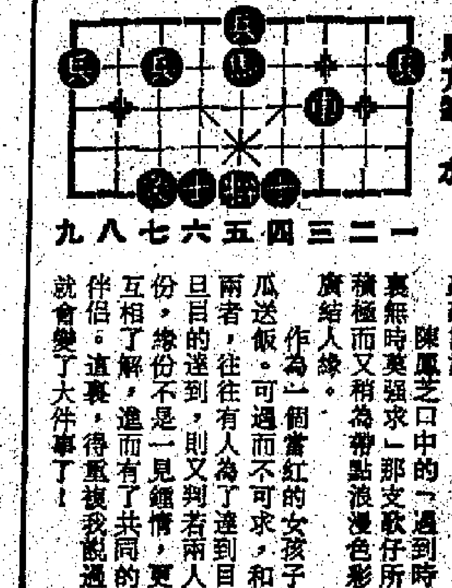
然而，楊官璘畢竟久歷沙場，面對岌岌可危之勢，眉頭一皺，計上心來，頓令六輛三路陣圖，雄聲如虎吼，駿馬似龍騰。且看：車7平4，士四進五，後車進3，卒五進一，前車進5，士五退六，車4平2，至此，楊官璘逐將鐐銬銼開，周身鬆弛矣！

這一招，楊官璘施的乃是金蟬脫殼計。原來，他深知劉水棋底較嫩，定會貪便宜走卒五進一渡河，於是施計誘其入彀。

卒五進一這一招，假如劉水老練一點，改走車八平六，車4退1，卒五進一，砲2進2，車三平八，砲2平5，車八進七，車4退3，車八退三，黑方迫使紅方車守寶後，搭象將馬救生，飛奔直路九宮，直裡燦使楊官璘有廉頗之勇，馬援之雄，亦難死戰得脫。

雖然楊官璘有天下第一殘棋高手之稱，但是初入秤場的劉水亦非凡人。於是，當楊官璘銼開鐐銬後，還得出盡渾身解數，將對方每個棋子銼去，什麼「雪擁南關馬不前」呀，什麼「蝦公釣鯉魚」呀，什麼「蝴蝶雙飛象」呀，什麼「絲線牽銅牛」呀，法寶一件又一件祭出，也要連續苦鬥數十回合，才好不容易以雙砲雙士險勝馬三卒光公。由於着法太長，恕此收筆，並將餘着從略。

紅方楊官璘



黑方劉水

# 山西太原多煤鐵

文澄

談起山西省，就很容易使人聯想到煤炭來。因為山西省是我國產煤最多的省份，全國煤產總量的三分之一是山西省所產。山西省煤炭儲藏量約有二千億噸，也是全國之冠。

太原地區，是山西盛產煤炭之地區之一。

太原地區不但有煤，還有銅、鐵礦，自古銅鐵冶鑄手工業便很發達。在這個地區，歷代的出土文物就有不少銅、鐵製品。太原晉祠聖母殿的四個鐵人，其中三個都是北宋時鑄造的，距今已九百多年。太原的銅器，在北宋是名聞全國的。

太原城區有大鐵匠巷、後鐵匠巷，這些名稱，標誌着這地方原是鐵業工匠的住所！太原有街名剪子巷，原先一定是剪刀作坊或商店的所在地。太原的菜刀和剪子到現在還是很有名的。太原古稱并州，并州剪刀已有一千六百多年的歷史，唐、宋時代更負盛名。杜甫的「焉得并州快剪刀，剪取吳淞半江水」，陸游的「詩情也似并刀快，剪得秋光入卷來」，都以「快」字，讚頌了并州剪刀的特色。

# 人海鈎奇

何輝

美國田納西州諾克斯維爾鎮長巴納．拿干那在第二次世界大戰派駐法國時，曾失去一本《聖經》，書上雖然只有簽名而無地址，但三十年後，在諾克斯維爾物歸原主。還書者是個陌生的外國人，據他透露，他是一九四三年在一名德軍屍體上發現這本書的。戰後，當他到諾克斯維爾旅遊時，從一次偶然的談話中而獲悉拿干那的身份。

× ×

米高．杜拉克和一隊牧牛人，曾將二千頭牛隻，從澳洲東部的昆士蘭省趕往西部的金巴利區，全程二千五百英里，中間要穿過一大幅沒有地圖的土地。這次旅程開始於一八八三年七月廿九日，結束於一八八五年九月十七日，歷時兩年多。

此時此地

# 可遇而不可求論

廣東先生

談到結婚對象，女演員陳思佳和最近獲選為香港小姐亞軍的陳鳳芝，不約而同地都表示了可遇而不可求。

這是她們「英雄所見」，雖然陳鳳芝說的是男友可遇而不可求，但指的當然不是普普通通的男友，而是認為可以結成終身伴侶的男友了。

訪問者與陳思佳作了如下精采的對白：

「兩年合約期滿，你打算點？」

「有乜打算，做寄生蟲囉！」

「搵個嫁得起你嘅人嫁畀佢咁呀？」

「你唔係唔知嘅啦，老公，係可遇不可搵嘅，邊有話搵就搵得嚟！我應該安排自己嘅生活，走自己該走嘅路，喺呢條路上，你遇得到，你就結婚；遇唔到，你繼續走自己嘅路。」

「咁又話做寄生蟲？」

「講下唔得咩。」

看來，陳思佳雖然略帶詼諧，但對擇偶的態度是嚴肅而不是兒戲的。她口中的寄生蟲，其實不是寄生蟲，她要在自己該走的道路上，遇到自己認為滿意的理想中人。這樣的人，能夠遇上最好，否則還是走自己該走的路，這便是要求自立，不靠他人。

陳鳳芝又有什麼高論呢？她說：「男友確實很多，要找到一個理想的對象，卻不容易，而且男友可遇而不可求，遇到時就有，自己也料想不到。至於結婚，還是一兩年以後的事。」她要擴大自己的生活圈子，認為理想對象不應局限於警界中的同袍。同居試婚，只是觀點與角度的問題，表示對此無甚意見，而且一向尊重父母，聽聽話話。

陳鳳芝口中的「遇到時就有」，不等於「命裏有時終須有，命裏無時莫強求」那支歌仔所唱的那樣，她對於婚姻的看法，是積極而又稍為帶點浪漫色彩的，所以，她在擴大自己的生活圈子，拼的是廣結人緣。

作為一個當紅的女孩子，對於男友，正是不患其寡，而患其茶瓜送飯。可遇而不可求，和可望而不可即，可近而不可褻有別。後兩者，往往有人為了達到目的而不惜跪地求婚，發誓當吃生菜，一旦目的達到，則又判若兩人。可遇而不可求的「求」，指的乃是緣份，緣份不是一見鍾情，更不是天作之合，而是基於彼此長期間的互相了解，進而有了共同的旨趣，共同的目標，這才是自己的終身伴侶。這裏，得重複我說過的一句話：「婚可結，不可試」，一試就會變了大件事了！

# 西方漫畫選

樂·怒·幻想（英國漫畫）

京華小記

# 生意不成人情在

唐瓊

「生意不成人情在」，是榮毅仁去年十月訪美時愛說的一句話，給人的印象很好。

過去，1和10,000這兩個數字，曾經是這位上海聖約翰出身、著名企業家的特徵。「中國第一號資本家」，五十年代工商業公私合營以後，他每天可收入「定息」㊀人民幣一萬元。

國家發生新的可喜的變化以後，我想他的心情才真正越來越好起來。去年訪美的身份只是中國國際信託投資公司董事長，私人探親訪友，開拓投資公司事業，他六天前離開北京的行色甚壯。在董事長之前，尚有中國全國政協副主席的頭銜，此其一。邀請他的是美國大通曼哈頓銀行董事長洛克菲勒和總經理布徹，是國際知名人士，此其二。更重要的是，他這次還率領一個中國經濟代表團，團員多半是工業交通部門副部長，代表團將參加紐約的中國經濟討論會，此其三。訪美之後，還要率領中國投資公司代表團應邀赴加拿大一行，此其四。

榮氏家族在中國民族資本家中赫赫有名。據說，目前在美國，榮家已享「四世同堂」之樂，有五六十人之多。去年他哥哥榮爾仁在舊金山為他接風洗塵，妹妹榮墨珍在一旁噓寒問暖，這都是家庭之樂。闊別三十多年的親友得以會晤，又是一樂。

為了開拓投資公司業務，他的足跡曾遍達十個城市，演講十多次，解答各種疑難問題，侃侃而談，施展他的學識、經驗和智慧，使與會者皆大歡喜。他的業務是有收穫的。

談到「生意不成人情在」，他還有進一步發揮：「做生意有做得成的，也會有做不成的，可是不管成與不成，做個朋友總是可以的。」知己知彼，又能開誠佈公，為雙方設想，這是國際貿易的需要，也是促進雙方友誼的需要。

我們許多經濟幹部，如果既會做生意，又懂得人情與生意之間的微妙關係，事情也許會更加大有可為。

㊀定息指固定利息，是我國對原屬民族資本家的生產資料，採取贖買政策的一種形式。定息在一定期間發給，一般是年息百分之五。——筆者

# 潮流之災

蕭梅

朋友這一陣很不開心，因為他面臨着失業威脅。

說起來也真奇怪，朋友從事的行業——織布，近十年來一直是一帆風順的，他服務的工廠也年年賺大錢，而且廠子越開越大，機器越來越多，直到去年，廠子仍在發展，職工的年終花紅，也是多得使旁人為之飲羨的。

然而，就在領過年終花紅之後不久，廠子營業漸呈不振，接單維艱，開工率果然也在減降。先是每周減一天，接着又減一天。朋友雖然不是織布工，但受工廠減產影響，心緒也大感不寧。

到如今，亦即拖了幾個月之後，廠方終於通告遣散工人，準備關廠。朋友雖然暫時不在遣散之列，但失業威脅對他的影響則是不難想像的了。

若問這個一貫賺錢的廠子何以突要關閉，答案只有兩字：潮流。

原來，據說這個廠是個單一產品廠，而牛仔布今年不行時了。

# 大老倌的手

龔帶

通過電視螢幕，連晚欣賞了廣東粵劇團的演出。

聽完「女姐」、「萍姐」的表演，忽然想到一點：她們二人的做手，比之以前所見的大老倌，似乎有所不同。不同在那裏，一時又想不起來。

想呀想的，終於我想起來了，原來她們二人之不同於其他大老倌，正正是手。

我想，紅線女之為紅線女，表演做手自有特點，當然不同於其他大老倌；盧秋萍情形也一樣。然而，她們二人的做手給我印象又為何有別於其他人呢？

手之於粵劇（當然也包括其他戲曲劇種），乃是十分重要的表演手段，因之，它必然吸引着觀衆目光又是勢所必然的。當日所見的許多大老倌，大概據這個道理，每當登場表演，莫不戴上金珠翠鑽之類，把手與腕打扮得燦然耀目，以顯示自己大老倌的身份，如果戲中人是千金小姐，老倌把手裝飾得珠光寶氣，倒還罷了，問題是她往往扮的是王寶釧一類人物。

如果紅線女、盧秋萍飾演的翠蓮與紅娘戴上首飾，她們的表演一定不能那麼攝服觀衆的吧。

# 愉園重用新人 籌組中上型班

## 馮志明蔡育瑜離隊返南華
### 鄭國根離港鍾楚維養傷新血填補

【本報訊】愉園來屆將起用新人，所以，人腳變動較大，連同鄭國根離港赴哥斯達黎加謀生，加上重返「少林寺」的蔡育瑜和馮志明，愉園至少有三個位置要換人，將來會以中上型班姿態出現。

目前距離七月一日足總發出球員註册紙還有一段時間，但好幾支球隊經已與球員續約。昨據愉園足球部副主任馮定波透露，會方對於來屆組班事宜，準備起用會方自己培養的新秀球員。

「波叔」說：「目前，球市正吹淡風，球員又開天殺價，將波糧大幅度提高，甚至有人叫價六、七千元月薪，試想以現時本港的球市，根本無法應付的。愉園來屆準備起用新人上陣，給予新人出賽機會。陣中現有的人腳，有蔡育瑜和馮志明兩人重返南華，連同養傷的鍾楚維和離港謀生的鄭國根，一共是四個位置，但要填補上述四個位置，相信不會有任何困難的。」

他說：「至於外間盛傳精工與劉榮業，因劉榮業與愉園簽有三年合約，愉園不會批准轉會。還有東方亦有意與鄧鴻昌加盟，但到目前還未有進一步的具體情况。」

# 參加國際足球邀請賽 港隊今天赴穗
## 盧志忠昨主持授旗儀式

【本報訊】足總主席盧志忠昨在會所主持港隊赴穗參加國際足球邀請賽的授旗儀式，港隊一行二十六人，定於今天下午乘搭直通火車赴廣州。

授旗儀式上，盧志忠講話指出，此次港隊赴穗參賽，是吸取經驗的好機會，雖然集訓時間較短，但這支香港隊均很年輕，平均僅二十四歲半，球員鬥志好。

接着，盧志忠將隊旗授給領隊周殿銘及隊長黃達財。

教練麥柏蘭表示，這次參加比賽，希望對港隊有好處，起碼可讓年輕球員吸取國際賽經驗，球員要珍惜此次機會。在比賽中，不論老將或新秀都會有出場的機會。

港隊名單如下：領隊霍震霆、周殿銘，教練麥柏蘭、盧德權，軍醫吳仲偉，球證張國駒，隊長黃達財，球員馬必雄、周永康、廖俊輝、盧福興、梁帥榮、洪偉平、馬天雄、蔡育瑜、黎新祥、陳發枝、賴翊樞、姚偉明、吳錦華、徐國安、黎耀洪、黎永昌、張家平、陳懷偉、鄧劍棟。

# 年維泗楊秀武率領 中國隊昨飛抵廣州

正選陣容：李富勝、林樂豐、遲尚斌、劉志才、王峯、左樹聲、黃向東、陳金剛、楊玉敏、徐永來、古廣明。

【本報記者姜國元廣州五日長途電話】中國足球隊今天正午由北京乘飛機抵達廣州，參加八日舉行的國際足球邀請賽。中國隊甫下飛機，領隊年維泗、副領隊楊秀武即接受記者的訪問。

曾擔任中國隊教練八年之久的年維泗，上月才擔任領隊工作。他表示，中國隊在奧運外圍賽負於主辦國新加坡隊，對士氣打擊很大，目前，球隊的鬥志及信心均不足夠。

年維泗指出，中國隊的老問題仍未解決，攻力弱，臨門一脚差，往往在關鍵時刻，痛失良機。進攻方式上，球員與教練意見不一，有人認為，要以邊綫攻門為主，有人認為要中路突破。

名將容志行、何佳退出國家隊，年維泗認為，影響不大。他說：「容、何的接班人，技術不差，但足球意識就不夠了。」

現時，整隊的小組戰術不熟練，埋門意識不及李宙哲、李國寧等老將。

談到這次邀請賽，年維泗指出，西德、墨西哥實力較強，如西德以國家B隊參賽，將是實力較強的一隊。去年中國家B隊遠征西德，曾與西德B隊碰頭結果以〇比四受挫。

副領隊楊秀武透露，新人方面，二十一歲的天津隊陳金剛及昆明部隊的黃向東，表現均不錯，陳金剛打法有頭腦，黃向東脚下功夫好，但兩人仍未成熟，尚待磨練。

以下是中國隊的最佳陣容：門將李富勝，後衛林樂豐、遲尚斌、劉志才、王峯，中場左樹聲、黃向東、陳金剛，前鋒楊玉敏、徐永來、古廣明。

# 擅於打細膩波
## 訪巴克烏足球隊

廣州通訊

本報記者　姜國元

參加廣州國際足球邀請賽的羅馬尼亞巴克烏隊領隊丘奇及教練瓦塔夫在接受本報記者訪問時表示，他們有野心在這個比賽中奪標。

羅馬尼亞足球水平不差，但在一九七四年及一九七八年世界杯賽均未能打入決賽。這支東歐球隊打法的最大特點是不同於「歐洲波」的高Q大脚，而是比較細膩的。

### 羅國聯賽第七

丘奇稱，巴克烏是羅國北部的一個山區，那裏屬高原氣候，所以運動員體格一般强壯而有氣力。巴克烏隊是今年全國聯賽第七名，但得分與第五名的隊伍一樣，只是得失球稍差而名列第七。而且巴克烏在與前六名的隊伍對賽時，曾打和了其中五隊，故此是有點實力的。

### 年齡平均廿二

瓦塔夫指出，巴克烏是全羅馬尼亞甲組聯賽中最年輕的隊伍，平均年齡僅二十二歲，隊中有三員國脚，因事未能隨國家隊到南美訪問，另外有八員國家青年隊球員，其中小所羅門目前還在法國參加土倫杯國際足球比賽，他將在五月九日趕抵廣州歸隊。

他說，巴克烏隊打法是屬於積極性，以攻為主，但後防也不太穩健，本季射入四十二球，但失四十八球，故此，他們一方面要增加攻門，同時還要注重防守。

### 習慣白天比賽

不過，他們對於弱點也不諱言，因巴克烏隊未在燈光下比賽，同時在客場成績平平，所以在廣州的比賽，可能對他們有點不利。

丘奇說，巴克烏隊最輝煌之時是一九六九年，那年他們參加歐洲足協杯比賽，壓倒强手，打進四强，雖然終於在爭決賽時負於强隊脚下，但也算是一個很好的成績。

他們看過中國隊的比賽，認為中國隊進步很快，但從整個國家的足球水平來說，羅國仍稍勝中國。

## 體育

# 粵氣硬功團昨演出結束
## 今晚乘星湖號離港返穗

【本報訊】廣東氣硬功武術團在港演出四場已於昨晚圓滿結束，在全場觀衆熱烈掌聲中，主辦這次演出的亞太體育服務公司代表霍震寰登台送花籃。

昨晚演出後，香港武術界李劍琴、邵漢生、林祖、鄭榮、陳麗儀、龔智飛、陳國華、李汛萍、龍啓明、陳建堂等登台握手，祝賀演出成功。

霍震寰向粵武術團團長梁麗珍獻花籃。

該團於本月一日、三日、四日及五日連續演出四場，場場滿座，無論在氣功、技巧、武術的演出，都受到觀衆的歡迎。氣硬功如槍尖貫喉、鋼筋纏頸、卧沙碎大石、玻璃床上、鐵臂金銀槍、掌力劈石等，觀衆津津樂道。

武術如鷹爪拳、六合八法、螳螂拳、猴棍、細棍、三節棍、進雙棍、南拳對打、五人對拳及徒手拋接，難度極高而又動作嬌美的女子雙人技巧和男子四人技巧等項目的演出，充份顯示出基本功好。

廣東氣硬功武術團定於今晚乘搭星湖號返穗，香港武術健身協會於今天下午五時在灣仔莊士頓道中國酒樓設宴款待。

# 宗旨 資格 賽制
## ——主辦超級職業足球聯賽建議書

盧志忠

我本局要提出一個辦法，但可否實行，那就要讓圈內熱心人士及足總委員予以考慮及指正了。

我所提出的建議便是舉辦一項命名為「超級職業足球聯賽」。據知蘇格蘭、巴西、瑞士都有舉辦。他們在未採取超級聯賽之前，球市亦普遍吹淡風，和目前香港的情形相似，因為球會多受到經年累月的虧蝕，他們才作出聯賽的改制。

我所建議的「超級職業聯賽」並不是要將目前香港聯賽制度予以修改，而希望先在足總章則上多加一項賽事，就是「超級職業足球聯賽」。

**超級職業足球聯賽大綱：**

㊀宗旨：超級職業足球聯賽宗旨是針對目前香港球壇正趨日漸衰落，球場缺乏熱鬧氣氛，球賽未能保持一定的水準演出而有所改善，希望藉此挽救「球市」。

㊁參加資格：凡足總屬下之會員均可申請。但為保障球員福利，保證組織健全，所以參加之屬會須有充裕之資金。故所有參加之屬會，須先將球員名單及球員履歷先交足總審核，同時該屬會必須依照香港公司法例，立案成為有限公司，而本身資金不少於港幣五十萬元。

㊂參加隊伍：以六隊至八隊為限。

㊃球員資格：所有報名參加超級職業足球聯賽之球員一定應具職業球員資格，接受職業球會之管理及訓練。

㊄賽制：超級職業足球聯賽採雙循環制。

㊅升降制度：若報名參加之隊伍數額為六隊，每年升降一隊。降班者便回降為甲組聯賽之隊伍，而甲組聯賽之冠軍隊可參加超級職業足球聯賽。但在舉辦超級職業足球聯賽之最初三年，不採升降制度，藉以保障球會初期之投資。

㊆管理：超級職業足球聯賽應設一管理委員會處理所有超級聯賽事宜。此管理委員會之組成除足總委派委員三人外，每一參加之隊伍須派出一代表共同組成。工作範圍包括超級聯賽賽程之編排，比賽場地之安排，編配球證之事宜。

假如申請報名之隊伍超過六隊，便由足總組成之委員會將各會之申請予以審訂，而審訂之根據，將以球隊之實力及球會之經濟為取捨。

以上各點均屬建議主辦超級職業足球聯賽之計劃大綱，其他細則均由委員會訂定。

目前香港足球總會主辦之甲組足球聯賽仍照常舉行，參加公開聯賽之屬會可邀請合約球員及業餘球員參加，因此非職業球會對票房收入不會太過重視，同時業餘隊比賽之場地編配，儘可在星期六、日在跑馬地或旺角市政場舉行，不致對業餘球員之正常職業工作時間有所影響。

本人並不敢肯定說這是屬於一項最佳挽救球市的建議，不過我是足球圈的一份子，目睹目前香港足球正步向下坡，只好盡一己之力想出一個復興球壇的辦法，上面所建議不過是一得之見，故希望藉此拋磚引玉，希望熱心足運先進及傳播界友好有比較更佳之辦法建議，使大家研究，集思廣益，尋求一個真確可以挽救目前足球圈的困境，得以使香港足球回復過去蓬勃及興盛的階段。

（三·完）

# 精工雙麥昨續約
## 擬斟劉榮業梁活武加盟
### 曾廷輝離隊轉投寶路華

【本報訊】精工將於短期內完成下屆組班計劃，以便於八月間前往英國伯明翰郡集訓。昨天，麥哥利、麥威廉兩人簽字續約，另與東昇梁活武、愉園劉榮業斟介

連同昨天續約的麥哥利、麥威廉，精工共有八人續約，他們是林芳基、盧洪海、賴翊樞、盧福興、區永雄等。班主黃創山準備在下周一、二與胡國雄、戴歷及張炳衡會晤談續約事，胡國雄和戴歷的動筆，只是時間問題，精工有意放棄張炳衡，因而與梁活武接觸，然而，梁活武與東昇有約在身，而且又是正選，因此對精工提條件興趣不大。

精工又與劉榮業密斟，要求「亞仔」加盟填補返英深造的夏利士的異鋒空缺，目前尚未有成事的跡象。

森寶迄今仍未動筆，因他要求加薪幅度驚人，會方決定暫後處理，並聲言如轉會將會收取轉會費。

曾廷輝擬上山加盟南華，因蔡育瑜決定重返母會之故，曾廷輝可能會轉而効力寶路華。

# 通告

鑑於來往港澳旅客激增，碼頭甚爲擠迫，尤其是在週末期間，旅客或會因未有足够時間辦理移民局出境手續以致未能及時登船。現特通告週知，敬希各搭客能於開航前**最少十五分鐘**入閘，以便有充裕時間辦理移民局出境手續。請留意者，船票上所蓋之時間乃開航時間而非入閘時間。

至於入閘後之搭客，若因未有充裕時間辦妥移民局出境手續而船隻已依時開航時，則可要求退票，或在候船室等候改搭其他班次船隻，如其他班次亦告客滿，則惟有退票，祈爲留意。

遠東水翼船務有限公司啓


不賣低級劣茶成名
港九英記茶莊
真正鐵觀音　白鷄冠巖茶
中環總行改建大厦
（一）遷右鄰永吉街八號　電話五－四四三八一一
（二）遷皇后大道中二零三號A　電話五－四四三八〇三
諸君光顧　各國郵寄　請移玉步

1980年
中國上海電話號簿
上海市市內電話局編印
每本港幣七十元
數量有限，現在開始發售

付上劃線支票港幣____元，交華貿促進公司，請於1980年7月15日前將____本上海電話號簿郵寄到敝公司。
公司名稱：
地址：

港九影院聯合廣告
大華：今天五場請早　亨利施路華
豪華·新大華·華聲：狂滿！今天請早　馬騮燒虧
樂聲·國泰：昨滿！今五場　黃一龍·歐弟　三毛流浪記
金門·…：昨滿！今請早　黃一龍·歐弟　三毛流浪記
國都·麗聲：昨滿！今請早　黃一龍·歐弟　三毛流浪記
萬年·榮灣：今天歡映　南北腿王　今日四場　三毛流浪記
新光：今天五場　八墓村
紐約·凱聲：第三週五場映　奪魄冤魂
大光明·華都：狂滿請早　南北腿王　第二週映　春滿小樓
新樂·富都·寶石：第二週　春滿小樓　快將開幕
新都·快樂：第二週　奪…
珠江·銀都：今天五場獻映　南北腿王
海運·百樂：大滿特滿　大丈夫
明…：今天歡映　天網
皇后·皇都：最後今天　搶到正
京都·國際：最後四場　搶到正　越映越旺　慾火焚琴
南華·南洋：今天五場續映　南北腿王
珍寶·國寶：今天五場　三毛流浪記
總統·華盛頓：第二週　天使的誘惑
普慶·東方：今天五場　零點攻擊　搜書院


第四張

北京商展受各方重視 開幕一周來觀者如潮

裕華國產百貨有限公司

# 北京商展受各方重視 開幕一周來觀者如潮

## 商品洽談活躍 首三天交易額逾三百萬

首次在港舉辦的《北京市出口商品展覽》，自上月三十一日開幕以來，至今已一周，從首三日的反應看來，這次展覽受到各方面的重視。

展覽會開幕首三天的入場人數已超過五萬人次，單在展出首天已吸引近二萬中、外人士參觀，展場內到處人頭湧湧。幾天內，參展的北京市十個進出口分公司已與港澳商人及外商達成逾三百萬港元的貿易成交額，貿易團的代表也認為，這實在是個好的開始。

這個為期二十三天的《北京市出口商品展覽》，估計達成的貿易數字將以千萬元計，展覽將於本月二十二日閉幕。

這一大型的綜合性展覽共分為十大部分，即工藝品、首飾、紡織品、輕工業品、土畜產、糧油食品、五金礦產、化工、機械和機械設備等，各類展品共達七千多件，隨團來港的包括了北京市對外貿易總公司所屬的十個進出口分公司的成員，以及我國輕工、冶金、紡織、化工等多個有關工業部門的代表，與商人就進一步開展貿易往來洽商。

參展的首八大類展品目前正在尖沙咀星光行三樓中國出口商品陳列館展覽，而機械及機械設備部分則因場地及運輸關係，安排在深水埗元洲街三十號大同機械公司陳列室展出。

連日來，分別前往兩個展場的各界人士極為踴躍，其中不少展品已被觀眾預早訂購，而負責與商人洽談貿易的工作人員亦顯得非常忙碌。

一般觀眾對全國馳名、歷史悠久的北京工藝品及首飾均讚歎不已，駐足圍觀，尤其對展覽會的兩件稀有珍品——「碧玉海」和翡翠吊牌「群仙祝壽」別子更感興趣；其他如景泰藍、雕漆製品、牙刻、玉刻，以及具北京獨特風格的補花等各類抽紗製品、人字畫、珍貴墨硯等文房四寶，金、銀胎鑲嵌擺件、寶石、戒指、項鏈、別子、墜等首飾亦吸引大量觀眾。

北京是我國文化古都，是全國政治、經濟和文化中心，這次參展的展品很多都獲得全國產品評選的金、銀獎章，證明品質優良，北京市各貿易公司希望透過來港展覽，進一步加強與港澳商人及外商的貿易聯繫，拓展港澳及海外銷場。

北京市出口商品展覽 特刊之一

# 北京紡織業大發展

## 各類產品質優量多

### 不少產品去年獲國家金質銀質獎章

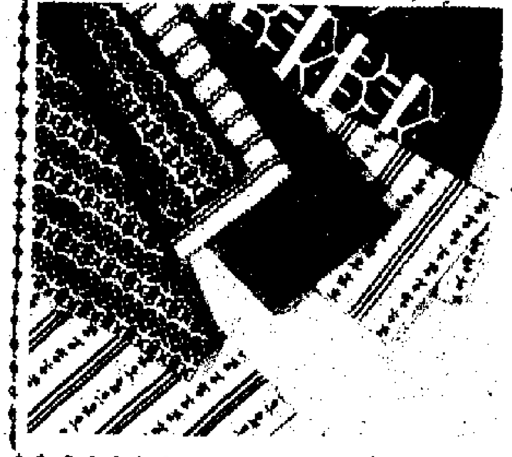
三十年來，北京的紡織工業已由原來經營分散、設備簡陋、技術薄弱的經營基礎發展成為一個具有棉、毛、麻、絲與化纖產品的新型而完整的紡織工業基地。

解放前，北京紡織工業除了由官僚資本經營的清河製呢廠外，主要是一些私營小作坊，可以說沒有什麼現代化工業。當時，八百多家私營紡織廠，從業人員僅有五千四百多人，平均每家不到七個人。四百多家織布廠，共有二千五百多台織布機，百分之八十以上是手拉腳踏的人力織布機。當年全行總產值只有一千二百五十二萬元，主要產品為棉布一千二百九十六萬米、染色布八百九十三萬米和粗軍用呢七千米。

目前，北京紡織工業包括有棉紡織、毛絲織、麻、絲綢、印染、針織、化纖產品、服裝、紡織機械器材等，擁有棉紡細紗機五萬二千錠，織機六百七十台，棉印染能力二億二千萬米，呢絨一千多萬米，共有職工八萬多人，產值比解放前高出幾十倍，甚至有的上千倍。

隨着生產的發展，產品的花色品種亦大量增加，質量也不斷提高，僅一九七九年試製的新產品便有六十多種，新花色一千五百多種，其中如一百二十支精紡國王牌高級襯衫料、踏飛燕牌山羊絨大衣呢、天鵝牌各類高級花呢、毛滌綸、貢呢、華達呢、啥味呢、龍鳳牌、燈花牌襪子等，被評為全國名牌產品，受到世界各地用戶歡迎。棉纖織物如冰山牌滌綸、飛天牌平絨、燈芯絨等均為優質產品，其中不少產品在一九七九年榮獲中華人民共和國金質或銀質獎章，以這些面料生產的各類男、女、童裝暢銷世界各地，均以其品質優良獲得好評。

▲熊貓牌羊絨高級毛毯，手感柔軟，輕盈滑爽，保暖性強。



◀▲▶雪蓮牌羊絨衫具輕、軟、暖等特點。款式新穎的冬梅牌女服。冰山牌棉滌綸實地上乘，手感豐實，防縮防皺性能優良。

# 北京精製紡品一束

**天壇牌男襯衫**

天壇牌高級男襯衫獲一九七九年中華人民共和國金質獎章，被譽為優質產品，採用舒適滌棉面料，除具有滌棉織物的全部優點外，還特別具有純棉織物透氣、吸濕、無靜電、穿着貼體和舒適等特點；襯衫領子採用封壓領工藝，對裁片和所有縫製路線都經熱定型處理，領襯亦採用防縮處理，不易變型。

**冰山牌棉滌綸**

冰山牌棉滌綸在一九七九年全國質量評選中亦獲金質獎。品種包括各種漂白、染色、印花和各種滌棉混紡織品、羊毛、化纖及人造纖維精紡和粗紡呢絨以及長毛絨和駝絨等，質地優良，手感挺爽，色澤鮮艷，防縮防皺性能優良；其中漂白棉滌綸的抗黃性強、白度高。

**雪蓮牌羊絨衫**

北京生產的雪蓮牌羊絨衫，選用優質的中國山羊絨為原料製成，色澤鮮艷，手感柔滑，穿着舒適，具輕、軟、暖等特點，質優、做工細緻，花款新穎，尺碼齊全，深受歡迎。

**踏飛燕牌山羊絨大衣呢、FIUSH高級長毛絨大衣**

北京最新生產一種高級羊絨大衣呢，花紋美觀，風格新穎，質量優異，獲全國質量評選銀章獎。是適合男、女大衣的高檔面料。

北京已採用這種高級羊絨大衣呢試銷一批男、女大衣，邀請高級的設計專家設計和剪裁，薈集有名的縫紉師精工細做地對原料進行性能處理和藝術加工，使用上等輔料，內工嚴謹，很多地方都用手針縫製，外觀挺括，確保外型的長久性。

**熊貓牌上等羊絨毛毯**

熊貓牌高級羊絨毯手感柔軟、彈性好、輕盈滑糯，保暖性強；色澤上有紫羊絨原色和根據使用要求用白絨染成的各種鮮艷顏色，可與室內陳設協調，是理想名貴的床上用品。

**龍鳳床單**

龍鳳床單選用四十二支優質股線織成，部分紗線經過絲光處理，採用還原染料和新型活性染料染色印花，色牢度好，花型設計具有民間色彩，龍鳳象徵吉祥，在國外深受歡迎。

# 國王襯衫輕柔薄

## 每件廉售二百五

KING（國王）牌高級男襯衫，是北京襯衫廠的最新產品，選用我國自製的世界最高級的精毛一百二十支紗「和時紡」新面料為衫料，有棉質貼身舒適的特點，而紡工精細，所以薄如蟬翼、質如綃棉，輕柔宜人。

KING牌高級男襯衫順應國際最新款式，採用新工藝、特技剪裁、精工細做，縫綫定型、外觀挺括，穿着舒適，適合不同體型及年齡的男士四季穿着。

KING牌高級男襯衫是這次《北京市出口商品展覽》特別介紹及推薦給本港男士的時款高級襯衫，在展場小賣部有售，特價優待各界，每件只售港幣二百二十五元。

獲金質獎章的天壇牌襯衫

# 中紡北京公司 業務範圍廣泛

中國紡織品進出口公司北京市分公司主要經營的出口商品有棉布、原色棉布，漂白棉布、染色棉布、印花棉布和各種混紡布，呢絨，精紡呢絨、粗紡呢絨和長毛絨，服裝，各種呢絨、棉布、混紡、純化纖織物的男裝、女裝和童裝，針織品，毛針織品、晴綸針織品、棉針織品、合成纖維針織、棉織品和毛毯等多類，業務範圍包括原布選購、補償貿易、來料加工等。


信源有限公司

·經銷中國出品·

棉毡、毛巾被、珠被、床冚、童毡、圍巾、枱布、枕袋、茶巾、洗碗巾等。

歡迎出口商行惠詢洽購

電話：5-442306　5-442307

慶祝北京市出口商品展覽開幕

中國毛毯

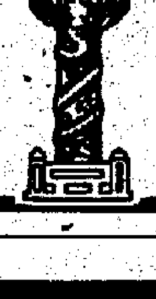
總經銷：興華公司電話：5-271522(10綫)

天壇．海螺．大地．鸚鵡．天鵝．美好

男恤 西褲

祝賀 北京市出口商品展覽會

隆重開幕



中興國貨公司 致意

第四門市部已經開業　歡迎參觀惠顧

貨色齊備　價錢公道

是閣下選購夏貨的理想商場

總公司：九龍上海街六五六至六五八號

分公司：九龍旺角道十一至十三號

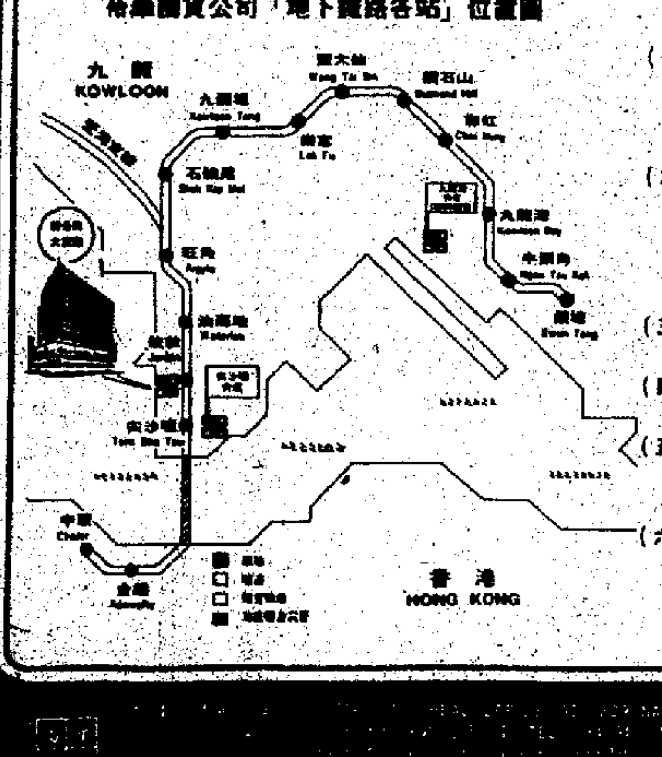
九龍新填地街四六四號

新門市部：九龍上海街六一九至六二一號

YUE HWA

裕華國產百貨有限公司

裕華國貨公司「地下鐵路各站」位置圖




歡迎光臨「裕華」

（一）裕華國貨公司係一家較大的百貨公司，位置處於港九市區中心，又係遊客及居民之集散地，為港九居民、遊客、華僑服務，因此，遠方的客人來港觀光購物，裕華是最適宜之選擇。

（二）國產百貨齊全：由穿的、食的、用的、睇的、玩的，以至中西樂器、手工藝品、雀鳥、野禽、兒童遊戲玩等，應有盡有，有價值較高之首飾、皮草、傢具、藝瓷，亦有廉宜而工精之小商品，歡迎光臨總公司由五樓商場觀看至地庫，設有自動電梯上落代步。

（三）綢緞、呢絨、皮草部：可照顧客指定之款樣，度身訂製中西服裝。

（四）設有「華僑接待部」，專誠接待各地華僑來港或經港返國旅行探親，代辦行李報關托運手續等。

（五）郵購出口部：歡迎到購或函購，不論數量多少，均可代客寄運世界各地（以當地海關准許進口者為限），實收貨價，郵費或海、空運費，概不收服務費用。

（六）增設「郵購國內提貨」業務，可在港按規定貨品購價購單自帶回國提貨，亦可將單寄給國內親友憑單提貨。具體品種及提貨地區歡迎電詢。

（函索商品目錄，每冊美金一元。）




# 訪巴克烏足球隊

本報記者　姜國元

……歐球隊打法的最大特點是不同於「歐洲波」的高Q大腳，而是比較細膩的。

**羅國聯賽第七**

丘奇稱，巴克烏是羅國北部的一個山區，那裏屬高原氣候，所以運動員體格一般強壯而有氣力。巴克烏隊是今年全國聯賽第七名，但得分與第五名的隊伍一樣，只是得失球稍差而名列第七。而且巴克烏在與前六名的隊伍對賽時，曾打和了其中五隊，故此是有點實力的。

**年齡平均廿二**

**習慣白天比賽**

不過，他們對於弱點也不諱言，因巴克烏隊未在燈光下比賽，同時在客場成績平平，所以在廣州的比賽，可能對他們有點不利。

丘奇說，巴克烏隊最輝煌之時是一九六九年，那年他們參加歐洲足協杯比賽，壓捴強手，打進四强，雖然終於在爭決賽時負於強隊腳下，但也算是一個很好的成績。

他們看過中國隊的比賽，認為中國隊進步很快，但從整個國家的足球水平來說，羅國仍稍勝中國。


港九英記茶莊

中環總行改建大厦

（一）遷右鄰永吉街八號　電話五—四四三八一一

（二）遷皇后大道中二零三號A　電話五—四四三八〇三

諸君光顧　各國郵寄　請移玉步

真正鐵觀音　白鷄冠　巖茶

大華

今天五場請早

驚天動地激烈戰爭空前巨片

第三週五場映

最後今天

# 北京輸港各類食品 普遍受到食家歡迎

## 填鴨產品銷售最廣蔬果酒類罐頭銷流亦暢

正在星光行中國出口商品陳列館舉行的《北京市出口商品展覽會》，展品之多，可謂琳琅滿目，其中的糧油食品種類便超過百種之多。

中國糧油食品進出口公司北京市分公司黃鵬蘭表示，目前北京市的主要糧油食品大致上可分為三類：第一類是鮮果、蔬菜。鮮果中有桃、梨等，北京水蜜桃遠近聞名。蔬菜方面則以大白菜的產量為最多，其次是大蔥、菜花和香菜（香茜）；第二為肉類，包括凍肉、凍雞、凍兔肉、北京填鴨、凍鴨等，又以北京填鴨的銷售為最廣。

北京填鴨十多年前已開始運港銷售，每年的銷售額均有所增長，增幅為百分之二十左右。北京填鴨有其一定的市場，主要由於它的肉質與別不同。北京填鴨飼養於玉泉山下，其特徵在於嘴與爪都較黃。至於凍鴨和凍雞銷量情況，稍次於填鴨，故有關方面現正積極推廣該等產品在香港以及海外的市場。

第三類是罐頭、酒和糖果。罐頭分水果、果醬、豬肉、蔬菜、家禽、果汁等六類。家禽罐頭中以鴨為主要原料，醬填鴨、香菇燉鴨、梅菜燒鴨、香菇鴨翅、四寶湯等都受到香港人們的讚賞，銷路較佳。

果汁罐頭中，有酸梅汁、鮮橙汁、檸檬汁、山楂汁。至於水果罐頭則有糖水葡萄、糖水杏子、糖水白桃和糖水黃桃果醬。則有草莓醬、黃梅醬與桃子醬三種。

北京市出產的酒類品種繁多，酒質純厚，尤以紅白葡萄酒最為本港飲家讚賞，其餘的還有桂花陳酒、蓮花白酒、大香檳、玉泉啤酒等。黃鵬蘭表示，為進一步拓展酒的外銷市場，他們已着手搜集包裝設計等有關資料。

八十多個品種的糖果中，以酥糖和朱古力最具特色。豐收牌朱古力選用優質可可豆為主要原料，並加入牛奶等配料，經嚴格技術要求精製而成的。不但含有豐富蛋白質、脂肪、乳糖等營養成份，同時組織細膩，香味適中，品質幼滑可口，是老幼喜愛的食品。黃鵬蘭指出，每年糖果的外銷雖有所增長，但銷量不大，這可能是由於北方與南方人的口味有差別所引致，因此他們正努力改良品種，務求迎合所需。

北京市出口商品展覽 特刊之二

# 北京烤鴨來了

## 正宗烤製並切片後經冷凍處理 食前解凍重烤色香味俱獲保持

北京烤鴨歷史悠久，是人們喜愛的中式名菜之一。掛爐烤鴨在我國已有三百多年歷史。

北京烤鴨顏色鮮艷，外皮酥脆，肉質鮮嫩，清香可口。

製作這種傳統名菜，必須選用品種優良的北京填鴨，也叫做北京鴨。

北京鴨最早是在玉泉山一帶培育出來的，這裏地溫高，河床溫暖，泉水純淨，水草繁茂，魚蝦豐盛，是繁殖北京鴨的好地方。養鴨工人經過長期實踐，逐漸培育成這羽毛潔白，嘴爪杏紅，膘肥體壯、品種優良的北京鴨。又肥又嫩的填鴨，是烤製北京烤鴨的最好原料。

烤製前，先把鴨子洗燙乾淨，放在陰涼通風的地方晾乾備用。

傳統的烤鴨爐使用果樹柴作燃料，烤出的鴨子果香濃郁，脆而不焦。烤製技術更為重要，燒烤的時間和火候都有講究。鴨子外皮的烘烤，要均勻鴨肚子裏又裝着滾燙的熱湯，造成外酥裏嫩的特殊效果。

北京烤鴨出爐後，要趁熱片片，片時候盡量做到片片有皮，片片有肉，吃起來分外鮮嫩香酥。

吃烤鴨的傳統方法是用荷葉餅捲鴨肉。這種餅，薄如紙，軟如綿。把蔥白蘸些甜麵醬，和鴨肉一起，用荷葉餅捲起來吃，別有風味。

愛吃甜味的，可以把鴨肉蘸上白糖，這樣吃既不膩又好消化。

鴨骨做成湯，味道格外鮮美。

把烤鴨帶骨切塊，加金味調料拌合，具有皮脆、肉嫩、骨香的特點，是下酒的佳餚。

為了使更多的外國朋友能夠嘗到北京烤鴨的風味，在滿足國內消費者的同時，中國糧油食品進出口公司北京市分公司將烤鴨整隻和切片包裝，經過特殊冷凍處理，組織出口，受到國外消費者的歡迎。

冷凍烤鴨在常溫下完全解凍以後，放到攝氏二百度的烤箱裏，加熱三十分鐘左右，烤鴨恢復了原來的色香味，和鮮烤鴨沒有多大分別。

北京出品食品豐富多采，廣受香港同胞稱道

葡萄汽酒　桂花陳酒

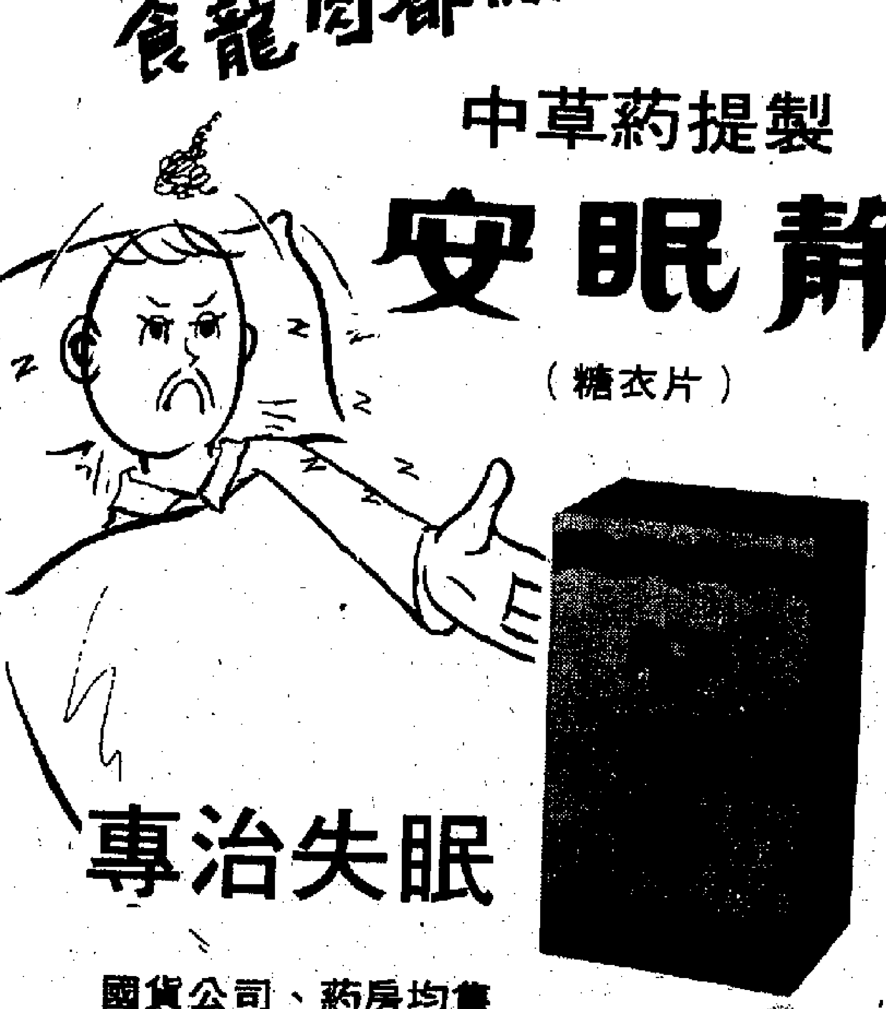
# 葡萄汽酒宜夏日 帝王御飲桂花陳

▲「豐收」牌葡萄汽酒是由玫瑰香葡萄為原料，經破碎、壓汁、發酵陳釀、調配沖氣等生產工藝製造而成。是一種含有二氧化碳氣低酒度的高級清涼飲料。

「豐收」牌葡萄汽酒色澤清澈晶碧，有如碧玉，氣味芳香馥郁，甜而帶酸。因葡萄汽酒含有豐富的葡萄糖，有機酸及多種維他命等成份，故能健胃滋補、提神、養顏潤膚，而酒度低，不僅適合酒量較淺者飲用，尤為婦女界所喜愛。葡萄汽酒四季咸宜，暑天冰凍飲之更覺美妙。

▲早在我國清代初期，潘榮陛著的《帝京歲時紀勝》一書就曾記載有「桂花陳酒」的釀製典故。書中說，桂花陳酒是在八月桂花盛開季節，選擇含苞待放的花朵，醞釀成酒，入壇密封三年始成佳釀，酒味香甜醇厚，有開胃怡神、健脾之功……。在當時，桂花陳酒除由御膳房釀造專供「帝王內府」飲用外，市場並無銷售。

新中國成立後，北京葡萄酒廠的廣大職工受到毛澤東主席詞《蝶戀花》中詞句「吳剛捧出桂花酒」的啟發，收集了桂花陳酒的釀製秘方。採用現代釀酒技術，反覆進行研製，終於一九五八年試製成功，並正式定名為「桂花陳酒」。自投入國內外市場以來，一直受到飲用者的讚賞。

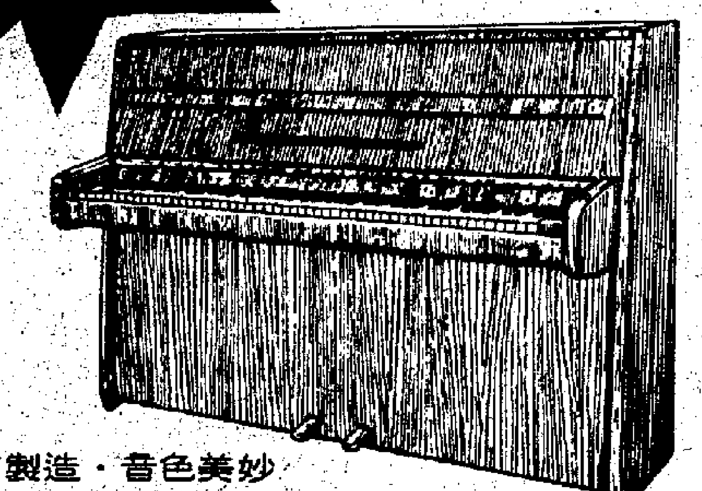

中草藥提製
安眠靜
（糖衣片）
專治失眠
國貨公司、藥房均售
經銷處電話：3-415213

慶祝 北京市出口商品展覽 開幕
素馨香皂
總經銷：美加净化粧品有限公司　電話：12-251751-3

中僑國貨
祝賀
北京市出口商品展覽會
隆重開幕
中僑國貨公司 致意
總公司：九龍旺角彌敦道山東街口中僑商業大廈
油麻地分公司：九龍油麻地彌敦道五三四至五三八號
工藝品分公司：九龍彌敦道五二八至五三二號（窩打老道口）

蝴蝶牌　雙菱牌
BUTTERFLY BRAND　DOUBLE RHOMB BRAND
中國拉鍊

Chinese SLIDE FASTENERS
香港代理處：華遠公司
香港灣仔史釗域道12號
華遠大廈
電話：5-754391
電掛："6678"
經銷處：其興公司
香港蘇杭街1號
電話：5-440013
九龍南昌街71號
電話：3-876975—5
Distributor: KEE HING COMPANY
1, Jervois St. H.K. Tel. 5-442769 5-440013
71, Nam Cheong St. Kowloon Tel. 3-876975-6

最新款式
星海牌鋼琴
HSINGHAI PIANOS
現正陳列於尖沙咀星光行
北京市出口商品展覽
（88音鍵）

北京製造・音色美妙
結構堅固・保用十年
價格相宜・歡迎分期
獨家經銷
通利琴行
TOM LEE PIANO CO., LTD.

祝賀　北京市出口商品展覽會
隆重開幕
MITSUBISHI CORPORATION
三菱商事株式會社
東京：東京都千代田區丸ノ內2丁目6番3號（三菱商事ビル）
MITSUBISHI CORPORATION (HONG KONG) LTD.
香港三菱商事會社
香港干諾道中康樂大廈30樓
電話：H-259341(16線)
專營下列進出口商品：
(1)纖維　(2)機械　(3)化工原料　(4)食品，水產品
(5)金屬及鑛品　(6)木材　(7)石油　(8)紙料，鞋輪胎

## 國內評比優質　瑞士展出受讚
# 雙菱手錶質量好
# 暢銷港星與南洋
### 石英行針錶等廿款已應市貨源充沛

中國雙菱牌手錶，對於本港居民來說，應該不算陌生的了。過去幾年來，雙菱錶曾斷斷續續有數批在本港上市，供應不很正常。這是由於該錶初期產量有限，而主要供應內地群衆需求，因而出口量不多，可以說，每批貨售完即止。

去年年底，新中星企業有限公司正式成為中國雙菱牌手錶經銷商，着手組織貨源，故此，雙菱錶又告與本港消費者見面，數量和款式不斷增多。目前上市的有六款石英行針錶，其中四款是雙曆，兩款是日曆錶，還有石英顯字錶。機械錶即有十四款，有上發條的、自動的、自動日曆的，自動雙曆錶也即將運港供應。暫時以男裝錶為主，女裝錶也會於短期內運到。

中國雙菱牌手表是北京手表廠數千技術人員精心研製的產品，質量穩定，款式多樣。走時準確，每日快慢誤差在先進水平之列。去年在全國質量評比上受到高度評價，是全國優質手表之一。

雙菱表簡單而實際的表芯結構，是達到高度精確的主因，特長的發條能使原動力得到非常穩定的效果。大擺輪和游絲配合得恰到好處，使走時準確。游絲是以高級合金代替了含鋼量多的金屬，具有很好的防磁性能，相對地減少了受磁力影響，導致游絲重疊而走快的可能性。表內的寶石是用經過高溫提煉的合成物製成，能達到約鑽石（MOHS九級）的硬度，耐磨性甚強。兩個設計完美的彈簧，加上擺輪軸心是由堅硬而有彈性的鋼料製成，有效保證了防震性能。

雙菱牌手錶具有的優點，使之不單在國內及香港市場上受到佩戴者的歡迎，更在世界上贏得聲譽。例如瑞士日內瓦（Geneve）和雪峯（La Chaux De Fonds）的兩所權威性鐘錶博覽館中，雙菱牌手錶，作為第一批中國手錶參加展出，而且得到很高的評價。

經銷商新中星企業有限公司為了使用戶放心，每隻錶均有出廠合格證明，且保用三年。

雙菱牌手錶由去年年底恢復供應以來，由於質量和款式比前又有較大改進，銷量穩步上升。轉口新加坡、南洋一帶，翻單不絕。

北京雙菱石英表（左）和自動機械表（右）

## 外國專家鑑定雙菱
## 認為媲美瑞士產品
### 展出期間該錶特價發售

新穎、美觀、準確、耐用的各式「雙菱」牌手錶，在北京出口商品展覽會上深受觀衆的好評。很多觀衆和專家對北京鐘錶工業的迅速發展和質量水平，表示驚嘆，踴躍選購。

北京生產雙菱牌手錶已有廿餘年歷史。雙菱牌手錶產自山清水秀的十三陵水庫附近的北京手錶廠。該廠廠址依山傍水，環境幽靜，是生產手錶的理想場地。該廠也是國內大型手錶工廠之一，廠房、設備條件優越，生產設備精密，因而生產的手錶機心加工精細，在國內外以走時準確、防水、防震性能良好著稱。據國外專家鑑定，雙菱手錶的質量已達到瑞士同檔手錶的水平。近年來，向該廠訂貨者絡繹不絕。

北京市為發展手錶生產，給北京手錶廠配備了較强的技術力量。建廠初期，該廠只有少數若修錶工人為技術骨幹，現已培養出一大批工程師和技術員，成為北京第一輕工業局系統技術力量最强的工廠之一。近年雙菱手錶的產量成倍增長，一九七八為一九六五年產量的七十一倍餘，平均每年以近百分之四十的速度增長。質量穩定地提高，花色品種不斷增加。該廠現除生產一般廿一鑽上鍊機械表外，還生產四十鑽自動、單、雙曆男女各式手表，暢銷國內外市場。最近又試製成石英電子指針式男女手表及多功能液晶顯示電子手表等多種。款式新穎，造型美觀大方，陸續投入市場後，深受廣大消費者歡迎。雙菱手錶除滿足國內市場大量需要外，還出口到港澳及歐洲等國家。

每隻雙菱表均經嚴密調試才予出廠

## 一錶工序千多道
## 人人把關爭優質

雙菱牌手錶去年在全國質量評比上獲得好評，主要是全廠技術和工人思想上以質量為重，行動上一絲不苟所致。小小一隻錶，零件一百三十三個，工序一千多道。北京手錶廠從設計、加工到裝配，都把質量放在第一位。每個零件，每道工序都經過嚴格的檢驗，有些主要零件還用儀器放大百倍加以測定，稍有不合即剔除出來。他們為了保證手錶的裝配質量，對裝配車間的所有職工，全部進行了操作技術考試，有部分人考試成績沒有達到要求，便分批加以輪訓，直到達到要求後才准許畢業。在恒溫恒濕的裝配車間裏，人人聚精會神工作，技術嫻熟。

有了先進的設備，再加上熟練優秀的技術，雙菱錶的質量就有了可靠的保證。

北京手表廠廠房一角


# 北京双菱
# 有款有型

**雙菱錶具有高度防水、防磁、防震性能，全不銹鋼錶身及錶帶，款式設計新穎。**

代理處：華遠公司　電話：5-7569553
經銷處：新中星企業有限公司
九龍彌敦道469-471號新光商業大廈1804室　電話：3-851243


**北京市出口商品展覽**

**特刊之三**

北京的手錶工業已從單一的全能廠向專業化協作方向發展，在北京市第一輕工業局領導下，成立了北京鐘錶工業公司，對全行業實行統一領導，現有機心製造廠、裝配廠、錶殼廠、錶帶廠、電子器件廠、元件廠、鐘錶機床廠等十一家，分工協作過渡到專業化生產後，生產發展很快，花色、款式不斷翻新。最近，該廠又設計成功性能更好的新型手錶機心及薄型錶機心，使雙菱手錶的款式更適應香港及國際市場的新需求。

雙菱牌手錶由中國輕工業進出口公司北京市分公司經營，在香港由華遠公司代理，新中星企業有限公司經銷。為方便香港廣大消費者選用雙菱牌手錶，北京市出口商品展覽會決定特價銷售展出的各種款式雙菱手錶，希望購物美價廉手錶的各界人士從速購買，勿失良機。

## 雙菱表特點多
### 走時準　三防嚴

雙菱牌全自動手錶為雙向自動上鏈結構，經考核證明，設計合理，具有走時準確、堅固耐用，防震、防水防磁等特點。雙菱牌自動錶機心內合理分佈着四十粒人造紅寶石，其中基礎機心為二十粒，自動上條的動力機構是自動錘，用高比重鎢合金製成，其支承採用微型滾珠軸承，換向機構採用寶石滾柱超越離合器結構，自動發條由高強度不銹鋼製成，由於具有磨擦滑動結構，不會有「頂死」狀態，條盒輪內採用固體潤滑脂，提高了耐磨性能和使用壽命。各零部件均以優質金屬材料製成。

重錘部件是自動錶上緊發條的動力來源。由重錘和錘板構成，重錘鉚在錘板上。重錘由比重高達每立方厘米十八克重的鎢合金精細加工而成，因而具有二五．三五克重毫米的靜力矩。在日常生活中，人們手臂的運動，使它轉動起來，通過齒輪傳動上緊發條。錘板由銅材製成，有較好的強度和彈性。

北京表廠技術人員在逐個檢驗機心

滾珠軸承部件是重錘部件的支承。由外環、內環、內環圈、滾珠和滾珠保持器構成。內環圈壓在內環上。外環、內環、內環圈由優質鋼材製成，滾珠保持器是〇．〇八毫米厚的銅片，七粒滾珠由滾珠軸承鋼製成，球徑〇．五〇毫米。

自動錶由於採用滾珠軸承結構，加之精細加工製造，所以具有轉動靈活，強度高，壽命長，重錘部件擺動小等優點。

換向輪部件是一個單向超越離合器，每隻自動錶中有二個結構完全相同的換向輪部件，由換向輪齒軸、滾動寶石、換向輪片組成。內圈壓在換向齒軸上，蓋片與換向齒軸鉚合。七粒滾動寶石是直徑〇．九〇毫米的紅寶石滾柱，其它零件由優質鋼材製成。

換向輪片具有特殊的內齒齒形，其齒面與內圈的距離，一端大些，一端小些，當輪片順時針轉動時，滾動寶石處於大的一端，與齒面有〇．〇一五—〇．〇三五毫米的間隙，所以這時輪片的轉動不能代動齒軸轉動，當輪片逆時針轉動時，滾動寶石處於小的一端，把輪片和內圈「卡死」，這時輪片的逆時針轉動，使齒軸也逆時針轉動，這個轉動通過其它齒輪傳到大鋼輪上，上緊發條。

北京手表廠鳥瞰

由於換向輪片採用了這樣的內齒齒形，所以當它接受了重錘部件雙向轉動後，而在換向齒軸上輸出的卻總是逆時針單向轉動。

這種換向機構，空程角小，沒有尖齒尖爪彈簧等易損零件，而且七個寶石滾柱同時工作，因而效率高，工作可靠，壽命長，是一種理想的換向機構。

第十四版
唔瞓得　食龍肉
專治失
國貨公司、藥房
經銷處電話：3-4
中僑國貨公司　致意
最新款式
星海
HSINGHA
北京製造
結構堅固
價格相宜
通利
TOM LEE P

北京市出口商品展覽 特刊之四

## 擁有卅個行業四百工廠廿萬職工

# 北京已成中國輕工產品基地

### 不少產品享譽中外　來料加工亦有發展

北京市的輕工業基本上是解放後新建的。一九四九年時的北京只有一些生產手工藝品、皮毛製品和土布的小作坊和數家稍具現代工業雛形的生產紙張、火柴、陶瓷、啤酒的小工廠。建國三十年來，北京的輕工業有了很大發展，現在已具有一定規模，生產品種較為齊全，包括造紙、鐘錶、縫紉機、自行車、玻璃、陶瓷、搪瓷、日用化學品（洗粉、香皂、化粧品等）、樂器、製革、食品糖果、罐頭、卷煙、釀酒、照明器材、特種工藝、地毯、抽紗、玩具、塑料製品、文具、體育用品、日用小五金（拉鏈、刀剪等）、家用電器、鋁製器皿、五金工具、皮革皮毛製品、服裝、鞋帽等近三十個行業，擁有三百九十六個工廠，職工近二十萬人，生產品種近二萬餘種的全國輕工業品生產基地之一。產值一九七九年比一九四九年增加二百四十倍，出口比一九五七年增加三十七倍，目前北京輕工業品的自給率已達百分之七十至八十，供應出口佔全部輕工業品生產總值的百分之十六點五三，佔全部出口總值的百分之三十強。

一九七八年以來，按照調整國民經濟的要求，優先發展輕工業，北京輕工業品的生產不僅加快了發展速度，增加了新品種的生產，而且產品質量也普遍有了提高，已有一批在國內外聲譽較好的輕工產品，如POC牌光學眼鏡片、星海牌鋼琴、管樂器和高級小提琴，紫羅牌香皂、熊貓牌、金魚牌、天壇牌洗衣粉，雙菱牌拉鎖，象牌曲別針、大頭針，雙菱牌人造革包，蜻蜓牌布鞋等。

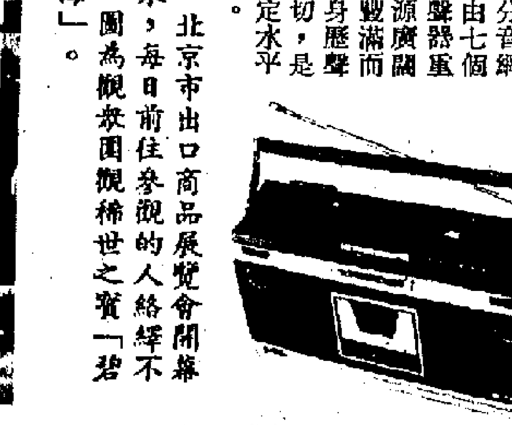
近一年來，北京的輕工業又開展了承接外商、僑商來料加工和補償貿易的業務，目前已簽訂了裝飾燈泡、液晶顯示電子錶、指針式電子錶、光學眼鏡片、醋酸纖維眼鏡架、ABS塑料衣箱、PU人造革包、皮鞋、手套、塑料拖鞋等來料加工或補償貿易的合同，不僅加快了北京輕工業的發展速度提高了工藝水平，而且使北京的輕工業產品更加適合國際市場的需要。

北京的輕工業將以更多更好的產品供應國內、外市場需要，更好地為消費者服務。

## 手提收錄音機　威廉遜質量好

在北京市出口商品展覽會上，展出了多種來料裝配的產品，其中之一是由香港亞洲無線電工廠有限公司來零部件，在北京裝配的「威廉遜手提式」收錄音機。

「威廉遜」手提式收錄音機採用現場身歷聲系統，有電子分音網路以及由七個優質揚聲器重播，音源廣闊，低音豐滿而清晰，身歷聲形象真切，是具有一定水平的產品。



來料裝配的手提式收錄音機

北京市出口商品展覽會開幕以來，每日前往參觀的人絡繹不絕。圖為觀衆圍觀稀世之寶「碧玉海」。

## 金星自來水筆花樣翻新

北京金星筆廠有悠久的建廠歷史、豐富的製筆經驗，所生產的各種自來水筆，均採用高級原料，經專門人員設計製造。產品造型新穎，款式大方，出廠前均經嚴格質量檢驗，性能穩定，書寫流利，出水均勻，受到廣大使用者的歡迎。近年來，該廠不斷採用新技術，增設自動化設備製造各種產品，質量相應有所提高。為了更好地滿足不同使用者的要求，該廠還不斷增加產品品種，翻新式樣，大量供應國外用戶，歡迎各界人士選用。

星海牌二七四型鋼琴

## 鋼琴佳品數星海　提琴選料亦精良

北京鋼琴廠生產的星海牌鋼琴，品種有適於專業演奏、教學、一般練習、家庭使用等不同需要的各種立式鋼琴和三角鋼琴。立式鋼琴的主要規格有一〇四、一〇八、一一二、一一五、一三〇型，又根據不同造型顏色分為A、B、C、D、E……等多種，三角鋼琴則有大、中、小型演奏用琴。琴的長度從一四七、二七四厘米。星海牌鋼琴全部為八十八鍵，音準及其穩定性良好，全音域均勻，低音深厚有力，高音清脆明亮。配有彈奏時觸感適宜。演奏時可三個踏瓣，達到P、P—F、F、F的效果。震奏達每秒八到十二次以上。

星海牌鋼琴選用上等材料，再經科學處理和精密加工製作。在製作過程中嚴格控制木材的含水率，車間裏保持恒溫恒濕。產品的設計和各項質量標準的制訂，都參照音樂家所提要求，還經常邀請專家們對產品進行鑒定，以不斷改進質量。

對於鋼琴的外觀裝飾，樂器總廠給予了同樣的重視。星海牌鋼琴採用新的合成樹脂塗料，漆膜光亮耐久。可按用戶要求做成亞光，顏色冷暖亦可按用戶要求調配。

星海牌鋼琴由中國輕工業品進出口公司北京市分公司經營出口。

星海牌高級小提琴精選紋理順直雲杉作面板，卷曲花紋楓木做背板，佳質烏木為配件，塗以高級樹脂油性漆。每套配有彈性強的蘇木琴弓兩把，絲絨襯裏皮革方形琴盒，名貴大方。

星海牌提琴

## 拉鍊品種多樣　適合各種用途

拉鍊的用途遠遠超越了服裝業，隨着社會的發展，拉鍊在人們日常生活中越來越被廣泛應用。當您外出旅行時，提上一隻配有拉鍊的手提箱和手提包，將會為您的旅途生活帶來方便，擺在您的客廳裏的沙發外套裝上拉鍊，方便洗滌。

雙菱牌拉鍊，係採用優質材料，精細加工製成。具有質地堅硬，色澤光亮，手感光滑，拉動平滑省力，色帶鮮艷，經久耐用等特點，深受國外用戶的歡迎，暢銷世界各地。

目前，可供應銅質、鋁質、氧化鋁質及尼龍等品種。為方便不同用戶的需要，可分別供應打裝和碼裝的拉鍊及各種拉頭及零件。

## 熊貓洗粉　洗滌最佳

隨着我國工業的迅速發展，新技術、新工藝大量採用，新產品、新品種日益增多。

熊貓牌洗衣粉是擁有先進設備的北京日用化學廠最新生產的高級洗衣粉。該廠採用連續化生產過程，產品內含有無機助劑和有機助劑及螢光增白劑。配方新穎。熊貓牌洗衣粉具有泡沫豐富，去污力強，容易漂洗，省時省力，不傷纖維，不傷皮膚，在冷熱硬水中均有很好的洗滌效果等特點，並能使衣物在漂洗後色澤更加清潔鮮艷，尤其適於洗滌絲、毛、尼龍等精紡織品和其他高級織物，為家庭最佳洗劑。包裝為塑料袋裝。

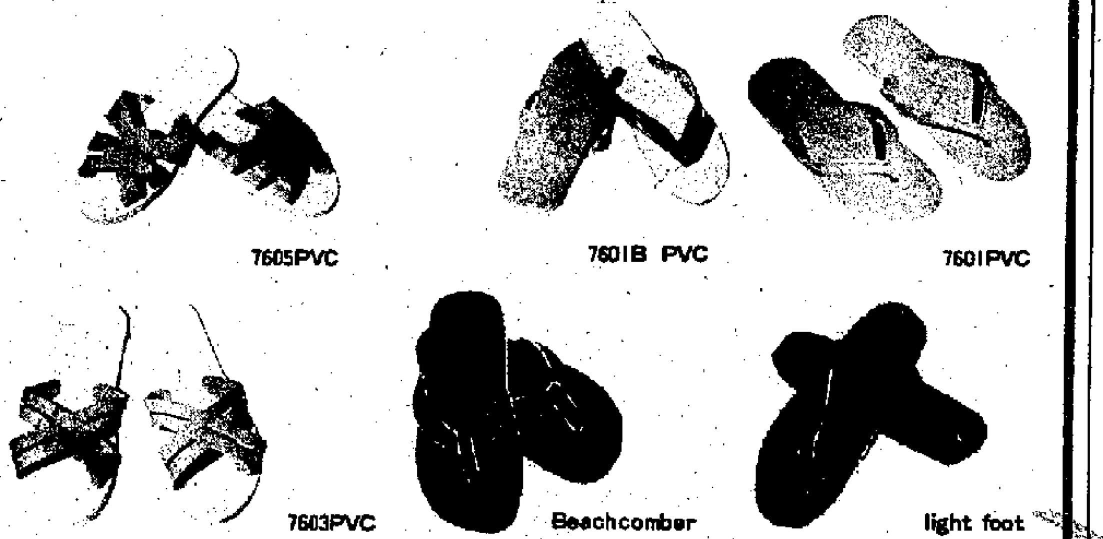
自一九七九年秋交會該廠又增種熊貓牌高級無泡洗衣粉，適合各加型號洗衣機使用。

熊貓牌洗衣粉由北京輕工業品進出口公司經營出口。

# 中國塑料拖鞋

款式好・顏色靚・又軟熟・又衿着

常備現貨・歡迎出口




**中寧貿易有限公司**

地址：葵涌葵發道二號大德工業大厦十一樓A座
電話：12-294161-4　電訊：37617 CNTCL HX

# 汎年國際有限公司

★ ★ ★ ★

獨家經銷中國P.E.膠粒

本公司承香港華潤公司之委託，獨家經銷中國L.D.P.E. 塑膠原料，長期儲備現貨，歡迎隨時洽購。

—— 現貨品種 ——

L.D.P.E.—F702
—Q200

出口公司：中國化工進出口總公司
地址：北京西郊二里溝
電掛：SINOCHEM PEKING

總代理：華潤公司
地址：香港高士打道灣景中心大厦
電話：5-7569111

獨家經銷：汎年國際有限公司
地址：香港高士打道221-226號海聯大厦8字樓
電話：5-749321-6 盧小姐洽

顏色鮮艷
綉工精緻
花樣新穎
出類拔萃

購買時
請認明
孔雀牌

## 道　歉

國產孔雀牌高級的確凉枕袋，行銷港九以來，甚獲用戶愛戴，銷售至為暢旺，後因貨源供不應求，曾引致一度斷市，令用戶索購無從，諸多不便，至深歉仄。

為了滿足用戶需求，現已趕運到大批新貨，而且產品精益求精，如款式不斷創新、色澤更為鮮艷，這都是用戶們最大的喜訊！

國貨公司、百貨公司、綉莊有售
代理處：中藝（香港）有限公司
經銷處：新洋有限公司
地址：香港蘇杭街17號　電話：5-436602, 434677-8
直綫電報TELEX: 63663 INPRC HX

# 源美公司

**經銷國產：**

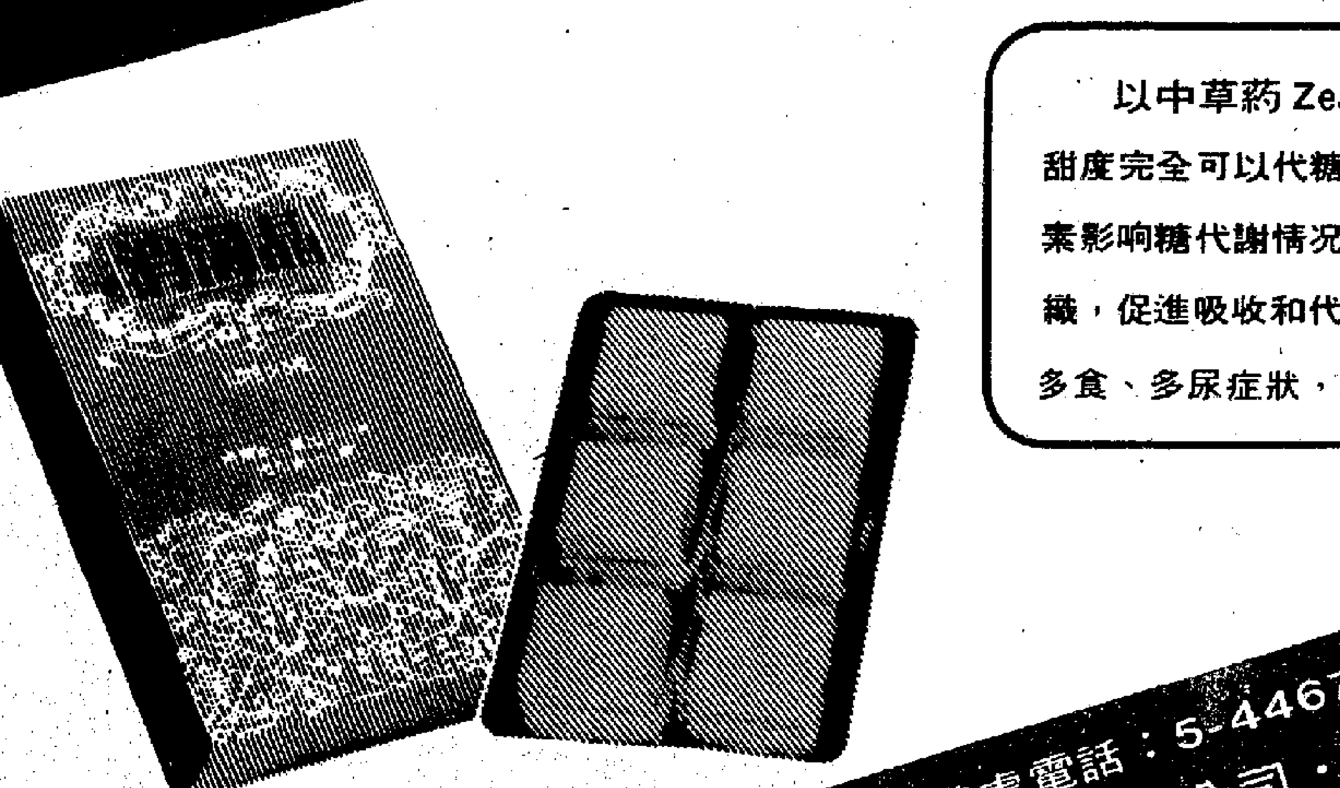
**男西裝套，男西上衣，**
**男大樓，男卡曲，**
**男童西裝套，男童西上衣。**

香港中環租庇利街12-13號萬安大厦8樓
電話：5-436515　5-431901　5-436598　5-442184

# 代糖新葯　消渴晶

### 國內臨床報告

| 例 | 性別 | 年齡 | 用藥前 自覺症狀 | 患病時間 | 尿糖 | 血糖酮體 | 用藥後 用藥天數 | 自覺症狀 | 尿糖 | 血糖酮體 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 女 | 45 | 糖尿病 | 1年 | （++） | 200mg% | 60天 | 消失 | （—） | 140mg% |
| 2 | 男 | 48 | 糖尿病 | 2年 | （+++） | mg% | 20天 | 好轉 | （++） | g% |
| 3 | 男 | 55 | 糖尿病 | 4年 | （+++） | 400mg% | 70天 | 好轉 | （++） | 300mg% |
| 4 | 女 | 57 | 糖尿病 | 6年 | （++++） | 700mg% | 70天 | 好轉 | （+++） | 400mg% |
| 5 | 男 | 40 | 糖尿病 | 1年 | （++） | 162mg% | 50天 | 好轉 | （+） | 129mg% |
| 6 | 男 | 43 | 糖尿病 | 2年 | （++） | 197mg% | 50天 | 好轉 | （—） | 168mg% |



以中草葯Zea Mays L.提煉，甜度完全可以代糖，在人體缺乏胰島素影响糖代謝情況下能滲透到細胞組織，促進吸收和代謝，減輕病者多飲，多食、多尿症狀，增强體質。

經銷處電話：5-446729　5-446693
國貨公司・葯房有售